نومرو: ۲۹ نیسان ۱۳۲۷ فیآتی ۵ غروش

رسملی کتاب

یمن چوللرنده — مدنیت اوردوسی

L'ARMÉE DANS LE DÉSERT DE YEMEN

بیکر تجارتخانه‌سی

۷۰ — بك اوغلی — ۷۰

عسکره مخصوص اشیا

قابل نقل عسکری قاریولالر — حربیه نظارتی طرفندن مظهر قبول اولمش که‌ترلر و چامورلقلر ـ حربیه نظارتی طرفندن قبول ایدیلن موده‌لده بارکیر لوازماتی ـ بوکیله‌بیلیر ماصالر و صندالیه‌لر ـ هر نوع جیب لوازمی و ماطره‌لر ـ عسکری پله‌رینلر ـ حاوی اولدیغی صیجاق و یا صغوق مایعك صیجاقلق و یا صغوقلغنی ٤٨ ساعتدن زیاده مدت تبدلات هوائیه‌دن محافظه ایدن صوك سیستم (شه‌رموز) شیشه‌لری ـ هر قطعه‌ده متین واليزلر وبول چانطه‌لری ـ عسکری قاشلر ـ عسکری اونیفورمه‌لر اعمالنده حائز اختصاص بر ترزی جلب ایدلمشدر ـ بری و بحری ضابطان ایچون اك منتخب نوعنده جلب ایدلمش (روس Ross) دوربینلری ـ انکلیز بحریه‌سی طرفندن مظهر قبول اولان بحریه اونیفورمه‌لرینه مخصوص ماوی قاشدن کلی مقدارده ورود ایتمشدر.

حجرهٔ اشتغال اتخاذینه مخصوص اشیای منتخبه (آمریقه‌ن) یازی ماصه‌لری، یازیخانه قنابه‌لری (آمریقه‌ن) یازیخانه لامبه‌لری؛ اجناس مختلفه‌دن پرده‌لر، کچه‌لر، خالیلر، وسائره بولنور.

Maison Baker

دویچه اوریانت بانق

آلمان آنونیم شرکتی

DEUTCHE-ORIENT BANK

مؤسسلری :

درسدنه‌ر بانق ، آ. شافهاوزن بانق فراین، ناسیونال بانق نور دویچلاند.

درسعادتده مرکز اداره‌سی

غلطه‌ده ویووده جاده‌سنده اغوبیان خاننده‌در

استانبول شعبه‌سی : دلسز زاده خاننده. بك اوغلی شعبه‌سی طوغری یولده نومرو : ٤٠٧
بانقه‌نك امتعهٔ تجاریه مغازه‌لری استانبولده کلبنکیان و أسایان خانلرنده‌در

شعبات سائره‌سی

برلین ، هامبورغ ، بروسه ، مرسین ، آطنه ، دده آغاج ، ادرنه ، اسکندریه ، قاهره ، منصوره ، مینیه ، طنطه ، بنی سویف ، طانجه ، قازابلانقا

بانقه تصرف صندوغی معاملاتی کوریر

دویچه اوریانت بانق تصرف صندوغی ایچـون تودیعات قبولی و بیك لیرایه قدر کافهٔ مبالغ ایچـون مودعلره یوزده اوچ بچق فائض اعطـا ایلر. بو مبالغدن یوقاریسی ایچون فائض مقداری یوزده اوچدر.

دویچه اوریانت بانق هر درلو بانق معاملاتی اجرا ایتدیکی کبی فوق العاده مساعد شرائطله کرك درسعادت و کرك ممالك اجنبیه ایچون بورسه امرلرینی قبول ایدر.

کندی واسطه‌سیله مبایعه ایدیلان اسهام و سندات حفظی ایچون هیچ بر اجرت طلب ایتمز.

اوروزدی باق تجارتخانه‌سی

استانبولده باغچه قپوسنده عمر افندی خانی

درسعادتده امتعه‌سنك اهونیت و متانتیله اشتهار ایتمش الك جسیم تجارتخانه‌در

ETABLISSEMENTS OROSDI-BACK

مذكور تجارتخانه‌ده مواد آتیه‌دن حسن انتخابه لایق و پك مبذول چشیدلر بولنور .

قادین، اركك و چوجق چورابلری
فانیله‌لر، قاش قورسه‌لر
كوملكلر، بلوزلر
اركك، قادین و چوجوق البسه‌لری
ژوپ، ژوپون و پنیوارلر
هرنوع منديلر
الدیونلر
شمسیه‌لر، باستونلر
لونطه‌لر، قولونیالر

ماروكن هرنوع اشیای نفیسه
چاق و بچاقلر
سیاحت اشیاسی
پاریسك الك ظریف و الك نفیس امتعه‌سی
اشیا و اوانیء بیتیه
موبیلالر
مشمعلر، لینه‌ئوملر، خالیلر
ساعتلر، قرونومترولر
قیوبجیلغه متعلق مواد و مزینات نفیسه

دیكیش و ال ایشلری لوازمی

ایپكلیلر، یوكلیلر، پاموقلیلر، بیاضماللر

بالخاصه قیشلق هر نوع امتعه و ملبوثات

اوروزدی باق تجارتخانه‌سی « پفاف » دیكیش ماكنه‌لریله « اومه‌غا » ساعتلرینك ده‌پوسیدر و ساعتلرك تأمین ایتدیكی حسن نتیجه و موفقیتلر بو كونه قدر بشقه هیچ بر ساعتله استحصال ایدیله‌مامشدر.

اخذ و اعطـاده امنیت كامله‌یه مظهر اولمق ایسترسه‌كز دائما اوروزدی باق تجارتخانه‌سنه مراجعت ایتملیسكز

مسائل شرقیه جمعیتی

(تاریخ تاسیسی : ۱۸۷۶)

EASTERN QUESTION ASSOCIATION

رئیس : مستر فره‌دریق هاریسن

رئیس ثانیلر : داماد فرید پاشا حضرتلری، لول اوف قارلیل، پشوب اوف برمنغام، لورد هاوریشام، امیرال فره‌منتل، مستر جوانبی، لوین هیل، لولین داویس، حسن صبری بك افندی حضرتلری، سعید بك افندی حضرتلری، لورد آوبوری، سید امیر علی، پروفسور وامبری، سیر ادوین پیرس، پروفسور مارغولیوث، احمد مفید بك، پروفسور ادوارد براون.

انکلیزجه کاتب ومقیدی: آ. روبنسون 3, Plowden Buildings, LONDON, E. C.

ترکجه فخری کاتبی : طلعت بك ـ بحریه مکتبی، هکبه‌لی آطه ـ درسعادت

جمیتك مقاصدی

۱ — حکومتك امور داخلیه‌سنه مداخله ایتمکسزین عثمانلی مشروطیت طرفدارانك ازدیاد قوت و نفوذینه چالیشمق ۲ — سربستی ادیان ایله قانون قارشوسنده انسانلر اراسنده وجودی مشروط اولان مساوات، بشریت مجتمعه‌نك الك مهم اساسلرینی تشکیل ایتدیکندن شهراه ترقیده عثمانلی ملتنه ظهیر اولملری ایچون باالجمله حریت‌پرور حکومتلرك صمیمیت، حسن نیت ومحادثنی جلب و تأمینه، ترکیه‌نك شرائط اجتماعیه‌سنی تعدیل و اصلاحه و ثروتنی تکثیره چالیشان افکار ترقی و تعالی‌یه معین اولمقدر.

اعضالق ایچون صورت مراجعت

افندم،

ترکیه‌ده‌کی مشروطیت‌پرورانك پك صادق بر محبی اولدیغمدن، هیچ بر کونا شرائط مالیه ایله مقید اولمامق و کاتب عمومی‌یه تحریراً مراجعتله هر زمان انفکاك ایده‌بیلمك حقنی محافظه ایتمك شرطیله مسائل شرقیه جمعیتنه اعضا اوله‌رق قیدیمی رجا ایدرم.

محل مراجعت

Mr. EDWARD ATKIN,
3, Plowden Buildings
LONDON, E. C.

اسم ....

پوسته ادرسی ....

هویت ....

تاریخ ....

اخطار — جمعیته دخول ایچون نه أثنای دخولده ونه‌ده موقوتاً هیچ بر شی تادیه ایدلیه‌جکدر. جمعیتك باالجمله مصارف تبرعات ایله تسویه اولنور.

تركیه ملّی بانقه‌سی

BANQUE NATIONALE DE TURQUIE

سرمایه‌سی **۱,۱۰۰,۰۰۰** لیرای عثمانی

۲۹ مارت ۳۲۵ و ۱۱ نیسان ۱۹۰۹ تاریخلی

ارادهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی

موجبنجه تأسس ایتمش عثمانلی آنونیم شرکتی

مرکز اداره‌سی:

استانبولده یکی پوسته‌خانه قارشوسنده واقع قناجیان خاننده.

لوندره شعبه‌سی :

لوندره‌ده قورنحیل سوقاغنده نومرو : ۵۰ Cornhill, E. C.

تركیه ملی بانقه‌سی

هر درلو بانقه معاملاتنی اکمل بر انتظام و سرعتله اجرا ایدر

خصوصیله؛ حساب جاری کشادی، اسهام تحویلات اوزرینه اقراضات، کرك درسعادت و کرك ممالك اجنبیه بورسه‌لرنده هر نوع اسهام و تحویلات بیع و فروختی، اجنبی آقچه و قائمه‌لرینك مبایعه وفروختی، کرك ممالك عثمانیه کرك ممالك اجنبیه اوزرینه اسقونطو وسندات بدلاتنك تحصیلی، پولیچه کشیده‌سی، چك و تلغرافله دنیانك باشلیجه محللرینه تأدیات ایفاسی، بتون دنیاده واجب التأدیه سیاحین ایچون عمومی قره‌دی مکتوبلری اعطاسی، اوراق اوزرینه قره‌دی کشادی، کشیده‌لرده قرعه‌لری اصابت ایدن قپون و تحویلاتك اسقونطوسیله بونلرك تحصیلی، اسهام و تحویلات محافظه‌سی، معین وعده‌لرله فائضلی دیپوزیتولر قبولی کبی معاملات ایچون — **تركیه ملی بانقه‌سنه** — مراجعت مقصدك مکملاً ایفاسنی تأمینه کفایت ایدر.

قاصه ساعتلری

ایام عادیه‌ده آلافرانغه ساعت : ۹ — ٤

جمعه کونلری « « ۹ — ۱

رسملی کتاب

قوللکسیونلرینی ایدیمک ایستین ذوات کرامه

تسهیلات فوق‌العاده

ایده اون غروشه تقسیطله فروخت ایدیله‌جك اکرامیه‌لی ٥٠٠ قوللکسیون
لچین نسخه‌لرمزله شرائطی حقنده بعض معلومات ویردیکمز قوللکسیون معاملاتی محترم
قارئلرمزجه بیوك بر رغبته مظهر اولمشدر یك جزئی بر مدت ظرفنده بو قوللکسیونلر کاملاً
الدن چیقاجغندن ارزو ایدنلر آدرسلرینی برر قارتله اشعار ایدرلرسه شرائط ورقه‌سی درحال
کندیلرینه ارسال اولنه‌جقدر .

ولایاتده بولنان طالبلر ٢٢ نومرولی نسخه‌مزده مفصلاً اعلان قلندیغی وجهله ٢٦ نومرولی
نسخه‌مزدن اعتباراً مجموعه‌مزك برسنه‌لکنه آبونه اوله‌جقلر و آبونه بدلی اولان ٥٤ غروشله برابر
ایلك تقسیط اوله‌رق ١٠، پوسته اجرتی اوله‌رق ٦ غروش‌که جمعاً ٧٠ غروش کوندردکلری تقدیرده
شرائط معلومه دائره‌سنده رسملی کتابك اوج جلدینی تدارك ایده‌بیله‌جکلردر . هر آی و یا ایکی،
اوج آیده بر جمعاً کوندریله‌جك تقسیطلرك پوسته اجرتلری طالبلره عائد اوله‌جقدر .

> ٢٤ نومرولی نسخه‌دن صکره انتشار ایتمش و ایده‌جك نسخه‌لر براکنده اوله‌رق
> قوللکسیون معاملاتنه ادخال اولنمیه‌جقدر .

ممالك عثمانیه‌نك هر طرفی ایچون سنه‌لك آبونه بدلی ٥٤ غروشدر

ایلك نومرودن اعتباراً اوج سنه‌لك آبونه بدلی پشیناً ویرلمك شرطیله ١٥٠ غروشدر .
ممالك اجنبیه و کریددن ماعدا ایالات ممتازه ایچون ٤٠ فرانقدر .

اخطار — رسملی کتابك اوج نومرولی نسخه‌سنی دیکر هرهانکی بر نومرو ایله مبادله ایتمك
ایستیه‌نلرك لطفاً اداره‌مزه مراجعت ایتملری متمنادر .

پوسته پولی، قارت پوستال و سائر هرنوع قوللکسیوندن باحث اولان بو رساله‌ٔ مصوره آیده بر دفعه فرانسزجه اوله‌رق طربزونده نشر اولنور. بر سنه‌لك آبونه‌سی پوسته اجرتیله برابر هر یر ایچون اون‌بش غروش یاخود اوچ فرانقدر. آدره‌سنی بیلدیرنلره بر نسخه نمونه اوله‌رق مجاناً تقدیم اولنور. آدره‌سی : طربزونده اورته حصارده شرق غزته‌سی اداره‌خانه‌سی.

دوقتور بحری عصمت بك

کلخانه خسته‌خانه‌سی معلملرندن

قولاق، بوغاز، برون، خسته‌لقلری متخصصی

بوردو سربریات اذنیه‌سندن دیپلومالی

آدره‌س :

باب عالی جاده‌سنده ابراهیم نظیف بك اجزاخانه‌سی فوقنده ایکنجی قاتده‌کی معاینه‌خانه بازاردن ماعدا هرکون آلاتورقه ۷ دن ۱۱ ه قدر مراجعت ایدن خسته‌لری قبول ایدر.

[سیدنه‌ی نوویل و شرکاسی] انکلیز تجارتخانه‌سی

غلطه‌ده کنورق بك خاننده

مغازه‌لرمزده خرسز و یانغینه مقاوم انکلیز میلتر قاصه‌لری رومنکتون وکستنر یازی ماکنه‌لری تلفون و هرنوع الکتریق تجهیزاتی بانیو دوش قالوریفر وانتراسیت صوبالری چاقی، مقراص، اوستره، ظریف سیغاره طاقملری و برینغ فابریقه‌سنك حصاد، روستون پروقتور وشرکاسنك مکمل خرمن بخار و غاز ماکنه‌لری حاصل هرنوع آلات زراعیه و هر درلو انکلیز معمولاتی بولنور.

معلم سلیم سری بك

صحت بدنیه‌سنی محافظه و تقویه ایتمك ایسته‌ین ضعیفلره الزم و خسته‌لره برچوق احوالده الك ایی بر علاج اولان اسوج اصولی ژیمناستیك و ماساژ متخصصیدر.

استوقهولم تربیهٔ بدنیه دارالمعلمیندن تحصیل ایتمشدر. چهارشنبه، جمعه و بازار کونلری اوکله‌دن اول پانقالتی جاده‌سنده « ۲۹ » نومروده‌کی تداویخانه‌سنده قبول ایدر.

شرقك اك بیوك البسه مغازه‌سی

تیرینغ غلطه

غلطه‌ده تیرینغ مغازه‌سی غایت شیق و صون مودا ملبوسات جلب ایتمش اولدیغنی محترم مشتریلرینه عرض ایتمکله شرفیاب اولیور. اشبو ملبوسات اوروپانك اڭ معتبر فابریقه‌لرینك اڭ صوك ابداعاتندن امین و موشکاف بر نظر انتخاب ایله سچیلوب آیرلمشدر.

مغازه‌یی بر کره زیارت ایده‌رك تشهیر ایدیلان امتعهٔ نفیسه‌یه بر دفعه‌جق عطف نظر و معاینه ایده‌جك مشترین کرامك تیرینغ تجارتخانه‌سنده ماللرك عین زمانده هم جنس هم ظرافت و همده اهون‌بهاء کبی اوچ خاصهٔ مهمه‌یی جامع اولدیغنی درحال تقدیر بیوره‌جقلری شبهه‌سزدر.

جلد : ٥ | نیسان ١٣٢٧ | نومرو : ٢٩

مؤسس و مدیری :
عبیدالله اسعد

اداره‌خانه‌سی : باب عالی جاده‌سنده
٣١ نومرولی دائرهٔ مخصوصه‌در .

امور اداره ایچون مدیره
امور تحریریه ایچون سرمحرره
مراجعت اولنور .

درج ایدلیان اوراق اعاده اولنماز

سرمحرری :
م . رؤف

Directeur-Propriétaire
Ubeïdoullah Essad

Bureau : Rue de
la Sublime Porte №31
Constantinople

Prix: 5 Piastres

رسملی کتاب

Ressimli Kitab

هر آی نشر اولنور ادبی . سیاسی . فنی . فلسفی . اجتماعی مجموعهٔ مصوره‌در

اوقاف ناظری خیری بك افندی

Khaïri bey, Ministre des Vakoufs.

[مطبعهٔ خیریه] و شرکاسی

تشكر

شو اوچ سنه‌لك حیات مساعیسنده لطفكار قارئه و قارئلرمزك متمادی التفات و توجهلرینه مظهر اولان رسملی كتاب یكی و جدی بر خطوهٔ ترقی دها تأمین ایتمك اوزره بولونیور .

عثمانلیلغك كتلهٔ منوره‌سی آره‌سنده كندینه برچوق نقاط استناد بولمق سعادتنه نائل اوله‌رق وطنه دها نافع ، دها مفید خدمتلر عرض ایده بیلمك ایچون همان كیجه كوندوز صرف مساعیدن خالی قالمایان مجموعه‌مز بو مسعود امیدلك ساحهٔ حصولده تحقق و انجلا بوله بیلمه‌سی تأمیناً شمدی‌یه قدر برچوق تدابیره مراجعت ایتمشدركه بونلری بر بر تعداد ایتمكی ـ جمله‌جه معلوم اولدقلری ایچون ـ حداً لزومسز عد ایدیورز . یالكز و نهایت كوزل بر خیرلی سرنجی خطوه‌یه حصول بولان صفحات ترقی‌یی نظرلرده تثبیت ایتمك ایچون كایدره طی ایدرز .

بو محاربه‌نك دلالت و مصیبتلری ایله اشكالاتی بر جهتدن مجموعه‌مزله برخوش ... شبهه‌سز كه كلیاً و تماماً اوزاق قالمش اولوب دائماً وطن مقدسمزك خیر و نفعنه ، مكر معروف ده زیاده ... وصلتلك و تزیینیه استطاعتی درجه‌سنده چالیشمق كی برغایه ... هدف مساعی اتخاذ ایتمشدر . بویله مجمل برامل و مقصد تعقیب ایلدیكی ایچوندركه مطبعه‌لردن ... هر ... اشكالات صعوبت یتمزلك بیله‌مق . بوزلق بیلمز ... عشق و محبتی اوكنده برر برر محكوم سقوط اولمشدر . مجموعه‌منزده محترم و معزز قارئه و قارئه‌منزك لطف تقدیر و توجهلریله محاط اوله‌رق وظیفه‌سنی ایفایه دوام ایده بیلدی‌كه بزم ایچون بوندن بیوك برشرف و سعادت قابل تصور دكلدر .

رسملی كتاب عرض خدمت ایده بیلمك ایچون هرشیدن اول یشامق لزومنده قائم اوله‌رق موقعی بوصورتله تأمینه موفق اولدقده بومظهریت یكی یكی احتیاجلر دها تولید ایتدی : نشریاتنده برانتظام تام ، طبع و تشكیلده اكمل برنفاست و ظرافت تأمین و ساحهٔ خدمت و مساعی‌یی توسیع ایتمك صره‌سی كلمشدی . فقط بونی موقع فعله اصعاد ایده بیلمك ایچون رسملی كتابك كندینه مخصوص برمطبعه‌سی اولمق ضروری ایدی . مشكلات طبعیه‌دن قورتلمق ، سرعت ، انتظام و مكملیت انجق هردرلو لوازمی مكمل برمطبعه تأسیسیله ممكن اوله‌بیله‌جكدی . بولزومك تحقق اوزرینه جناب حقك توفیقات الهیه‌سنه و محترم قارئه و قارئه‌لرمزك حقمزده متمادیاً ابذال ایتمه كلدكلری التفات و توجهه استناد ایده‌رك هردرلو نفاست و ظرافتلری ممكن قیله بیله‌جك برمطبعه تأسیسنه تشبث ایتدك ؛ سپارش ایتدیكمز ماكنه‌لر و ادوات سائره‌نك همان قسم اعظمی وآی ورود ایتدی . ایصمارلادیغمز یكی حروفات ... اولنور اولنمز ایشه ماشلایه‌جغمزی و مجموعه‌منزك انتظام و نفاستنه دها زیاده اعتنا ایتمكله برابر عربك الك معظم آثار علمیه و ادبیه‌سنی احتوا ایده‌جك اولان مهم بركلیات نشرینه تشبث ایده‌جكمزی محترم و معزز قارئه و قارئه‌لرمزه تبشیر ایدر و صرف حقمزده شمدی‌یه قدر ابذال ایده كلدكلری لطف و توجهك محصولی اولان (رسملی كتاب مطبعه‌سی) نك تأسیسنه موفقیتمزدن طولایی صمیم قلبمزدن قوپوب كلان تشكرات متداركانه‌منزی كندیلرینه عرض و تقدیم ایله پك طاتلی ووجدانی بروظیفه‌یی ایفایه مسارعت ایلرز .

مصاحبهٔ ادبیه

ایکی سنه‌یه یقین بر زماندن بری سمی کتاب ایچین یازدیغم مصاحبه‌لرده الک زیاده نظر دقته آلمق ایسته‌دیکم نقطه مملکتمزده بر آیلق جریان ادبیسنی تعقیب ایتمك ، و بر آی ظرفنده نشر اولنان شایان تدقیق و تنقید آثار ادبیه حقنده محترم قارئلره مجمل بر فکر ویرملك و ایجابنده ده ادبی اجتهادلرمی ، اعتقادلرمی عرض ایله‌مکدی .. خط حرکتمی شو یولده تعیین ایتمش اولمقله ایستیوردم که رسملی کتابی منتظماً تعقیب ایدن ذوات ، هر آی مملکتمزك ادبی اثرلرندن و حادثه‌لرندن خبردار اولابیلسین ... بونده نه درجه‌یه قدر موفق اولدیغمی بیله‌میورم .. یالکز بیلدیکم برشی وارسه اوده اوچ سنه‌دن بری ملتك ، خصوصیله ضیا و نوره متحسر شبابك هیجانلی انتظارلرله بکله‌دیکی پارلاق و مسعود بر افق علمی و ادبی‌نك سیاسیات گردبادلری آلتنده الآن طلوع و انکشاف ایده‌مه‌دیکیدر ..

واقعا هر مملکتده انقلابلردن صوکره حیات ادبیه و علمیه ، بو اثنده قصیرغه‌لریله ، بر مدت ملول و بی‌تاب قالمشدر .. فقط ، ظن ایده‌رم ، هیچ بر مملکتده بو حیات ، بو حیات نور و ضیا بزمکی قدر ، عایل و سونوك ، سوروکلنمه‌مش .. بزمکی قدر ظالمانه بر اهمال و لاقیدی‌یه معروض قالمامشدر .

یومی غزته‌لرمز باشدن باشه سیاسیات ایله دولو ... فکرمجه یومی غزته‌لر ، خصوصیله ترقی یولنده گری قالمش مملکتلرده انتشار ایدن یومی غزته‌لر ستونلرینی یالکز سیاسی حادثه‌لر ، جنائی وقعه‌لر ایله دولدورمقله هیچ بر زمان وظیفه‌لرینی ایفا ایتمش صاییلمازلر .. غزته‌لر ، بوتون بونلرله برابر ، متخصصلرینه ـ دماغ ملته ضیا و انتباه صاچه‌جق ـ اجتماعی ، ادبی ، فلسفی ، اقتصادی ، طبی و زراعی مقاله‌لر یازدیرمقله .. شئون مدنیه و علمیه‌دن قارئلرینی

نويورقده قولومبيا دارالفنونى - ١ - كليسا ٢ - حكمت دارالتعليمى ٣ - كتبخانه ٤ - معدنيات مكتبى ٥ مهندس مكتبى ٦ حقوق مكتبى ٧ - كيمياخانه‌نك بر قسمى

L'université de Colombia à Nevyork.

كونى كوننه خبردار أيله‌مكله آنجق وظيفه‌لرينى يابمش عداولوناسيليرلر ..

كذا ديكرطرفدن موقوت مجموعه‌لرمزده مع التأسف كنديلرندن بكله‌نيلن خدمتى ايفا ايده‌مه‌مكده‌در .. دكيل يومى غزته‌لرده ، آيلق وهفته‌لق مجموعه‌لرمزده بيله شبابك ، استقبالك احتياجنه جواب ويره‌بيله‌جك برزندكئ شعر وعرفان يوق ..

فقط شوكاده امين اولماليدركه سياسيات قاصيرغه‌لرينك ظالم و خشين نوازشلريله محيطمزك لاقيد سينه‌سنده اويويان شوحزين سكوت ادبى وعلمى‌يى ادامه ايتمك ، يالكز غزته ومجموعه مديرلرى ، يالكز محررلر وادبيلر دكيل ، عينى زمانده قارئلرده مسئولدر .. آرتيق بيلمه‌لى كه بولتيقه ابتلاسنه ، سياسى ديدى قوديلره اعلان حرب ايتمكسزين استقبالك ضبط وتسخيرى ، سوكيلى وطنمزده مسعود و برظفر برحيات ادبيه وعلميه‌نك تمو وانكشافى غيرقابل اولاجقدر ! ..

⸻

بومصاحبه‌ده كچن آى انتشار ايدن برمجموعهٔ اشعاردن بحث ايتمك ايسته‌رم :

« صفحات » ى ايلك ضربهٔ نظرده ديكر شعر مجموعه‌لرندن آيران « قاراقته‌ريستيك » مزيت ، شعرلرك ملى واجتماعى برمعنى ايله‌ وسلى اولوشى ، خواصدن زياده عوامه خطاب ايديشيدر .. اعتراف ايتمه‌ليدركه بزم عوامه خطاب ايدن ، عوامك روحنه اينجه‌لك ، عوامك دماغنه يوكسكلك سربن بر ادبياته بويوك بر

شـعرلری ، شعرینك موضـوعلری حقنده حس ایتدیكم حرمت ومفتونیتی ـ بردرجه‌یه‌قدر ـ «صفحات» حقنده‌ده دویویورم . . واقعا « صفحات » ده یوكسك سویه‌لره لرزشلر ویره‌جك بدیعه‌لر ، حساس و معالیپرور روحیره ذوقلر ، هیجانلر دوكه‌جك نفس وصنعتكار شعرلر یوق . . فقط دماغی دوشوندوره‌بیله‌جك ، عوامه ، وسط سویه‌لره ضیا وحقیقت رشاشه‌لری سرپه‌جك متین ورو حدار پارچه‌لرده هیچ آز دكیل ...

صفحات ؛ ملی دردلرمزی ، عملتلرمزمی ، جریحه‌لرمزی بوتون چیپلاقلغیله كوسته‌رن ، حیات اجتماعیه‌مزك مختلف صفحه‌لری عبرت آمیز رطرزده تصویر ایدن براثر ؛ صنعتیله دكیل ، لكن صمیمیتیله تمایز ایله‌ین بر مجموعهٔ اشعاردر .

صنعتكار اولمـادیغنی ، باقیكز ، محترم شـاعر ناصیل صمیمی برلسان تواضع ایله اعتراف ایدییور :

بكا سود سوكلی قارء . سكا بن سویلیه‌یم .
نه هوسده شو قارشیكده طوران اشعارم :
بریغین سوزكه : صمیمی آنجق هنری ؛
نه تصنع بیلیرم چونكه نه صنعتكارم .
شعر ایچین «كوزیاشی» دیرلر ، اونی بیلمم ، یالكز ،
عجزمك كریه‌سیدر بنجه بوتون آثارم !.
آغلادم . آغلاتمدام . حس ایده‌دم . سویلیه‌مم ،
دبلی یوق قلبمك . اوندن نه‌قدر بیزارم ! .

معمافیه كندی اعتقـادمی ، اجتهـادمی سویله‌مك لازم كلیرسه دیرم‌كه :

ادبیـاتده غایهٔ كمال صنعتك ، شـكلك كوزللكلر وابغه‌لكلرنی حس و فكرك درینلكلر ویوكسـكلكلریله مزج ایده‌بیلمك . . روحه

شام بشنجی ردیف مفتشلكنه تعیین بیوریلان فریق عثمان رفعت پاشا

Osman Rifat pacha, inspecteur du cinquième corps d'armée de Damas.

احتیاجز واردر .. بو احتیاجی اعتراف ایتمك یوكسك ودرین فكرلر وحسلرله لرزشدار بدایع شعروصنعته پرستش ایله‌مه‌یه هیچ برزمان مانع اولاماز ..

عوامك ، داهادوغروسی عمومك سویه‌سنه اینه‌رك اونی ـ قابل اولا بیلدیكی قدر ـ یوكسكلكلره دوغرو چكمك پك بویوك ، پك انسانی ووطنی بر حركتدر .. بویله برحركتی آلقیشلامق ، بویله برحركت ادبیه‌نك انكشافنی حمایه ایتمك محترم بروظیفه‌در ...

توركلرك ملی شـاعری محمد امین بكك

لزوملی بر اختراع اخیراً آلمانیاده تجربه‌سی اجرا ایدیلان و اثنای حربده بالونلره قارشو استعمال ایدیلك اوزره بر طوپی حامل بولنان اوتوموبیللردن بریننك منظره‌سی
L'automobile destructeur des aéroplans de Guerre.

ذوق و هیجان دوکرکن دماغه نور و ضیا صیچراتمقدر ...

بن یکرمنجی عصرك مهیب سیاسی و سوکیلی وطنمزك بی‌پایان احتیاجی مواجهه‌سنده عمیق بر لرزش اندیشه ایله تیتره‌دیکم ایچین کوزللکی صرف شکله منحصر، فکراً وحساً بر بالون کبی بوش شعرلره قارشی پك بیکانه‌یم .. فقط عین زمانده، عادی بر منظومه درکسنه ایان محروم صنعت وشعریت اثرلرده ـ او اثرلرده حتی اجتماعی وفلسفی مآلرده بولونسه ـ لاقیدم .. اونلکیلر ناصیل بر لفظ اویونجاغی، تکرار ایدیله ایدیله اسکیمش ومؤداسی تکمش عادی بر رسوس مثابه‌سنده تلقی اولونابیلیرسه . بریکیلرده ادبیاتله ذره‌علاقه‌سی اولمایان که وفکر بیغینلری نظریله باقیلابیلیر ...

عاکف بکك شعرلری ، کندیلرینك اعتراف ایتدیکلری کبی ، بوس‌بوتون محروم صنعت دکیلدر .. شوقدر وارکه قافیه‌لرك بربرینی تعقیباً اوپی آمان ومزعج توالیسی آهنکی دورغون ویکنسق یاپیور. وبو اطراد، شعرده بولونماسی الزم صنعتی ، موسیقی وجوالیتی تارومار ایتمك ایچین پك یابس بر ضربه اولویور !.. لکن شعرلرك برچوغنده موجود ومحسوس ساده‌لك، طبیعیلك ، ملیت وصمیمیت اونلری سویملی ومونس کوستریور ویوکسلتیور.. معمافیه تماماً بی‌طرف اولابیلمك ایچین اعتراف

طوبلی اوتوموبیللردن برینك شاقولی بر وضعیت اله بیلان طوپی ، سمایه طوغری
L'artillerie de l'automobile destructeur.

ایدەرم که ، « صفحات » ده شعریتدن ، صنعت و آهنکدن اوزاق وبواوزاقلغه مقابل شایان دقت بر حس و فکردن ده محروم منظومه درکسنه ایتمش بر قاچ شعرده یوق دکلدر . .

وکرچه مجموعەیی الك زیاده یوکسلتن شعرلره سادەوطبیعی بر اسلوبله قلمه آلنان منظوم کوچوك حکایەلردر . .

خصوصیله الکوخیم بر جریحەمزی ، حیات فعالیتمزی کیرن الك مزمن بر درد اجتماعیمزی کوستەرن محمد فرهوه‌سی حقیقةً پك موفقیتکارانه تصویر ایدلمشدر . . جهل و تعصبه ، اخلاقسزلغه قارشی عصیان ایدن‌اودرین بر جریحهٔ اجتماعیمزی کسکین بر نیشتر تحلیل ایله کوستەرن کوسه امام‌ده صوك درجه شایان دقت بر شعردر . . موفقیتلرندن دولایی محترم شاعری بورده کمال صمیمیتله تبریک ایدەرم..

طوپك صورت املاسی
Le chargement du canon de automobile destructeur

محمد قهوه‌سی عنوانلی شعردن شو پارچه‌یی آلیورم :

سیأت ایچنده‌یز ، چکمه‌دی عمری احدادڭ ؟
خایر ، او جیل محنت ، او سبی اولادڭ
دامارلرنده شهامت بوزردی قان یرینه .
یورکارنده اولوم شوقی واردی جان یرینه .
فقط بر اولره عائد نه وارسه آیده . یازیق .
برر برر ییقه‌رق قهوه خانه‌لر یاپدق !
بوتون هیاکل صنعت یتشدیرن شرقڭ
زمین فیضی ناصیل شوره‌زاره دوندی باقڭ !
نه خسته خانه‌سی قالمش زوالی اسلامڭ .
نه بر عمارتی ، یتمش الینه اسلافڭ .
قانالارڭ ایزی یوق ، کوپرولر خراب اولمش .
سبیللر قورومش ، چشمه‌لر سراب اولمش :.
او قهرمان بابالردن دوغان بو نسل جبین
نه کیرودار معیشت بیلیر ، نه کد یمین !.
عذاب ایچنده قالیر سعی کورسه رؤیاده .
نچین یورولی داتا « ولوملی دنیا » ده !..

محمد عاکف بکڭ حکایه طرزنده اوروپ شعرلری آزدکیلدر.. بوشعرلرده شاعر ، پر ره آلیست حتی بر ناتورالیست کبی حرکت ایده‌رڭ حقائقی اولدیغی کبی کوسترمش ، اشخاص وقایعه کندی سویه‌لرینه کوره ، پك طبیعی اولارق ، سوزلر سویلتمشدر.. « ناتورالیزم » ده موفق اولدقلری ایچین عاکف بکی آلقیشلارم .. فقط شونی ده سویله‌مکدن وازکچه‌مم که حکایه‌لر ، رومانلر ایچین پك کوزل ، پك موافق اولابیلن ناتورالیزم ، شعرلرده حد اعتدالی بر آز تجاوز ایدنجه پك فنا ، پك ناخوش بر تأثیر بیریور.. اونڭ ایچین ناتورالیزم طرزنده یازیلان منظومه

ایاستفانوس جوارنده متعدد دفعه‌لر آئه‌روپلانله طیران ایدن موسیو ماسله‌نیقوف موسی الیه اخیراً طیاره‌سنی روسیه‌یه نقل ایتمشدر
Mr : Maslénikoff.

کوچوك حکایه‌لرده تصادف ایدیلان بعض مستهجن کلمه‌لر – طبیعی اولمقله برابر – روح شعری رخیده ایتمکدن خالی قالیور..

صوکره لرده ، شکل واسلوب اعتباریله ، مهم بر نقطه‌نظر دقتمی جلب ایتدی.. مجموعه‌یی تشکیل ایدن شعرلرڭ بر قسمی عربی وفارسی کلمه و ترکیبلرڭ طنطنه‌سیله دولو .. دیکر قسمی ده ، سوس وطبیعی بر اسلوبڭ صمیمیتریله ملی.. همان تورکجه کلمه‌لر و ترکیبلرله یازیلمش شعرلره ظن ایده‌رم . شاعرڭ کچیردیکی بر دور

تکاملك فیاض بر نتیجه‌سی اولاجق .. فرضا فاتح جامعی ، مزارلری ایله محمدقپوه‌سی، کوفه ، کوسه امام‌ك اسلوبلری بیننده نه‌درین برفرق وار. فی الحقیقه آکلاشیلیورکه محمدعاکف بکك قلمی، اسلوبی صوك زمانلرده مهم بر انقلاب، مهم بر تکامل کچیرمش..

ذاتاً لسان وادبیاتمز هر کون داها امین ومتین بر خطوهٔ ظفرله تکامله، یعنی ساده‌لکه دوغرو یورویور.. فکریمجه بو یورویش یالکز ادبی دکیل ، عینی زمانده اجتماعی بر انقلابك پیشداری‌در.. آرتیق عربی وفارسینك مزعج ومسلسل ترکیبلرندن تماماً صیریلق زمانی حلول ایدییور .. بوندن یکرمی اوتوز سنه اولکی اسلوب طنطنه‌دار ایله شیمدیکی نسبةً طبیعی وصمیمی اسلوب مقایسه ایدیلنجه بوندن یکرمی سنه صوکره لسانمزك، ادبیاتمزك ناصیل برشکل آلاجغی پك قولایلقله کسدیریله‌بیلیر .. اونك ایچین بو خصوصده تعصب و محافظه‌کارلق کوسترمك، لسانك بوطبیعی وتدریجی جریانه قارشی عصیانلر یوسکورمك دائما عقیم قالمه‌یه محکوم بر حرکت اولاجقدر. کوزل لسانمزه کذرکاهنه أمل وظفر دمتلری ، ترقی وتجدد چیچکلری سرپه‌رك برملکه وقاروسکونتیله دائما ساده‌لکه دوغرو ایلرولیور.. وایلرولیه‌جك !.

١٤ مایس ، ١٣٢٧

ایاستفانوس جوارنده ـ طیار موسیو ماسله‌نیقوف ایله طیاره‌سی
Mr : Maslénikoff et son aéroplane à St : Stéfano.

آی دوغارکن

قبه‌لر ــ لانهٔ سکوت ربح ــ
یوکسه‌لیر فوق اغبرارنده ؛
قیریشیر صفحهٔ جدارنده
حزمات کرفتهٔ ارواح ...

سس ، ظلامنده برتویج خراب ،
دوکولور مست‌ژاله، مست‌سکون ؛
مست رؤیای جاودان شئون ،
ــ ابدی جبهه سای زیر تراب ــ

دوشونور بر بیوك مزارستان...
ناکهان ، مدخل خرابندن
کیردرك لرزه‌دار وهن وستم

بر بیاض صاچلی اختیار آدم :
سقف ظلماته برقنار آصه‌رق
اوطورور ، صمت حقه مستغرق...

سلیمانه بحری

كوچك فسانه‌لر .

اوجاغم !

پاریس ۲ ۹ .

برگون بر رؤیا کورمشدم .

« بن یوکسك طاغلرك تمیز ذروه‌لرندن کیج کلکلر ، معطر بهار اوتلری ، چام ایکنه‌لری طوپلامش ایلك آتشنی اونلرله پارلاتمه‌یه قرار ویرمشدم !

قارلی طاغلرك ایزسز بیاضلقلرندن ظریف و کزیده چیچکلری سچمش ، قوروتمش حاضرلامشدم !

روحمك اك معلا یوکسکلکلرنده بویوین نور غنچه‌لرینی حرارتلری غائب ایتمه‌دن قوپارمش صاقلامشدم !

والك نهایت روحمك ابدی علولرینی بر کوچك مشعله‌یه قلب ایدرك مقدس اوجاغی طوتشدیره‌جق بر چراغ مقدس دیه الله آلمشدم .

اوجاغی روحمك عصمتیله پاك بیاضلقلرله تلوین ایدرك اورته‌سنده اوصمدانی آتشی یاقمشدم .

صوکرا دنیایه آرقه‌می چویره‌رك اوجاغك اوکنده دیز چوکمش اوجاغمك آتشنی ابدیاً پارلاق بولندرمق اورووی منفردیله یتامش ، چالشمش ، چالشمشدم..

دماغم ، قلبم ، روحم ، انسانیتك اك قیمتدار اورکولریله ، قابلیتلرینك صوك وسعتی ایله دائما حرارتلرینی اوجاغمه آقتمشلردی . کورلوم بو مقدس عدایتدیکم آتشك بکجیسی ، تقسیم اوفایجیسی . لازم خدمتجیسی و بوتون موجودیتم بو آتشه حیات ویرن منبع حرارتدی . روحمك صوكنجی بو آتشده قرارسه دماغم آتیلر ، اوجاغمه حرارت احضار ایدر ؛ دماغمك صوك حجره‌سی صون حرارت حیاتی ویروب چوروسه قلبم ایکیسی یرینه قائم اولور ، بوتون قابلیق شفقتی ایله اوجاغه حرارت بوللاردی . بونلرك هپسی بر بر متحجر ذرات یغینی اولدقلری وقت وجودم حیاتی دامله دامله ، قطره قطره سیال بر آتش کبی اوجاغه دوکردی .

فقط نه قدر زمان وار که صنوق و عاری بر نفس بو سموته میدان اوقوین اوجاغی سوندرمك

ایچین اوفلەیور، نقدر زمن وار کە بر خیانتکار ال بو بیاض اوجاغك بیاضلقلری اوستندە لکەلر یاپمق ایچین یواش یواش دولاشیوردی.

بن آرتق چوجقلرینە صوڭ دامله حرارتلرینی ویرەرك یواش یواش تحجر و تبرد ایدن بر سیارەکی صوڭ حیات و حرارتمی بو یوزلر و اونلرە هجوم ایدن بیاض اوجاغك مقدس آتشنك ادامەسنە صرف ایدرکن، اوصونیور و کیرلنیوردی.

دیزلریمك اوستندە، کوزلریمك نوری سونمش، اللریمك حرارتی صوغومش، نفسمك حیاتی چکلمش روحمك و دماغمك حجرەلری چوروموش اولدیغی آن، صغوق و سفیل نفس اوجاغە صوڭ بر ودتی اوفلەمش، خیانتکار و کیرلی ال اوجاغك بیاض جبهەسنە صوڭ سیاه دامغەسنی باصمشدی..

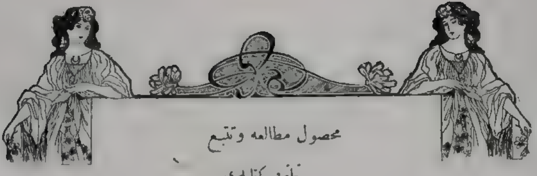
او یانغە کندیمی بر ییقیقین صغوق کول ویران، قرە بر اوجاق قارشیسندە بولدم. کذب اولان بویوك بر حقیقت؛ میخانەیە تبدیل ایدیلن بر معبد؛ ملك نقابی آلتندە عفریت چهرەسیلە صیرتاران بر وارلق؛ بوتون عمر ندە روحانیتدن نجات بکلەیوبدە بر دنیرە بر مسلك زنوب ریا اولدیغی کوروشن بر دین قارشیسندە نە حس ایدیلرسە بن دە اونی حس ایتدم.

روحمك آرتیق ییرانان وفالری، شفقتلری و عفولریلە اوردیکم سیاه ماتم اورتوسنی بوویران، قرارمش اوجاغە چکدم؛ چکلدم.

شیمدی مریض و سفیل اولدیغنی بیلدیکم انسانیتك بردە بو قدر مسخرە اولدیغنی بیلن روحمدە زواللی انسانلرە قارشی اسکیسندن چوق شفقت و عفو وار! فقط بو شفقت و عفو بر زواللی بالباجویە کولرکن، بوبالری، مسخرەلقلری آلتندەکی قیریق و ناتمام انسانلغە اجیمغە بکزەیور!

(فضلی پاشا) ۱۸ مایس ۱۳۲۷

خالدە



محصول مطالعه وتتبع

تیاترو کتابلری

بیه‌س یازمق غربده غایت معتنا، رفیق بر صنعت تحریر حالنی کسب ایتمشدر. بك مشهور ارباب قلمك بیه‌س یازمق خصوصنده موفق اوله‌مدیغی کراراً کورلمش و تجربه ایدلمش اولمسنه نظراً تیاترو مؤلفلری بر مسلك مخصوص و ممتازه فطرةً، لیاقةً صاحب و مسالك ارباب کمالدن معدود بولنمقده‌درلر. یکرمنجی عصرك صاحب شهرت و موفقیت تیاترو مؤلفلری [*] نه بختیار ذواتدرکه مظهر حسن قبول اولمش برقاچ اثری کندیسنه، بلکه اولاد و احفادینه بر حیات رفاه و سعادت بخش ایده‌جك منبع واردات و باعث شرف و مباهات اولیور.

فرانسه ایچون بر دورهٔ دها تشکیل ایدن اون سکزنجی عصر مؤلفین مشهوره‌سی، قلاسیق اثرلرك والد پرشرفی بولنان (قورنه‌ی) لر، (راسین) لر، (مولیه‌ر) لر اورفاه حیاتك بیکده برینه مالك اوله‌مامشلردر.

اوزمانك اکابر واغنیاسی بو داهیٔ صنعت تیاترو مؤلفلرینی تحت حمایه و رعایتلرینه آله‌رق و بره‌بیلمکن مرتبه بر حیات آسوده‌کی بخش ایتمکه همت و عنایت ایدرلرمش. عادتا بزده‌کی قصیده‌جی شاعرلرکی مدح وثنا ایتدکلری ولی نعمتلرینك کیسهٔ سخاوتلرندن کچینیرلرمش. تیاترو تألیفاتی اوزمان صاحبلرینه بر حق تحریر تأمین ایده‌مز. دیمك اولیورکه بزده‌کی ارباب قلمك شیمدیکی حالی ـ مزیت و صنعت تحریر اعتباریله دکل ـ تأمین منفعت نقطهٔ نظرندن فرانسه‌نك اون سکزنجی عصر مؤلفلری احوالنه همان تمامیله مشابه. مثلا دنیانك اك بویوك تیاترو مؤلفی و مشهور بر صنعت تماشا تمثیل عد ایدیلن (مولیه‌ر) فرانسه قرالی اون دردنجی لوئینك جناح حمایه‌سنه صیغنمش؛ اونك اسم واحسانیله اولدقجه فریخ بر حیات سورمش.

واقعا (مولیه‌ر) اون دردنجی لوئی یه مرثیه‌لر، قصیده‌لر انشاد ایتمامش؛ فقط اونك فکر و مقصدینی اوقشایه‌جق قومه‌دیلر یازمش، زمانینك شایان تمسخر احوالنی صحنهٔ تماشایه

---

[*] ممالك مدنیهٔ غربیه‌یه منسوب ارباب قلمدن بحث ایتمك ایستیورز. یوقسه بزده هنوز تیاترو مؤلفلکی قارن طویوربر بر صنعت و مسلك قلم حالنی آله‌مامشدر.

قویمشدر . شیمدیکی مؤلفلر اویله استفادهکاد
اکابر آرامقدن معرادرلر . مؤلفات قیمتری
اونلره بر خزینهٔ اتقا بخش ایدییور . برابکی
مثال ایرادی ایچون (ادمون روستان) ی آله
آلالم . بو مسعود و بختیار مؤلف وشاعر

بو یکی نزیله ایریشمش اولان بختیار شاعر
یالکز بو ایکی پیهسنک طبع و تمثلی حقنده
ایکی یوز بیك فرانقدن زیاده پاره قزانمشدر .
(سیرانو) یکدیکرینی تعقیباً اوچ یوز دفعه ،
(ئەغلون) ایکی یوز التی کره صحنهٔ تماشایه

پاریسك قارناوال اکلنجهلرندن ، رسمی بر کوزلك ، ۱۹۱۱ سنهسی ایچون پاریسك قرالیچهلر قرالیچهسی
انتخاب اولنان وشهرت الك کوزل قزی اولدیغی رسماً تحقق ایدن مادموازل اوئەرونك شهر امانتی
دائرهسنده ویریلان ضیافتدن صوکره شهر امینك قولنده دائرهدن چیقیشی

Une beauté officielle - Melle Aéro, reine des reines de la beauté parisienne en sortant du banquet de la municipalité accompagnée du maire de Paris.

(سامارتین) ، (پرنسس لوواتنن) کی برایکی
منظوم پیهسیله اولدقجه موفقیت و بر شهرت
ادبیه قزاندقدن صوکره (سیرانودو برژەراق)
و (ئەغلون) ی نظم وانشاد ایتمشدر . تماشا
نویسلکده موفقیت ادبیهنك اقصای مراتبنه

قونمش واوزماندنبری دنیانك هر یرنده اوینانمش
اولمسندن استدلالاً لا اقل بیکر دفعه تمثیل
ایدلمش بولندیغی نظر اعتباره آلننجه مؤلفنجه
حق تحریر اولەرق ملیونه یاقین بر ثروت وایراد
دائمی تأمین ایتمش اولییور. صحنهٔ تماشاده موفقیت

پارسك منتخب كوزللری ـ شهر امانتی دائره‌سنده ویریلان ضیافتدن چیقدرلركن
Les beautés elités de Paris en sortant du banquet de la municipalité de Paris.

قزانمش مؤلفلر صاحب سامان اولمشلردر. هانری باتای، آلفرد قاپوس، بوریس دونه، ویقتورین ساردو، بوبختیار و مسعود تماشانویسلر مشاهیرندندر.

§

تماشانویسلك خصوصنده طبیعت بزه ایكی دهای صنعت تمثیل كمال اهدا ایتمش. بو ایكی انموزج موفقیت و خارقهٔ طبیعتك اوكنده كمال تقدیر واحترامله اكیله‌لم.

بونلردن بری استاد عالی نهاد، داهیٔ كمالات نژاد عبدالحق حامد بك افندیدر. مجلوب ادبیات اولان ذوات آره‌سنده فطرتك نادراً یتشدیردیكی بیوك، محترم شاعرك منظوم ومنثور تیاترو كتابلرینی بیوك بر ذوق مطالعه ایله اوقومامش، پارلاق نظملرینی نقش خاطره تقدیر ایتمامش، والحاصل اونلری بر معشوقهٔ دل اوله‌رق قبول وحرز جان ایتمامش ذوق سلیم صاحبی برفرد تصور ایدیله‌بیلورمی؟ اونلرك هر مجلسی، هر صحیفه‌سی بر خطبهٔ بدیعه‌در. اویله بلیغ، بدایع نما خطبه‌لره صادف اولورکه هر بری بر بكر افكاردن، ادبیات حقیقیه‌دن نمونه‌در.

(فتن)، عالی برانز؛ (اشبر)، (طارق) بر هیكل علویت انشاد. بونلره بزم (قلاسیق) اثرلرمزدر. (واسین) لك نازكیٔ فكر وخیالی، ساحریٔ افاده وطرز بیانی، (قورنه‌ی) لك

قارناوال اثناسنده پاریس كوزللرینك بیوك بولوارلرده مزین بر ارابه ایچنده طولاشمه‌لری - مراسم اثناسنده بو حشمتلی ارابه حكومتك محافظه‌سی آلتنده بولنور ..

Les beautés elités de Paris en promenade aux grands boulevards

شدت وعلویت افكار، احتشام تصویر وكلامیله مزج ایدیكز ، اوندن بر نمونهٔ خوارق ادبیه چیقاریكز: ایشته حامد اودر. منثوریه‌سلری ده سراپا بدایع صنعتله طولودر؛ نكته‌لر، كوزللكلر اودرجه‌ مبذولاً سویلمشدر كه بعضاً سركیلری تماشایه طالان زائرلر كبی قارئینه وله و حیرت ایراث ایدر.

استاد اعظم اثرلرینی اوینانمق ایچون دكل، كندی مفتونیت صنعتنی تطمین ایچون یازمشدر. دینله‌بیلور، بوندن طولایی اكثر آثار قیمتداری صحنهٔ تماشایه تطبیق ایدلمك خصوصنده مشكلات عظیمه‌ ایراث ایدر. صنعت تمثیل خصوصنده‌كی نقصانی ملكه وبضاعه اولاثرلرك عظمت وعلویت صنعته نقیصه ویرر. دیه‌بیا، بو اثرلر بزم قلاسیقلرمزدر؛ كتابخانه‌لرمزی تزیین، حافظه‌لرمزی تفریح ایتملیدر. شیمدیلك بز بوقدر ذوق روحی وحسی ایله اكتفا ایتملی‌یز. شرائط حاضره دائره‌سنده اونلری تمثیل ایتمكه قالقشمق، شاعرك فكر ومقصدندن اوزاقلاشمق، - نظرمده - عادتا بر جنایت ادبیه‌در.

دهیٔ اعظم كندی زادهٔ طبع شاعرانه‌سی اولان اثرلری صحنهٔ تماشاده نه صورتله تمثیل ایدلدیكنی كوردیكی زمان:

بن بوقدرینی ده امید ایتمه‌یوردم، كی

ذات پادشاهینك اسكدار : یكی جامع شریفده اجرا بیوردقلری سلاملق رسم عالیسی — ذات حضرت پادشاهینك اسكداره ورود همایونلری

Arrivés de S. M. I le Sultan le premier fois pour le Sélamlik à Scutarie.

ذات حضرت پادشاهینك اخیراً اسكدار : یكی جامع شریفده اجرا بیوردقلری سلاملق رسم عالیسی ذات شاهانهنك اسكدار اسكلهسندن جامع شریفه عزیمتلری

Un passage de S. M. I le Sultan pour le Sélamlik à Scutarie.

تلمیح تقدیرکارانه‌ده بولنمش . طوغریسی بر نزاکت ستایشکارانه ابراز بویورمشلر . آشنای ذوق ادبی اولانلره صورارم :

— بو آثار بدایع گستری اوقودیغکز زمانمی ، یوقسه صحنهٔ تماشاده کوروب دیکلدیککز زمانمی دها زیاده متحسس ومتأثر اولیورسکز ؟

صنعت ، صنعته عرض افتقار ایدر . طبیعت برخارقهٔ فطرت یتشدیره‌بیلور . اونك وجوده کتیردیکی آثاری ده زادهٔ خوارق اولمق اوزره تقدیر وتقدیس ایتملی یز . اونلره جان ویرمك ، برحیات تروتازه بخش ایتمك — اونسبتده تعالی یه یوز طوتمش — صنعت تمثیل اصحابنك کاریدر . جانلی لوحه‌لری سونوك برحاله قویان ، روح مقصد شاعری اکلاشلمقدن مبرا قیلان طرز تمثیل او آثار قیمتدار ایچون شینده ، یوق یاکلش سویلیورم صنعت نامنه بوکا جرأت ایدنلر ایچون باعث شیندر .

بزده نه زمان صنعت تمثیل وتماشا کسب نزاکت واستعارهٔ صافیت ایدرسه ... نه زمان صحنهٔ تماشاده (ایرونیغ) لر ، (مونه‌سوللی) لر کبی بویوك ، موجز صنعتکارلر یتشیرسه اوزمان بو نشائد بدیعه صحنه اوزرنده جانلانه‌بیلور . یوقسه انکسار خیاله باعث اولمقدن بشقه بر نتیجه حاصل ایدیله‌من .

بن بحال ایله اوغراشان ، تحملگذار بر یوك آلتنده ایکله‌ین بو غیرتلی کنجلری تقدیر ایدرم ، مساعیلرنده تشویق ایلرم . فقط تعقیب ایتدکلری شهراه یاکلش . صنعتده قدمه قدمه یوکسلملیدر .

بر دنیره اسمانه چیقمق روح مسیحه خاص معجزه‌لردندر . انصاف ایله دوشونه‌لم : بدیعه‌لرله ، صنعت تحریك روح استثنا کوزللکلریله ممزوج او آثار قیمتداری طوغری اوقویه‌جق ، یاکلشسز تلفظ ایده‌جك بر آقتریسمز حال حاضرده موجودمیدر؟ او حالده شو قادین روح مقصد شاعری نصل آکلایه‌بیله‌جك ، او فکره نصل جان وحیات ویره‌بیله‌جك ! ....

طوغریسی ، بن بو آثار قیمتدارك صورت تمثیلی کوردیکم زمان تأثرمدن صوغوق ترلر دوکدم .

فرانسه کی صنعت تماشانك اك یوکسك بر طبقه‌سنه یتشمش اولان بر مملکتده بیله قلاسیق اثرلر حکومتك تخصیصات ویردیکی ایکی محتشم صحنه‌ده [*] اوینادلمقده‌در . بونلرك مکملیت تمثیلیه‌سی بوسبتون بشقه شرائطه ، مستثنا مهارتلره ، نادر یتشمش صنعتکارلره والحاصل بریره جمع ایدلمسی پك مشکل اولان تکاملات صنعتك وجودینه وابسته‌در .

قلاسیکلرمزی بز شیمدیلك درسخانه‌لرمزه ، تدریسات ادبیه‌مزه حصر ایده‌لم . اوندن آله‌جغمز ذوق ، اقتطاف ایلیه‌جکمز استفاده شیمدیلك بزه کافیدر .

آثار صنعتی تخریب ایتمکه جرأت ایدنلره فرانسزلر (واندال) دیرلر . ترکجه‌ده بونك

[*] (قومه‌دی فرانسه‌ز) ایله (اوده‌ئون) . بوصحنه‌لرده بیله قلاسیك اثرلر انجق هفته‌ده ایکیشر دفعه اوینانیر .

محمود شوكت پاشا . اسكدار اسكله سنده تشريف شاهانه يه منتظر
Mahmoud Chevket Pacha Ministre de la guérre attend l'arrivé du Sultan à Scutarie

مقابلى بوله مدمكه او اصحاب جرأته اويله خطاب ايده يم .

*

كنج ارباب قلممز ميانده بويوك عبدالحق حامدى تقليد ايتمك و او يولده احالهٔ قلم تجربه سنده بولنمق جرأتى نفسنده طويمش بر كيمسه نك موجود اوله بيلمسنه احتمال ويره مم . خوارق فطرت تقليد ايديله مز . ذاتاً تقليدده موفقيت احتمالى ده آزدر . على الخصوص هر صنعتده كى صاحب دهانك وجوده كتيرديكى آثار بديعه تقدير ايدلير ، سوللير ، فقط تقليد اولونه ماميدر .

كنجلر ايچون دها بسيط موضوعلر ، دها ساده و طبيعى طرز بيان موفقيت تامه ساعيدر .

يكى تماشا نويسلرمز ايچنده جدى و حقيقى اولهرق لذت موفقيت طاتمش قاچ ذات كوستريله بيلور . بعد الانقلاب

اسكدار اتحاد وترقى قلوبى اوكنده كى تشريف شاهانه مناسبتيله انشا اولونان طاق ظفر
L'arc de trionphe drenél devant le Club Union. et Progrés à Scutarie.

ذات حضرت پادشاهی‌یه عرض تعظیمات ایتمك اوزره اخیراً درسعادته كلن آوستریا حكومتنك بحرسفید
فیلوسی قوماندانی آمیرال قونستی جنابلریله معیتی ومهماندارلری

Amiral Consti et ses entours qui était encient arrivé à Constantinople Pour faire offires ses homages à S. M. I. le Sultan.

شمس الدین سامی بكك مرحومك مؤلف ادبیات
آتیه‌ده نسیانه محكوم . فقط رمانی ، محیطی
اعتباریله هر درلو قیمتدن منكر ندیمی حز بولنان
(ایسا) نامنده‌كی اثریله باشلایان حركات تماشا
بكی فكرلرده ، كنج دماغلرده غیر قابل مقاومت
بر حرارت جولان حصوله كتیرمشیدی .
... یللر ، حتی بوزامالیلر قلمه صارلدیلر .
... بده تیاترو ... بر اثر اوقومایدیلر .
... وقات حاضره‌نی عقیب ایتدیلر . حتی
ابی بر قومپانیه ... تكمل و اثر تماشا ایتماش اولانلر
هپ تیاترو مؤاتی اولدیلر .

نه اعجوبه‌لر میدانه كلدی . نه غریبه‌لر
كوستردی . بن ادبیات عثمانیه نامنه اونلردن
اوزون اوزادی‌یه بحث ایتمكدن صیقیلیورم .
كولیج و سقط ایله ، مسخره‌لقلرله مملو شرائط
داخلنده بونلر اوینانديی . بر طاقمی طبع ایدلدی .
بونلر شیمدیدن محكوم نسیاندرلر . او طوفان
هوس براز زائل اولدقدن صكره ارباب لیاقت
واستعداد میدانه چیقمغه باشلادی . بونلرك
مختارلری میاننده سعاد بك . صلاح وجلال بكلری
تقدیر ایله تذكار ایده‌جكم .

سعاد بكك (كبرلی چامشیرلر) ینی شایسته
ستایش بر حالده بولمادم . بو پیس فرانسزجه‌دن ،
بللی كه ، (آدابته) ایدلمش ؛ یعنی لسانمزه نقل

وموضوعنى اقتباس ايله بر شكل ملى ويرلمش. فقط بزده اوشرائط اجتماع يوق. تماشا بالكز محصول خيال اولامليدر. حقيقت حياته موافق دوشمه‌ين صحنه‌لر نظر تقديردن چابوق دوشر. ثانياً كيرلى چاشيرلرده‌كى اسلوب، طرز افاده‌ده پك يوكسك؛ شعر مزج ايدلمك ايستنلمش بر افادهٔ كاتبانه. جريان طبيعئ حياتده بونلر برر لغزش بيان دكليدر؟ نيچون حقيقت حياتى صحنه‌يه تطبيقه چالشمايه‌لم. بونكله برابر ده‌اث بكده شايستهٔ ستايش اقتدار صنعت، لياقت ادبيه وار.

صوك دفعه اوينادلش اولان بر پرده‌لك قومه‌ديلرنده طبيعته طوغرى بويوك بر ميل وار. استقبال ايچون حاضرلنمقده اولان بو تماشا يوه‌ده اميدلرم پك چوق.

تاريخ عثمانينك خزانهٔ لاتفناسنه مراجعت ايدرك اوندن برجوهر صنعت ميدانه چيقارمغه چالشان ارباب قلممزده نادر دكل. ذاتاً صحت وسلامت تامه داخلنده مضبوط اولمايان وقايع تاريخيه‌من اوپريله‌رك چوپريله‌رك تجربه‌سز قلملرله ترتيب ايديلن پيه‌سلر ميانده اك زياده موفق اولان (سليم ثالث) در.

ارباب ذكادن صلاح بكله مفتون ومجلوب صنعت جلال بكلرك مشاركت فكريه وقلميه‌لرى نتيجه‌سندن وجوده كلن بو (پيه‌س) صنعت

اكرى پالانقه ايله كوستنديل آره‌سنده بلغارستان حدودنده بو دفعه مصادمه وقوع بولان دوه باغردان موقعنده‌كى عثمانلى وبلغار قره‌غوللرى

Postes des frontieres turco bulgares à Dévé Bagrdane entre Egri Palanka et Keustendil.

اکری پالانقه‌دن بلغارستان حدودینه کیدن یولده ژاندارمه قره‌غولی
Position du Corps de garde de gendarmerie sur la rante d'Egri Palanka à la frontier bulgare.

تماشایه اك زیاده یاقلاشمش . موفقیت تأمین ایتمش کوزل بر اثردر . وقایعك جریاننده ، صحنه‌لرك صورت ترتیبنده حیات ور. کوزللك وار . والحاصل اثر صنعت جابجا آشکار .

نقایصدن بوسبتون سالم اولدیغنی کیمسه ادعا ایده‌مز ، حق صاحبلری بیله . فقط یشادیله‌جق ویشایه‌جق بر اثر اولدیغنده هرکس متفق. کنج ارباب قلممز ایچون بو ، ایلك موفقیتمتدر. اصل شایستهٔ تقدیر اولان ده بو نقطه‌در . مؤلفلری وقایع تاریخیه‌یی برارده ایستدکلری شکل وطرزه چویرمشلر ، بویله اعتراض وتنقید درمیان ایدلمشیدی .

اکری پالانقه‌دن بلغارستانه کیدن یولده اکری دره بوغازی
Défité de l'Egri Déré entre Egri Palanka et la frontière boulgare.

تاریخی وقوعاتك اوفق تفك غیراتنه بن معارض دکلم . جریان احوال بعضاً اونی ایجاب ایتدیرر . یکا براز ناخوش اولان جهت طرز بیانك عصر وزمانه توافقنه بك ده اعتنا ایدلمامش اولمسیدر . مادامکه او اشخاص تاریخیه صحنه اوزرنده یاشادیلیور ، اونلره زمانك لباس ، دستاری کیدیریلیور ، لسان بیان نیچون اوزمانه تماماً توافق ایتدیرلمش اولمسون ! بونده‌کی مشکلاتی تقدیر ایتمز دکلم . فقط قولای اولان شیلرده صنعت آرامقده بیهوده دکیلدر .

★

اقطاب دهادن ایکنجیسی استاد کمالات‌نهاد کمال بك مرحومدر . زمانسنه ، محیطنه نظراً کرچکدن آثار کمال میدانه‌قویمش اولان بیوك شاعر ، بیوك وطنپرور ، بیوك حکیم انسانیت کستر حقنده‌کی مطالعاتمی [*] کله‌جك نسخه‌یه براقیورم .

ماوی الماس — . حیاتده پك‌چوق افسانه‌لر وار : شوپك‌مشهور ماوی الماسه عائد مناقب‌ده عادتا افسانه حالنی آلدی. آره صره غزته‌لرك غرائب ستوننه درج ایتدکلری بوماوی الماس ماجرای غریبی حقنـــده . بیله‌مم ، معلومات کافیه‌کز وارمیدر ؟ بو ، ماده اعتباریله ماوی رنکلی غایت قیمتدار بر الماسپاره‌در . اوروپایه نصل کلدیکی وترانسوال معدنلرندنمی ، یوقسه هندســتانك خزانهٔ قدیمندنمی ظهور ایتدیکی حقنده‌طوغری برکونه معلومات‌اساسیه موجود دکل . بوندن یکرمی بش ســنه اول انکلیز اغنیاســندن لوردهوپ نامنــده بر ذاتك تحت تملکنده بولندیغی زمان بر الماســپاره اشتهار ایتمش . نه ایله‌می ؟... دیدیکز . صــاحبلرینه مصیبت آور اولمقله . ماوی الماس هر کیمك مالی اولورسه مصائب وبلا کویا اوزرینه سمای غیبدن یاغار کبی بردورهٔ بدبختی کشاد ایدرمش . بو روایاتك نه درجـــه‌یه قدر موثوق اولدیغنی بیله‌مزایسه‌کده هر کیمك یدینه انتقال ایتمش ایسه صاتـه‌رق باشندن بو بلایی دفع ایتمکه قالقشماسی ـ بالطبع ـ بو تصادف سوقیله‌دکلدر.

هر شـیئك خیرلوسی ، خیرسزی اولدیغی کبی فکر وذهابك‌ده مبـارك ونامبارکی وار دیمك اولییور . بر نوع اطمئنـان بطلاندن عبـارت اولدیغنه قائل اولمق ایســتدیکم بوسؤ ذهـاب تأثیری‌اینوتیزما خاصیتنی کوستریبور . مثلا بعض اولر ارلورکه ـ تعبیر عامیانه‌سنی استعمال‌ایده‌لم . قدومسز‌عدا اولنور . اوخانه‌ده‌هر کیم اوطورورسه اوطورسون اجله‌پك قریب اوله‌رق یشایه‌جغنه ویاخود بلا ومصیبت ســائره‌دن برینه هدف اوله‌جغنـه اولندن حکم ویریلور . بو ، بر سؤ شهرت نتیجه‌سی فکر ثابت نتیجه‌سیدر ، دائما مترقب مصائب‌اولمق کویا فلاکتی دعوت‌ایدن بر قوهٔ میقناطیسیهٔ معنویه حالنی کسب ایدر . بوماثی الماســده تصــور ایدیلن اوغورسزلقده بوقبیل خیـالی بر سؤ ذهاب طولاییسیله اولمق کرك . هرنه‌حال ایسه ، تصورات ومبهمیات ایله اوغراشیه‌لم . شوالماس‌پارچه‌سنك‌سر کذشتندن بر نبذه‌سنی آکلاده‌یم . بوزنکین لورد ماوی الماسك باشنه کتیردیکی بلیه وفلاکتدن مضطر قاله‌رق بونی خاقان‌مخلوعه صاتار ، یاوری‌ مطالعه مالك‌اولان‌عبدالحمید بیله‌بوسؤشهرتك‌تأثیراتندن تحاشی ایتمش . او زمان باشنه نه‌کبی بر مصیبت کلش اوله‌جغنی بیله‌میز وبونی تعیین ایتمـك‌ده مشکلدر . فقط هرحالده هیولای استبداد پنجهٔ قهرنده أزه‌مدیکی معنویاتك تأثیریله ماوی الماس حقنــده بر سؤ تفاله بولنمش اولملی که تکرار ـ انقلابك ظهورندن اول ـ انکلیز المــاس تاجرلرندن برینه صاتمش و کویا کابوس مصیبتی اوزرندن آتمشــدر . نهایت بوالماسپاره دونه

[*] بالطبع تیاتروجیلق صنعتنه‌وتماشا نویسلکنه تعلق ایدر نقطه‌لر حقنده .

طولاشه موسیو (قارتیه) اسمنده امریقالی بر مجوهر تاجرینه استقال ایتمش. بوتاجرده ماوی الماسی آمریقا اغنیاسندن میستر ماقلان نامنده بر ذاته صاتمش. حتی سؤ شهرت طولاییسیله آزه چوغه باقیه‌رق عادتا باد هوایه ویرمش... طقوز یوز بیك فرانقه، یاکلش اکلاشلماسون، قرق بش بیك فرانسز لیراسنه. فقط بعض شرائط داخلنده. بوقرق بش بیك لیرایه بر الماسپاره‌یی صاتون آلان آمریقالی میلیونرك کندی وعائه‌سنك محق بوندن دها چوق قیمتدار اولدیغندن شرائط موضوعه بونقطه‌یه متعلق بولنمقده‌در.

اکر مقاوله‌نك عقدیله الماسك تسلیمندن اعتباراً آلتی آی ظرفنده میستر ماق لانك کندیسیله اقرباسندن بری وفات ایتمز ویاخسته اولمازسه، یاخود دیکر بر فلاکته معروض قالمازسه مشتری قرق بش بیك فرانسز لیراسنی تأدیه ایده‌جك؛ عکس حالده بیع وشرا مفسوخ.

مدت مقاوله ختامه ایرمش؛ زنکین آمریقالی‌ده محاکم عائده‌سنه مراجعتله فسخنی طلب ایتمش. فسخی ایجاب ایتدیرن سببلرده شونلردر:

اوغورسز ماوی الماس اونك ید تملکنه کچر کچمز آشیانهٔ سعادتنك استراحتنی مخل ایکی فلاکته معروض قالمش. (۱) خدمتجی قیزلردن بریسك راحتسزلغی. میستر ماق لان

یمن اشقیالرینه تحصنکاه اولان طاش قله‌لردن بری — بومباردمان ایله قسم علیاسی خراب اولمشدر.
Campagne d'Arabie   Un tour fortifié bombardé.

صنعا خارجنده اشقیانك تحصن ایتدکلری قله‌لردن بری — رسمده کورولن قله کرپچدن معمول اولوب بونوع قشله‌لر طوب آتشنه طاش قشله‌لردن دها زیاده مقاومت ایدرلرمش.

Campagne d'Arabie — Un tour fortifié pris à l'assant anse insurgés.

سنه‌لردنبری اونك خدمات تقیدکارانه‌سنه آلشمش اولدیغندن بوخسته‌لق کیمنی قاچیرمش.

(۲) آشجی باشی‌ده « بن بویله فلاکت آور برالماسك بولندیغی اوده اوطوره‌رق حیاتمی تهلکه‌یه قویمام. » دیه‌رك چیقوب کیتمش. میلیونر بونك یکرمی سنه‌لردنبری آلیشقین بولنمق حسبیله بشقه آشجینك یمکندن معده‌سی بوزوله‌رق راحتسز اولمش. بوندن طولایی شرائط مقاوله موجبنجه اوغورسز الماس محکومه اعاده. جواهرجی ایسه بالطبع بشقه ادعاده: بر خدمتجی قیزك خسته‌لنمسی، اشجینك ترك اشغال ایتمسی امور عادیهٔ روز مره‌دن. علی‌الخصوص مقاوله‌نامه‌ده میسترماق لانك کندیسیله اقرباسندن بحث ایدیلیور. شرائط اونره متعلق. بوجهتله مقاوله‌نامه‌نك فسخنی ایجاب ایتدیره‌جك اورته‌ده بر سبب حقیقی یوق.

طرفینك ادعاسنی مجملاً بسط وتمهید ایلدم. نتیجهٔ حکم هیئت حاکمه‌نك تقدیرینه قالمشدر. باقالم.

« نامبارك قدمك نیل وفراتی قورودتور » فکر تفألی آمریقه‌ده نه‌درجه‌یه قدر حائز اهمیت!

معنیدار بر محاوره — فرانسه‌نك معارف ناظر لاحقی موسیو (ایستهك) ایراد ایتدیکی نطقلرندن برنده لاتینجه‌نك فرانسزمکتبلرنده

مجبوری التحصیل بولنمسی طرفداری اولمد - یغنی، السنهٔ میته نامنی آلان لاتین ویونان قدیم لسانلری تدرسندن فائده متصور بولنمدیغنی ایضاح ایتمش.

ترکجه ایچون عربی وفارسی تحصیلی ایجاب ایتدیرن اسباب نه ایسه همان اوکا یاقین بر درجه‌ده فرانسز لساننك غوامض اشتقاقاتی لایقیله تفهیمه خادم اوله‌جق لاتین ویونان لسانلری تدرسنی استلزام ایدن سببلرده اودر. فرانسز لسانی بوسبتون اوکبی قیودات اشتقاقدن سالم وآزاده بر حاله کتیرمك ساعی بر جریان افکار ـ واقعا ـ فرانسه‌ده موجود. فقط هنوز حائز اکثریت دکل.

محرریندن موسیو (کوستاو تەری) ژورنال غزته‌سنده بوکا دائر غایت ظریف ومعنیدار بر محاوره نشر ایدییور.

بوحسبحال برچوجق ایله پدری آراسنده جریان ایدییور:

پدر — نصل، نصل! سنی یاراماز، چاپقین سنی.

بو، نه دیمك؟ لاتینجه تمرینلرینی یاپمق ایسته‌میورمشسك؛ خواجه‌ك بکا اویله سویله‌دی.

چوجق — (عزم ومتانتله) خیر، یاپمایه‌جغم، لاتینجه تحصیلی ذاتاً بر شیئه یارامز. موسیو (ایسته‌ك) اویله سویلیور. البت، معارف ناظری بونی سندن دها ایی بیلور.

پدر — ؟!! (متحیرانه سکوت)

چوجق — اکر لاتینجه تحصیلی برشیئه یارامازسه اوحالده بنی مکتبه نه‌یه کوندرییورسك؟ بونی دوشونه‌رك کندی کندیمه سورییودم: «او حالده خواجه‌لرك اوراده ایشی نه؟ حتی مکتبلرك موجودیتنه لزوم نه‌دن؟

پدر — هله شو بر شیئه عقلی ایرمه‌ینه بالازه باق! مکتبده لاتینجه‌دن بشقه سکا بر شی اوکره‌تمیورلرمی؟

چوجق — لسان یونانی‌یی‌ده اوکره‌دییورلر، یوح! یونانجه‌یی مدافعه ایتمزسك ظن ایدرم، دکلی بابا! کله‌لم ریاضیاته ... طوغریسنی سویله: کونده قاچ کره بر عددك جزر مربعنی آلمق لزومنی حس ایدییورسك؟

پدر — یا جغرافیا؟. اوکا نه‌دیه‌جکسك؟

چوجق — بوده ستایش و آلایشه بوغلمش بر علم. قواعد اساسیه‌سی موجود دکل، تعریفات وتحدیداتی غیر معین. اینانمزسه‌ك مجلس مبعوثانه [*] بر کره باق. آلتی آیدر چکه چالدقلری حالده (تروا) قصبه‌سنك (شامپانی) سنجاغی داخلنده بولنوب بولنمدیغنه دائر هنوز بر قرار ویره‌مدیلر. هله بونلر بر کره تعین ایتسون‌ده اوزمان جغرافیا تحصیلنك لزومنه قناعت ایده‌یم.

---

[*] فرانسه‌ده اخیراً جریان ایدن (اوب) وقایی مناسبتیله (شامپانیا) سنجاغنك تحدید حدودی مناسبتیله جریان ایدن مناقشاته اشارت ایدلکده‌در. بعض قصبه‌لر کندیلرینك (شامپانیا) داخلندن اخراجنی پروتستو ایتمشلر ومهم حادثات احتلالجویانه باعث اولمشلردر.

يمن حركات عسكريه‌سی رسملرندن : — برطوبجی طاقمی
Une troupe d'artillerie en Campagne à l'Arabie.

پدر — ظن ایدرم تاریخ حقنده بردیه‌جكك بوقدر ؟

چوجق - تاریخمی ؟... لزومندن قطع نظر او ، بالعکس مضر ومخاطره‌لیدر بیله . تاریخدن زیاده ارتجاعه خدمت ایدن بر شی اوله‌ماز . مرتجعلرك مقصدلری نه ؟ اسکی حاله عودت ایتمك دكلمی؟ تاریخ تدریس ایتمك اونلره سلاح تأمین ایتمكدر . اكر ماضی سیلنورسه، اورایه خدمت ایتمك فكری‌ده ازاله ایدلمش اولور .

پدر — بد بخت چوجق ! بو فكرلرله سنك حالك نه اوله‌جق ؟

چوجق — سن مستریح اول ، بابا ! استقبال حیاتم ایچون كندیمه بن بر مسلك انتخاب ایتدم .

پدر — اوحالده نه اوله‌جقسك ؟

چوجق — پك ساده بر شی . معارف ناظری .

صفوت نژهی

آمریقا مکتوبلری

آمریقا قوللرنده حیات

آمریقا حیات اجتماعیه سنده مهم بر موقع اشغال ایدن قوللر حقنده بر قاچ سوز فائده دن خالی قالمز . بو مملکتده کتلهٔ متفکرینه هر سنه بیکلرجه فعال دماغلر علاوه ایدن مؤسسات علمیهٔ عالیه نه بزم اعدادی نام ، ویردیکمز مکتبلره ، نه ده آوروپاده کی مقابللرینه بکزمز . بورا ده علوم تالیه ایله عالیه او صورتله مزج ایدلمشدر که حقیقتده ناصل بر نام ویرویده طوغری بر فکر حاصل ایتمك ایچین انسان تردد ایدیور . مدت تحصیلیه سی درت سنه اولان بو مکتبلرك دخول امتحانلری کوزدن کچیریله جك اولورسه ماهیتلری حقنده بر فکر پیدا ایدیله بیلیر . فن شعبه سندن دیپلوما آلمق ایستینلرك برنجی سنه یه کیره بیلمك ایچین انکلیزجه ، فرانسزجه ویا آلمانجه ، جبر ، هندسهٔ مسطحه و مجسمه ، مثلثات ، کیمیا ، حکمت ، نباتات ، حیوانات ، و تاریخدن امتحان ویرملری ایجاب ایتدیکی کبی ادبیات شعبه سندن نشأت آرزو ایدنلرده دیکر درسلرله برابر علوم طبیعیه یرینه لاتینجه ورومجه دن ابراز لیاقت ایتمك مجبوریتنده درلر . برنجی صنف طلبه سیله ایکنجی صنفده کیلر

آره سنده غایت غریب بر رقابت دها طوغریسی بر عداوت اجرای حکم ایدر . حتی بر ایکی هفته اول قولومبیانك بو ایکی صنفی آره سنده تحدث ایدن تحف بر وقعه یالکز مکتب غزته سنك بر قاچ ستونی دکل الك مهم جرائد محلیه نك بیله ایچه بر قسمنی اشغال ایتدی . بوقدر کورولتونك ناصل ساده بر سببدن اوزرینه ابتنا ایده رك نه حاللره کیردیکنی اکلاتمه دن کچه میه جکم .

فن معماری یه مخصوص یاپیله جق یکی بر بنا محلنك اطرافی عمله لرك راحتجه چالیشه بیلملری ایچین تخته پرده لرله احاطه ایدلمشدی . صباحلین اورادن کچن « سوفومورلر » [ایکنجی صنف طلبه سنك اسمی] یکی تخته لر اوزرنده ۱۹۱٤ [*] رقمنك ایری ایری یازلمش اولدیغنی کوردرلر و مادونلرنده بولنان بر صنفك کستاخلقلرینی بو درجه یه قدر چیقاره بیلملرینی بردرلو شایان عفو بولمه یرق چارچابوق اوراده بر مجلس عقد ایدوب ۱۹۱٤

[*] هر صنف هانکی سنه نشأت ایده جکسه اکثریا او سنه نك اسمیله یاد ایدیلیر . ۱۹۱٤ برنجی سنه طلبه سنه اشارتدر .

بيلره حدلرينى بيلديرمكه قرار ويررلر . بونك اوزرينه اوطرفدن كن برقاچ ١٤ لى توقيف ايديله‌رك قاسكتلرى ايله يازيلرى سيلمكه مجبور ايتديلر . طبيعى بوتحقير آميز حركت همان بوتون برنجى سنه طلبه‌لرى آره‌سنده شيوع بولور وبرساعت صوكره ١٩١٤ سنه‌سى طلبه‌سنك حولوده اجتماع ايتمسى ايچين هرطرفه اعلانلر ياپيشديريلير . اوته‌كى صنفده عينى زمانده طوپلانمقدن كيرى قالماز . تحقير كورەن طرف دلكه‌لرينى اعزام ايده‌رك ايكنجى صنف طلبه‌سنك يا ترضيه ويرملرينى ويا ميدان مضاربه‌يه چيقملرينى طلب ايدر . ديكرلرى ايسه حدلرينى بيلمه‌ينلره تربيه‌لرينى ويرمش وللرندن طولايى ترضيه ويرمكه مجبوريت حس ايتمدكلرينى وچاريشمغه حاضر اولدقلرينى بيان ايدرلر .

تام اوكله وقتى ايدى ؛ حولى‌دن كچركن قرق اللى كشى برطرفده ينه اوقدر بركومه‌ده قارشى طرفده رئيسلرينك اشارتنه منتظر برحالده بكلدكلرينى كوردم . بوآن براجنبى ايچين حقيقتاً مراق آور وهيجان انكيزدر . هجوم امرى ويريلير ويرلمز ايكى طرف بربرينه قاريشدى . بويومروق صالديرمه‌لرى آره‌سنده بوقس قوانيننه مخالف حركتده بولنوب بولنلمديغنه نظارت ايده‌نلرده وارمش . بونى اوصره‌دن برندن حق مضاربه‌نك اسقاط ايدلمسيله آكلادم . بش دقيقه دوام ايدەن توقات شقه‌سى نتيجه‌سنده اون اوچايلر مغلوب اولدى . غالب كلنلر علامت ظفر اوله‌رق آل آله بردفعه دولاشدقدن صوكره غلبه‌لق داغلدى .

شمدى كيمج قالمش اولمه‌مق ايچين قولتوقلرنده كتابلرى اولديغى حالده صنفلره قوشيورلردى .

[سـ]ـپوره ويريلان اهميت وتهالك حيرت ايديله‌جك درجه‌ده‌در . درس زمانلرينك همان نصفى قدر بروقت ممارسات بدنيه‌يه ومختلف اكلنجه‌لره حصر ايديلير . هرسنه بوجوارده بولونان قورنه‌ل Cornele هاروارد Harvarde پنسيلوەنيا Pensylvenia ييل Yele پرنسيتون Princeton دارالفنونلريله قولومبيا آره‌سنده يوزمك ، طوپ اويونلرى ، مصارعه وسائره كى مسابقه‌لر اجرا ايديلير . نتيجه‌ده ير دارالفنونك برنجى چيقمه‌سى دارالفنونلر آره‌سنده ومختلف قلوبلرده قوجه برسنه‌نك قيل وقالنى تشكيل ايده‌جكندن پك چوق اهميتى حائزدر . صوك قالان ايكى رقيبك قارشيلاشمه‌لرنده يالكز اهاليدن بيكلرجه آدم طوپلانديغى كبى بيك كيلومتره قدر اوزاق يرلردن‌ده سيرجيلر كلير . يكى دنيا اهاليسى صاغلام بربنك صاغلام بروجودده بولنه‌بيله‌جكنه الك زياده قانع اولانلردندر . بوامر مهم يالكز ارككلر آره‌سنده دكل ، قادينلر بيننده كمال اهميتله نظر دقته آلينيور .

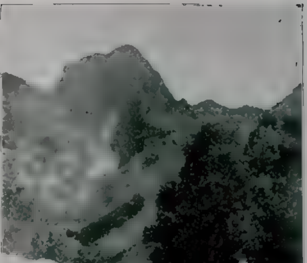
طلبه‌نك بويوك برقسمى متعدد جمعيتلره منسوبدر . بوجمعيتلر ادبيات ، لسان ، فن ، مباحثه . فوتبول ، تهنيس وسائره كبى مختلف مواد ايله اشتغال ايدر . كچن اقشام پنسيلوەنيا وقولومبيا مباحثه جمعيتلرينك آمريقاده بر مركزى بانقه تشكيل ايديلوب ايدلمه‌مسى اوزرينه اولان مصارعهٔ لسانيه‌لرينى ديكله‌دم . بويله بر مؤسسه‌نك مفقوديتى حسبيله ١٩٠٧ ده آمريقاده

اردومزك بويوك موفقيتلرينه شهادت ايدن خشين منظره‌لردن بری : يمنده شيام قصبه‌سی — صولده قايالقلرك اوستنده
كورولن بنا اشقيانك تحصن ايتدكلری محللردندر .

Campagne d'Arabie — Un chateau fortifié sur les rochers pris à l'assaut aux insurgés.

يمن يرلى اهاليسنك طرز تلبسى — دوه‌جيلر

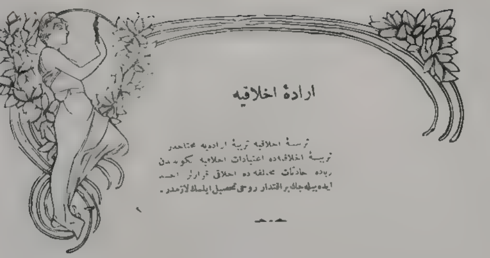
Campagne d'Arabie — Les Conducteurs des chamlaux.



يمنده : — صرب بر بوغازده طوپ نقلياتى
Campagne d'Arabie Le transport des canons dans un Col et carpé.

وقوعه كان مهم بحران ملى بومسئله‌نك اهميتنى تزييد ايديوردى . محكمه‌نك بر طرفنده مركزى بانقه تشكيلى طرفدارى اولان پانسيلوانيه‌لىلردن مركب اوچ كشى اوته طرفنده ده آمريقانك ادارهٔ ماليه‌سنى تخصص ايتمكله برابر مركزى بانقه‌نك آمريقا حيات اجتماعيه‌سنه قابل تطبيق اولمديغنى ادعا ايدن اوچ قولومبيالى اوطوريوردى . رئيس حكم اوله‌رق آمريقا مؤسسات ماليه‌سندن اوچ ذاتك انتخاب ايدلديكى ومدت خطابتك اون دقيقه‌يى تجاوز ايدەميه‌جكنى سويليه‌رك مباحثه‌يى آچدى . حكومتك نظارتى تحتنده اوله‌رق مركزى بانقه تشكيلنى موافق مصلحت بولانلرك ايلك خطيبى بو قيصه مدت ظرفنده آمريقا احوال حاضرهٔ ماليه‌سنك ناصيل احتياجات اوپرمه‌يه برطاقم مضايقه‌ره بحرانلره سببيت ويرديكنى . ناصل برچاره‌يه تشبث ايتمك لازمكلديكنى وبرمركز بانقه‌سنك بو وظيفه‌يى ناصل اداره ايده‌بيله‌جكنى آكلاتدى . انسان بو اون دقيقه ظرفنده ايشتديكى سوزلرى نيجه اون دقيقه‌لر دوام ايدوبده مقصدى ينه آكلايه‌مديغى لاقلرە قياس ايدرسه خطابتك حقيقتده نه‌قدر اينجه بر صنعت اولديغى تقدير ايدر . مخالفلرك مقابله‌سى بالخاصه جالب دقتدى . رقيبلرينك ادعالرينى غايت ماركانه تنقيد ايدوب بويله برفكرك آمريقالىلق روحى اولان تشبث شخصى ايله غيرقابل تأليف اولديغنى وانكلتره فرانسه و آلمانيانك مجموعندن بويوك حكومتلرى اولان بر قومك مسائل مشوشه‌سيله اوروپا دولتلرينك احوالى وطرز ادارەلرينى قياسده بر معنى اولميه‌جغنى ، آمريقه ايكى بر حكومت ايچين دها يكى ودها باشقه بر ادارهٔ مالى‌نك مرجح اوله‌جغنى ايضاح ايتديلر . مسئله‌نك هر جهتنى تنوير ايدەن بو طرز مباحثه او قدر خوشه كيديوركه اون دقيقه ختامنده قطع امرى اوله‌رق ويريلن اشارت اولماسه زمانك مروروندن انسانك خبرى اولميه‌جق . مباحثه‌نك ختامنده يكديكرينه ، بر چوق نقطه‌ده ارشاد ايدلدكلرندن طولايى تشكر ايدوب صميميتله اللرينى صيقاره‌ق چكلديلر . مابعدى وار

– نويورق –
جواد



ارادهٔ اخلاقیه

ترسیهٔ اخلاقیه تربیهٔ ارادیه‌یه مختاجدر تربیهٔ اخلاقیه‌ده اعتیادات اخلاقیه تکوینندن زیاده حادثات مختلفه‌ده اخلاق قرارلر اتخاذ ایده‌بیله‌جك بر اقتدار روحی تحصیل ایلمك لازمدر.

فعالیت اخلاقیه اساساً بر فعالیت ارادیه‌دیر؛ بالمقابله افعال ارادیه‌دخی اکثریتله بر فعل اخلاقیدر.

افعال اخلاقیه‌نك بر قسمی واردر که تربیه وتحصیلك، تلقین وتقلیدك تحت تأثیرنده‌در حال طوعی اوله‌رق تحصل ایلیه‌رك؛ یاخود ابتداده بر جهد ارادیی استلزام ایتدکلری حالده تکرر سایه‌سنده بر فعل طوعی حالنه کله‌رك اعتیاد دوره‌سنه واصل اولمشلردر. افعال حیوانیه‌یه ویاخود منعکسه‌لره (reflexes) مشابه بر طوعیت لایتغیر ایله (automatisme) تحصل ایدرك هیچ بر محاکمهٔ عقلیه ایله ترافق ایتمزلر، بر تنبهه مقابل بر جواب اخلاقی صورتنده تظاهر ایدرلر. افعال اخلاقیه‌یی بو اعتیاد غایه‌سنه ایصال ایلمك تربیه‌نك مهم مقاصدندن بریدر. فقط عجبا حیاتك زمین وزمانه کوره بی‌نهایه شرائط تحتنده بی‌نهایه تخلفات ابراز ایدن حادثات مختلفه‌سی بر نتیجهٔ اخلاقیه ایله تظاهر ایده‌بیلمك ایچون یالکز اعتیاد کافیمیدر؟ تعبیر دیکرله بر فرد ویا بر جمعیت اخلاقیه ایچون یالکز بو اعتیادات بر ضمان اخلاقیت اوله‌بیلیرمی؟

«هر نه قدر اسپنسر بر استقبال بعیده‌ده تکمل اخلاقی‌نك بر سائقهٔ طبیعیه instinct naturel ایله تحصل ایده‌بیلمسنی قابل عد ایدیور ایسه‌ده شونی ده اقراردن قورقامق ایجاب ایدرکه: نظریاتده تخالف، تطبیقاتده تردد موجود اولمقده، یعنی طبیعت انسانیه تام بیلدیکمز طبیعت انسانیه حالنده قالمقده دوام ایتدکجه قرار ارادی، بعد المناقشه انتخاب — پسیقولوژی نقطهٔ نظرنجه — فعل اخلاقینك بر صفت ممیزه‌سی اولمق اوزره قاله‌جقدر. فی الحقیقه نیچون حیوانلرده بر اخلاقیت moralité، انسانلرده‌کنه مشابه بر اخلاقیت موجود اولدیغنی رد ایدیورز؟ برنده مفقود اولدیغی حالده دیکرلرنده موجود اولان وجدان اخلاقی‌نك لازم غیر مفارقی اولان حریتدن، زیاده تفکرك، مناقشه‌نك وبالمحاکمه انتخابك فقداننددن...» Duprat . فعل اراده موجود

اولینجه فعل اخلاقی دخی هر زمان موجود اوله‌رق
اعتیادات ، نه‌قدر رصین اولورسه اولسون ،
هیچ بر زمان حیواناتك یکنسق ومیخانیکی
حرکاتنه مشابهت کسب ایده‌مز . بر شخص قابل
دکلدرکه تماماً عینی شرائط محیطیه وداخلیه
تحت تأثیرنده اجرای حرکت ایلسون ؛ دماغ

حادثه‌نك وقوع بولدیغی آنده اولدیغی کبی دکلدر ،
بناءً علیه انتخاب و اعطاسی ایجاب ایدن قرار
دخی بر اعتیاد سهولت وبساطتی ایله تحصیل ایده‌مز ؛
حالات روحیه موجوده اوزرنده آز چوق مدید
وعمیق یکی بر مناقشه‌یه ، یکی بر نتیجه ایجادینه
یکی بر قرار اعطاسنه احتیاج ایدر . هر بر

قومشولق تظاهراتندن ـ کچن سنه جلوس همایون مناسبتیله برای تبریك نامروانه کلان روس قزاق
هیئتی ایله ضابطان عثمانیه‌نك بر آرده آلنان رسملری

Mission russe des cosaques qui s'est rendu l'année dernière à Namrevan pour souhaiter l'anniversaire de l'avênement au trone de S. M. I. le Sultan.

بشر ایچون بر حال موجود دکلدر ؛ هر دقیقه‌ده
حصوله کلن تحول ایجابیله هر بر دقیقه‌نك حالی
بر استقبال نامتناهی‌یه عائد دکلدر . بوکون بر قرار
اخلاقی‌یی ایجاب ایدن بر حادثه قارشیسنده
شخصیت وروحیت وجدانی ، اناسی moi عینی

حادثهٔ جدیده قارشیسنده یکی بر ملاعبهٔ روحیه
اویانه‌رق بر ایجاد ایله ، بر انتخاب جدید ایله ؛
بناءً علیه او حادثه‌نك بوکونکی صورت تظاهرینه ،
حادثه‌یی قبول ایدن دهنك بوکونکی تشکلنه
نظراً بر فعل جدید اراده ایله نهایت بولور .

حق علم اخلاقك غایه‌سی اولان نمونه کافی درجه‌ده لایتغیر بر صورتده تعیین ایده‌میز. بر عرق وقومك بر فردی ایچون کچیرمش اولدیغی ادوار مختلفهٔ مدنیه‌نك بر آن معلومنه عائد اولمق اوزره بر فوق‌الکمال idéal موجود اوله بیلیر ؛ فقط نه که بر عصر معینك ، بر وسط milieu وبر علم محدودك انسانلری بز ، بزم ادراك وتعیین ایده‌بیله جکمز فوق‌الکمال یالکز بزه ، بزم بنیهٔ عقلیه‌مزه ، بزم اعتیادات وتمایلاتمزه موافق اوله بیلیر . مادام که ترقی بر غایه‌یی تأمین ایچون عینی نتیجه‌یه طوغری بلاآرام یوریمك دیمکدر ، مأمول وبلکه بی‌شبهه‌در که بوکونکی حالت عقلیه‌مزه نظراً اوصاف ومزایاسنی تعیین ایلدیکمز نمونهٔ اخلاقیه typemoral بر کون قابل وصول اوله‌جق وفقط او زمان آرتق بر فوق‌الکمال اولمق امتیازینی غائب ایتمش بولنه‌جقدر . استقبالك ظلام مجهولیتدن قورتارمقده دوام ایلدیکی قوانین علمیه یکی بر فوق‌الکمال ایچون یکی قواعد واساسلر تکوین ایده‌جك ، بناءً علیه ترقی وتکامل کائنات ایله هم سیر اولان تکمل اخلاقی هیچ بر زمان بر فعالیت حیوانیه درجهٔ طوعیت واعتیادینه تنزل ایتمیه‌جك ، هر زمان جهد ومجاهده‌یی ، تفکر وملاحظه‌یی ، قرار وانتخابی ایجاب ایده‌جکدر .

سودان محاربه‌سنده قتل اولنان انکلیز ضابطلرندن مشهور غوردون نامنه خرطومده رکز اولنان هیکل

فوطو : جمال‌الدین عزت

Monument érigé à Kartoum en mémoire de l'officier anglais Gordon, mort pendant les guerres de Soudan.

❦

افعال اخلاقیه حقیقةً اخلاق اوله بیلمك ایچون اعتیاددن زیاده ارادیه ، محاکمه ایله معقول بولدیغمزی ترجیح و قبوله محتاج اولدیغی کبی افعال ارادیه دخی همانده دائما بر فعل اخلاقیدر . بر فعل اراده ایچون صفحهٔ ذهنیه‌مزده بر چوق ویالااقل ایکی احتمالك موجود اولمسی ، هر بر احتمالی مظهر فعلیت قیلمغی آرزو ایدن مختلف تمایلات واحتراساتك بربریله چارپیشمسی ، ونهایت ایکی ویا دها زیاده احتمالدن

برینك قبول و تقرری ایله نهایت بولمسی لازم کلدیکی معلومدر. بو مجادلات درونیه، اخذ قرار ایچون حس ایتدیکمز ترددلر، عدم اقتدارلر، تمایلاتدن برینی تقویه ایله دیکرلرینك اوزرینه حاکم قیلمق ایچون تشارکات فکریه‌دن، تخیلاتدن، تجارب سابقه‌دن استعانه‌مز یالکز بر مقصد ایچوندر: اك ایی، اك معقول، اك کوزل، اك طوغری اولانی انتخاب، فضیلت کبی رذیلت دخی عینی

اخیراً فجئةً وفات ایدن فرانسه حربیه ناظری جنرال بروند

Général Brun, Ministre de la guerre de France décédé récemment.

قانون مجبوریت ایجابیله اك عمیق و رصین اولان تمایله تبعیت ایدر، احتراصات و حسیات بهیمیه نه قدر قوی ایسه سفالیانه اسارت دخی اوقدر شدید اولور. فقط افعالمزی بالاراده اجرایه توسلدن مقصدیمز بو حسیات مغلوره‌نی مغلوب ایتمك. بری اخلاق، فضیلت، خیر، حقیقت و معقول. دیکری غیر اخلاق، رذیلت، شر، کذب و غیر معقول اولدیغی زمان دائما برنجی‌یی انتخاب ایتمکدر. مجاهدهٔ ارادیه‌نك دائما نتیجهٔ اخلاقیه‌یه موافق اولان تمایلاتمزی تحکیم

ایتمك نتیجه‌سنی تعقیب ایتمسی ایجابیله درکه فعل اراده همان ده دائما بر فعل اخلاقیدر. همان ده دائما دیبورز، چونکه بعض وقایع نادره‌ده حسیات و اذواق معیوبه‌یی مغلوب ایتمك ایچون دکل، فقط عقل سلیمی اسکات و تمایلات حسنه‌یی اطفا ایدرك بو معیوب اولانلرینی صفحهٔ وجدانیه‌ده حاکم قیلمق ایچون دخی بر مجاهدهٔ ارادیه‌یه لزوم کوریله‌بیلیر. لحنهٔ عقلیه‌نك اسرار ایله طولو

ملاعباتنده بویله‌لری ده بولنه‌جغنی قبول ایده‌بیلیرز؛ فقط بر حس منفورك ترجیحی بر مجبوریتدن، نفسه کران کلك، حیثیت ذاتیه‌یی ازملك. تمایلاتمزه مغایر بولنمغله برابر غیرك ضرر و، ملاکتنی منع ایتمك کبی بر فکر دیکر بینی altruisme ایله آرزو ایدیله‌جك ولورسه بو راده مغایرت اخلاقیه‌دن زیاده بر فضیلت شجیعه موجود اولور. مع مافیه تربیهٔ اراده ارادات سیئه تکوینه خدمت ایتمك کبی بر عامل شر اولمق احتمالندن پك بعید اولمسی ایجاب ایتدیکی

جنرال برونك جنازه آلايـنه اشتراك ايدن اجنبي آتاشه ميليترلری
Les attachés militaires, aux funérailles du Général Brun.

متوفى جنرال (برون) ك جنازه آلايى
Funerailles du Général Brun.

جهتله یوقاریده‌کی وقعه‌ نادردر. ارادهٔ غیر اخلاقیه‌نك دخی قابلیت وقوعنی قبول ایده‌لم.

افعال اراده‌نك اخلاقی اولمسنی تأمین ایده‌بیلیرمی‌یز؟ وبونك ایچون نه‌کبی شرائطه احتیاج واردر؟

فعل اراده‌نك تکونی ایچون هر شیدن اول احتمالات مختلفه بیننده بر تضاد و منافرت موجود اولمسی وهر بر احتمالك سنله‌ تطبیق اولدیغی زمان نه‌کبی نتیجهٔ خیریه ویاخود سیئه‌نك تحقق ایده‌جکی تخیل ایدیله‌بیلمسی لازمدر. اولا احتمالات مختلفه‌یی ادراك لازم. فقط بزم ادراکمز بتون احتمالاتی کمال وضوح ایله درپیش ایتمکه مساعده ایتمه‌جك درجه‌ده ضعیف بوله‌بیلیر. بر حادثه‌نك احتمالات متباینه‌سنی ادراك ایده‌بیله‌جك درجه‌ده صاحب علم وتجربه اولمایه‌بیلیرز، درجهٔ تحصیل وتربیه‌مزه، بنیه‌مزك فطرتمزك، خواص ارثیهٔ موجوده‌مزك یشادیغمز آن‌مدنی‌نك بزه اعطا ایلدیکی قابلیت ادراك سایه‌سنده‌درکه فعل اراده‌مز هر بر احتمالی جامع اوله‌بیله‌جك درجه‌ده واسع ومشتمل بوله‌بیلیر. بناءً علیه نتیجهٔ اخلاقیه دخی اولابنیهٔ ذهنیه‌مزك درجهٔ ترقی وتموینه، سهولت ویاخود صعوبت ادراکمزه تابع بولنور.

بعده تمایلات موجوده ونتایج محتمله‌یی تخیل ایتمکلکمز لازمدر. فقط (ریبو) نك اثبات ایلدیکی وجهله تخیل دخی هر بر فردك لاعلی‌التعیین ایستدیکی کمیت وکیفیتده مالك اوله بیله‌جکی بر اقتدار دکلدر. تخیلاتمز ــ تجربه‌لك بتون معناسنه شاملی اولمق اوزره ــ بزم تجارب سابقه‌مزه، معلومات ومضبوطات روحیه‌مزه تابعدر. بر حادثه‌یی توسیع وتوضیح ایدوك بتون نتایج محتمله‌سنی تحقق ایتمش کبی کوره‌بیلمك ایچون یا تخیلاتك سیران سربستنه مساعده ایتمك ویاخود دقتمزی، دقت اراده‌مزی ثبات واصرار ایله اشبو حادثه اوزرینه متمادیاً معطوف طوتمق ایجاب ایدر. حالبوکه بز، بزم شخصیتمزله، وجدان حاضریمزله، تخیل ویاخود دقت ایده‌بیلیرز. تخیلاك ایجاب ایلدیکی تشارکات فکریه بزده ذاتاً موجود اولان بر سرمایه‌نك تظاهرندن بشقه بر شی اوله‌ماز. تخیلاتمزك یاپه‌میه‌جغنی دقت اراده‌مزدنمی بکلیه‌لم. فقط احتمالات حاضره ایچنده نظر دقتمزی جلب ایده‌جك اولانلر ــ یعنی دقت اراده‌مزی attention volontaire اوزرلرینه توجیه ایده‌بیله‌جکلریمز ــ کنه بزم موجودات حسیه وتمایلیه‌مزه موافق اولانلردر. تمایلاتمزله متوافق، معلومات موجودهٔ روحیه‌مزله مناسبتدار اولمیانلر همانده غیر مرئی قالیرلر. موجود بر کلك اجزای مختلفه‌سنی کورمك ایچون هر فردك قوهٔ بصریه‌سی عینی درجه‌ده حائز لیاقت دکلدر. بر رسامك کوره‌جکنی بر طبیب، بر کیمیاکرك حس ایده‌جکنی بر پسیقولوغ کوروب حس ایده‌مز. ادراکمز سربست دکل، تخیلاتمز تجارب سابقه‌یه مربوط، دقت واحساساتمز تمایلاتمزه تابع ......

بو قدر سبقی شرائط ایله مقید اولان «تیقن احتمالات» آنجق بر دائرهٔ محدوده ومعینه‌ده

چاقرجه‌لی‌یی تعقیبه مأمور ۱۶ نجی آلایك ۲ نجی بلوکی . تعلیملردن صوکره

فوطو : قارغوپلو ـ آیدین

Détachement chargé de poursuivre le célèbre brigand Tchakirdjali.

حصوله کله‌بیلیر ؛ فقط شمدیدن تخمین ایده‌بیلیرزکه هر بر فردك ، هر بر عرقك ، هر بر جمعیتك ، هر بر عصر و مدنیتك اخلاقی اعتبار ایده‌جکلری امثالی و اخلاقیاتی تأمین ایچون مالك اوله‌بیله‌جکلری اقتدار تحول ایده‌جکدر ؛ اختیاریمزك خارجنده بولنان اسباب بزی آز چوق خیرپرور ، حقیقت‌کو ، فضیلتکار ، نیك اندیش ... قیله‌جقدر .

بوندن صکره مناقشه باشلار ، دعاطو غریسی ادراك و تخیل ایله برابر مناقشه دخی باشلامشدر . هر بر تمایلك احتمال تحققی و تحقق ایتدیکی تقدیرده حصوله کله‌جك نتیجه‌نك کرك شخصمزه ، کرك هیئت اجتماعیه‌یه درجه و صورت تأثیری ، بو تأثیرك خیر و یاخود شر صورتنده تظاهر ایدوب ایتمیه‌جکنی ملاحظه ایتمك ذاتاً مناقشه ایدی . صفحهٔ وجدانمزه توضع ایدن و یاخود او زمانه قدر تحت الوجدانی subconscient اولدیغی حالده بر دنبره وجدانی conscient اولان فکر بعضاً خوشمزه کیدرك هیچ بر مناقشه‌یه محتاج اولمقسزین درحال فعلیته ، فاعل و یاخود مانع بر فعلیته منجر اولور . بعضاً ده خوشمزه کیتمز . حسیات موجوده‌مزله چارپیشیر آثار کلت فکریه سلسله‌لرینی ایقاظ ایدرك بر چوق تمایلاتی حرکته کتیرر ، موافق بولدقلرینی جذب ایدر ، غایهٔ مقصوده‌یه منافی اولانلرینی طرد ایدر . بعضاً ضم ایله ، بعضاً طرح ایله ،

بعضاً‌ده اوته‌دن بریدن طوپلادیغی کروه حسیه وفکریه‌یه یرینی ترك ایتمکله متین برتمایل جاذب مرتبه‌سنه واصل اولور.

مناقشه‌یی تتویج ایده‌جك اولان قرارك یعنی وجدانمزی نهایت یالکز باشنه وکمال قوتله اشغال ایدرك مظهر فعالیت اوله‌جق درجه‌ده کسب ارتباط وشدت ایلیه‌جك اولان تمایل اخیرك درجهٔ اخلاقیه‌سنی قبل الوقوع تدقیق ایتمك مقصدیله‌درکه مناقشه‌یه ، آز چوق دوام ایدوب برچوق ترددلردن، اهتزازلردن، تبدللردن صکره کسب ثبات ایلین مناقشهٔ عمیقه‌یه مراجعت ایدرز. حالبوکه مناقشه‌ده قوللانه‌جغمز عناصر روحیه، بربریله قارشیلاشدیره‌جغمز اسباب عقلیه motifs بزم ذهنمزده موجود اولان ، موجودیتلری بعضاً براتصال بعیددن متوارد اولان، بعضاً‌ده ابتدای حیات عقلیه‌مزده باشلایوب او آنه قدر وسط ومحیطك ، تربیه وتحصیلك، عائله وهیئت اجتماعیه‌نك، انسانیت وکائناتك بزه ویرمش اولدیغی وبزم ذهنمزده آزچوق قوتله انطباع ایدرك تکوین تشارکات associations ایتمش اولان موجودات عقلیه‌دن، بوموجوداتك بزده اویاندردیغی اشتهالردن ، احتیاجلردن . تمایللردن عبارتدر. بز بالمجبوریه بوجنبش عناصر روحیه‌اوکنده برسیرجی قالیر، اویانان، اوینانان، برلشوب آیریلان، بربریله تزوج ویاخود بربرینی تطلیق ایدن کروه فکریه‌لری کورور، شخصیتمزده، بنلکمزده حصوله کلن تبدلاتی ادراك ایدرز. فقط مادام‌که بزده تمرکز ایتمش اولان عناصری، تمایلاتی او دقیقه‌ده تبدیل ایتمك اختیارمز

خارجنده‌در، اوحالده بی‌طرف بر شخص ثانی حکمنده قالمغه مجبور اولورز، مداخله ایده‌میز ، برطرفه میل ایدن زمرهٔ افکار وحسیاتی اوطرفدن چکوب ده باشقه برکروه ، باشقه بر تشارك حذاسنه نقل ایده‌میز ؛ چونکه مناقشه اثناسنده رول اوینایان تخیل دکل، تشارکات عقلیه دکل، حافظه دکلدر ، حسیاتدر ، تهیجاتدر، تمایلات، محاکمات واعتقاداتدر ، Duprat اوحالده نصل اوله بیلیرکه افعال ارادیه‌مزك عوامل حقیقیه‌سی اولان حسیات وتمایلاتمزی تقیید ایدن بوصیقی، بو مادی مجبوریتدن determinisme قور-تیلوب‌ده ، نتیجهٔ فعلیه‌نك اضطراری اولمسنی تأمین ایده‌بیله‌لم ؟

❦

فقط اونوتمیه‌لم‌که بشرده‌کی تمایلات یالکز حیوانی اشتهالردن، احتیاجات عضویه‌نك تولید ایتدیکی اشتهالردن ، یالکز حیات تأثریه‌نك vie affective تلقین ایتدیکی آرزولردن عبارت دکلدر؛ بشر محاکمات عقلیه‌یه، اذواق فکریه‌یه وبالخاصه حرکاتنك معقول rationnel اولمسنی تأمینه دخی شدیداً متمایلدر. استرزکه برقراری استلزام ایدن اسباب عقلیهٔ مختلفه بربرینه بررابطهٔ معقوله ومنطقیه ایله مربوط بولنسون ، هیئت مجموعه‌سی بر سلسلهٔ معقولهٔ نك برحدینی تشکیل ایلسون . بونك ایچوندرکه محاکمه‌مزی محیطك پیش انظارینه دوکمك، حق وحقیقته درجهٔ تطابقنی مقایسه ایتدیرمك ، معقولانه حرکت ایتمش اولدیغمزی، عقلی بولندیغمزی اقرار ایتدیرمك ایسترز . اشته بتون تمایلات روحیه ایچنده

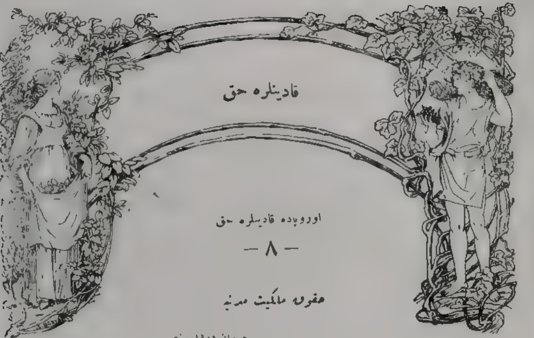
بو صوکنجیسی ، بو احتیاج معقولیت دخی بر تمایلدر ، بو تمایل دخی میزان عقلیده حائز صلاحیت بر وزن خدمتنی ایفا ایدر ؛ هر بر تمایلك درجهٔ معقولیتنی حساب ایتدیکمز زمان بو اونلره منضم اولان بر قوت جدیده‌درکه ترازوینی بزم طرفمزه سوق ایتمك ایچون بیوك بر خدمتی حائزدر. معقولیت ، یالکز قرده‌دکل بتون بشره شامل بر سلسلهٔ خیر وحقیقته تطابق ایتمك دیمکدر ، انسانیتك هیئت مجموعه‌سیله تعقیب ایده‌جکی غایه‌یه خیر ، حقیقت حسن وفضیلت غایه‌لرینه توافق ایتمك دیمکدر ؛ بو سایه‌ده‌درکه بو احتیاج محاکمه . بو تمایل معقولیت اراداتمزی بر نتیجهٔ اخلاقیه ایله ختامه ایردیرمکه اعطای اقتدار ایدر .

احتمال معقولك ، بر نتیجهٔ اخلاقیه ایله منتج اوله‌جق تمایلك انتخابنی هیچ بر حریت فکریه‌یه عرض احتیاج ایتمه‌دن ایضاح ایده‌بیلورز حالبوکه انتخاب ایچون مالك اختیار وحریت اولمق الزم ظن اولنور . فقط حریت حقیقیه هر بر فعلی هیچ بر رابطهٔ اخلاقیه ایله مقید اولمقسزین ، هیچ بر قید معقولیت ایله مربوط اولمقسزین کمال سربستی ایله اجرا ایتمکه حائز اقتدار اولمق دیمك دکلیدر؟ اخلاق تقیدات ایله ، معقولیت احتیاجاتی ایله مقید اولان انتخابلرده آرتق اصل حریت موجود اوله‌بیلیر؟ ذاتاً بزه لازم اولان بر حریت نسبیه‌در ، ظاهراً کندیمزی حر بیلمکلکمز ظن عملیه‌سیدر ؛ مجبوریت قانونی دوشونوب ادراك ایتمکی علوم تربیه‌نك غوامض روحیه‌سنه واقف اولمق ایسته‌ینلره ترك ایده‌بیلیرز ؛ تدریسات وتلقینات اخلاقیه‌یی منطق ومؤثر قیلمق ایچون بزه یالکز بو حریت ظاهریه کفایت ایدر (مانوورید) دیورکه : «اخلاقك موجود اولمسی ایچون بو مدعا postulat یه (حریت حقیقیه مدعاسنه) احتیاج یوقدر . اخلاق ایچون الزم اولان شی بر مدعا دکل ، فقط بر امر fait در ؛ تطبیقاتده اعتماد اولنان بر حریت ظاهریه امریدر ؛ خیر اساسنه استناد ایدرك مختلف احتماللری ، محاکمهٔ عملیه‌سنه کوره هر بری مساوی درجه‌ده محتمل اولان احتماللری ، هیچ بری بدایةً الزم اوله‌رق عرض وجود ایتمین احتماللری مقایسه ایدرك بالمناقشه فعله قرار ویرن بر شخص ایچون توقیسی غیر قابل اولان بر امردر . » عناصر روحیه‌نك ملاعبات صمیمیه‌سنه کسب وقوف ایدنلر ایچون قوانین مجبوریت ارادات اخلاقیه‌نك قابل انتخاب اولدیغنی ایضاح ایده‌بیلیر ، فقط منفعتلری یالکز نتایج تطبیقیه‌ده اولانلر ایچون بو حریت ظاهریه کفایت ایدر .

افعالمزی معقولیت ایله ایضاح ایتمکدن ، یعنی اسباب ومؤثرات مختلفه ایله نتیجه‌لرمسنده موجود اولمسی لازم کلن روابط اخلاقیه‌یی افکار عمومیه مواجهه‌سنده اقرار ایتمکدن بحث ایدنجه هر بر ارادهٔ اخلاقیه‌یی افکار عمومیه‌نك محکمهٔ حکمنه عرض ایتمك لازمه‌سنی نظر دقته آلمش اولیورز. فقط افکار عمومیه‌نك اکثریتله عنعنات ماضیه ایله مربوط ، محیطك چیزدیکی حدودی تجاوزه غیر قادر قویون سوریسی کبی بر کروه مقلد اوله‌بیله‌جکنی دوشونورسه‌ك بو قیدك بزم ایچون هر وقت مفید ومؤثر دکل ، بالعکس

مهلك ومفسد اوله جغی بی شبهه در . فقط بز لنديمزی تحليل ايتمكی بيلدكدن، وجدانمزده غير واضح، غير قابل اقرار هيچ بر فكر خفی موجود اولمديغنه ، قلبمزك لسانی ايله ظاهری لسانمز آره سنده هيچ بر انحراف بولنمديغنه امين اولدقدن صكره ديكرلرينك مظهر تقديری اولمامق بزه تأثير ايده مز . بو صورتله محاكمه ايده بيلرسه افعال اراديه مزك توافق اخلاقيسنه حكم ايتمك يالكز وجدان شخصيمزه منحصر قالمش اولور. حالبو كه اخلاق يالكز شخصی دكل؛ عينی زمانده اجتماعيدر ؛ حتی شخصی اولمقدن زياده اجتماعيدر . مع مافيه نه صورتله محاكمه ايده بيلرسه ايده بيلسون. جمعيتك اخلاقيق دخی نهايتنده فردك اخلاقيتنه منجر اولور. بونك ايچوندر كه هر فرد ايچون كنديسنه بر خط حركت اخلاقی چيزه سی، نظريات اخلاقيه يی بالذات محاكمه وتنقيد ايده بيلمسی، بالاراده انتخاب ايتمسی ايجاب ايدر؛ ضعف اراده دن ، عطالت روحيه دن بالاستفاده وجدانمزه يرلشمش اولان تلقينات اخلاقيه ، حتی اعتياد درجه سنه واصل اولمش بيله اولسه لر، ايلك فرصتده عينی ضعف وعطالتدن استفاده ايدرك وجدانمزی ترك ايدرلر، ادراكی ،تخيلی، محاكمه سی قوتلی بولنان ، علومك ترقيات اخيره سنه استناد ايدرك حيات وكائنات حقنده بر فكر عموميه مالك اولان ، انسانلری ، روحلری اداره ايدن قوانين ترقی وتكمله ، هيئت اجتماعيه نك رابطهٔ حقيقيه سنی تشكيل ايدن تقابل وظائفه واقف بولنان بر متين الاراده نك اخلاقی عد ايلديكی افعال ، بر اعتقادات باطله اسيرينك، بر عنعنات تاريخيه مربوطنك، بر فكر ضعيف ومحدودك اخلاقی عد ايلديكی افعالدن دها زياده حقيقته قريب بولنور. اراده ايتمكی بيلن، هر بر سبب عقلايسنی تحليل ايتمكه ، صفحهٔ وجدانيه سنده اويناپان حسيات وتمايلاتی بر برندن آييروب هر برينك قيمت ومزيتنی تقدير ايتمكه قادر اولان ، بو محاكمات وتقديراتی حال حاضر علميه اك موافق بر فكر مدنی ايله اجرا ايده بيلن شخص حقيقت اخلاقيه يی اك زياده تأمينه قدرتياب اولور .

دوقتور ادهم



قادینلره حق

اوروپاده قادینلره حق

— ۸ —

حقوق ملکیت مدنیه

حزیران ۱۹۰٤ نرنیر

قادینلره حقوق سیاسیه ایستهمهدن اول ، حقوق مدنیهده مساوات ایستهمك كویا ترتیب طبیعیجه دها موافق كله جكدر ، دییورلر . فقط حقوق مدنیه عالی اوقدركنیش، قاریشیق، عادت وباطل فكرلر ایله طولو اولان برعالم ، اركك ایله قادینك ، اسیر ایله صاحبنك فائدهلری طابان طابانه قارشولاشدیغی برمحل ، كه . قادینلرك چالیشمه حریتی ، علی العموم حریت شخصیهلری قبول ایدلدكدن صوكرا . حریت سیاسیهلرینی وحقوق سیاسیهلرینی ایستهمك ، حقوق مدنیهده مساوات ایستهمهدن هم دها قولای كلییور وهم موفقیتجه دها امیدلی كورینیور . صوكرا بركره قادینلر كندیلرینه حقوق سیاسیه الده ایتسهلر . پارلمنتو هیئتلرینی دوشورمك ، ایندیرمك . بیندیرمك قوتی كندیلرینه ویرهن رأی كاغدلرینی اللرینه كچیره بیلسهلر ، باطل ، چوروك فكرلر ایله طولو اولان حقوق مدنیه قانونلرینیده دكیشدیرمك صلاحیتی قولایجه قازانمش اولورلر . یعنی . قادین ایچون هیئت قانونیهلر ایچنه سسلرینی قاریشدیرمغه حق قازانمق اول باول لازمدر . وقادینلر ماده ماده حقوق مدنیه قانونلرینك اسارت دورندن قالمه چوروك یرلری صدقه قوپاردیركی . سناتورلردن ، پارلمنتولردن ایستیه جكلرینه ، كندیلری حقنده یاپیله جق قانونلرده كندیلری حاضر بولونمغه ویاخود كندی فكرلرینی پارلمنتولره انتخاب ایده جكلری كیمسهلر ایله دیكتمكه چالیشمالیدرلر . حقوق مدنیهده اركك ایله قادین برمساوات قازانمق قادینه حقوق سیاسیهسنی قازانمق ایچون نصل

برامید ویریر ایسه ، قادینه حقوق سیاسیه الده ایدلمسی یولنده برآدیم‌ده حقوق مدنیه مساواتسزلقلرینی قالدیرمق ایچون اوقدر وده‌ها زیاده امید ویرمکده‌در . ایکی جهتك ترقیسی بربرلرینه یاردیم ایلمکده‌در .

فقط حقوق سیاسیه‌ده ایدرینك حقوق حقوق شخصیه و حقوق سیاسیه انسان اولمه‌نك ، مستقل وحریت صاحبی بولنمه‌نك نتیجه‌سیدر . انسان اولان ، دوشونن حردر ؛ انسان اولان ، دوشونن حر اولدقدن وجمعیتك بر عضوی صاییلدقدن صوکرا ، او جمعیتك بورجلرینی اداءیه بورجلی اولدیغی کبی ، حقلرینی‌ده قازانیر .

یکی‌برده لئون دوده ایله مارسل نادو آره‌سنده پاریسده وقوعه گلان مشهور دوئللو

Le duel qui a eu lieu récemment à Paris entre Messieurs Leon Daudet et Marcel Nadaud

مدنیه‌ده موفقیت ایچون دها قوی بر واسطه‌در . ذاتاً حقوق سیاسیه‌نك الده ایدلمسی ظن ایدیلدیکی کبی اوقدر کوچ‌ده دکلدر و هرحالده حقوق مدنیه قانونلرنده‌کی قادین مساواتسزلقلری بوس بوتون قالقدقدن صوکرا ، الده ایدیله‌بیله‌جکی فکری‌ده طوغری صاییله‌ماز .

جمعیتك هر عضوی ، قادین ارکك بو بورجلره قارشو ، جمعیتك ایشلرینه قاریشمغه حقلیدر . ایشته بو حق حقوق سیاسیه‌دندر . اما بو حق حر ، مستقل اولان انسانك حقوق مدنیه‌سنده‌کی موفقیتدن دکلدر . حقوق مدنیه‌یه مالك اولمق بو سیاسی حقه مالك اوله‌نك محصولیدر . قانون

ایجوزده حریت ارککده اولدیغی کبیدر . قادین جمیتك اعضاسندندر . جمیتك هر عضوی ده حقوق سیاسیه یه مالکدر و جمعیت ایشلرینه قاریشمق اونكده بورجی و حقیدر . اکر قادینه حقوق سیاسیه ویریلیور ایسه ، بو حقوق مدنیه سنه صلاحیتی اولان انسانك تفرعاتده ، عادی حیاتده ، انسانلر آره سنده کوچوك ایشلرده کی حقوقدن عبارتدر .

قادین حقوق مدنیه ده نه ایستیور ؟ قادینی بو عالمده بوغان قاعده لر وارمی ؟

طیورده قابلیت استیناس - پاریسده تویلهری باغچه سنده یکرمی بش سنه متمادیاً صباحلری یم سرپرك صوتیله قوشلره دوین بر انسیت پیدا ایتمش اولان موسیو هانری پول و سوکیلی قوشلری - موی الیه اخیراً زراعت مدالیه سیله تلطیف اولنمشدر

Les oiseaux apprivoisés M. Henri Paul qui pendant 25 ans ne s'est pas lasser de nourrir et d'apprivoiser les oiseaux au jardin de Tuillerie.

تماماً صاحب اولمدیغندن دکلدر ، بلکه بو ، قادینی تماماً حر صایمدقلرندن ، قادینی مستقل جمیتك اعضاسی کورمدکلرندن ایلری کلیور .

حاصلی ، حقوق شخصیه و سیاسیه انسان اولمه نك نتیجه سیدر ، حقوق مدنیه ده بو حقه

اصل قادینك ایستدیکی بو هر کونکی حیاتنده ، بو هر کونکی حقوقنده در : ازدواج قانونلری ، عائله حقوقی ، ملکیت حقلری بونلر تطبیقاتده میلیونلرجه مسئله چیقارمقده در .

اوروپالك بو کونکی قادین حقنده کی حقوق

مدنیه وضعیت قانونیه‌سنی آکلامق ایچون براز روماليلره قدر بوکسلمك. اسکی حقوق تاریخلرینی قاریشدیرمق لازمدر.

روماليلرده قادین جمیتك اعضاسی دکل. او، بر ارککك کولکه‌سی. بر دیکر آدمك، کندیسنه هرشیده حاکم اوله‌جق قوتلی بر کیمسه‌نك شخصیتی ایچنده موهوم. یعنی قادینی قانون مدنی اوکنده بشلی بر آدم کبی دوشونمك ممکن دکل. قادین دنیاده وار ایسه‌ده، قانونك کوزی اوکنده یوق..

روما قانوننك بو فلسفه‌سی دها اسکی زمانلردن قالمه. بو اسکی عادتلره کوره قادین معبوده رهدیه کوتورمك، قوربان ویره‌بیلمك حقنده دکل، قادین معبودلر اوکنده دین مراسمنی اجرایه صلاحیتلی کورونمیور.

دین مراسمنی کوره‌بیلمك ارککه عائد اولدیغی کبی، باباسندن برشیئه مالك اولمق حقی‌ده یالکز ارککه عائد. اساساً قادین هیچ برشیئه تملك ایده‌مز. ذاتاً کندیسی مملوکدر. باباسندن، باشقه‌سندن هیچ بردورلو وراثت آله‌ماز.

روما قانونلرنده قادینه ملکیت حقی قبول اولونیور. قادین قانونجه کندیسی اسیر اولسه‌ده برشی تملك ایده‌بیلیور. حق وراثت اصولی‌ده قبول ایدیلیور. قادینه‌ده وراثة برپارچه چیقارمغه قانون واضعلری رضا کوستریور. فقط بو نقطه‌دن آیریلامق لازمدر. قادینك شخصیتی یوقدر، قادین موهومدر. قادینك هرنه‌سی وار ایسه، کندی جانه، اتنه، کیکنه حاکم اولان افندیسنك، قوجه‌سنك الندەدر. قادین مالك ایسه‌ده، برشیئه صاحب اولاسی قانون ایله تصدیق ایدلمکده ایسه‌ده، قادین برشی صرفنه مأذون دکلدر. نه‌سی وار ایسه هپسی قوجه‌سنك امرینه تابعدر. قوجه‌سی قاریسنك مالی حقنده نه ایستر ایسه ونه دورلو ایستر ایسه اویله یاپابیلیر. قانون اوکا بوخصوصده حدسز حدودسز مساعده ویرمکده‌در.

شبهه یوق، روما قانوننك بو تطبیقاتی، قادینی مستقل اعضای جمیت صایدیغی، طوغریدر. مادامکه قادین اسیر و ضعیفدر، وعارضی اوله‌رق برشیئه ملکیتی قبول ایدلمکده‌در؛ اولی اولان برقادینك ملکیتی آلتنده نه وار ایسه، ارککك اداره‌سی آلتنده اولملیدر. قادین ارکك مالاری آیریله‌ماز. بونلر عائله‌نك مالی اولور. عائله‌نك اداره‌جیسی‌ده ارککدر. بوحالده قادینك، ارککك نه‌سی وار ایسه منحصراً ارککه تابعدر. قادین کندیسنك اولسه‌ده، بو کندیسنك مالندن برشی آله‌ماز. ارککه کلنجه اوده هم کندی مالنی قوللانه‌بیلیر، هم‌ده قاریسنك مالنی. یعنی برقادین اولنجه ملکیت حقی شمدی اداره‌سی آلتنه کیردیکی قوجه‌سنك ملکیت حقی ایچنه کیرر وهرشیده اوارککك امرینه وحالنه تابع اولور.

اوروپاده فرانسه، ایتالیا، آلمانیا، اسپانیا، پورتکیز، آوستریا قانونلری هپ روما قانونلرندن غدا آلمشلردر. باخصوص لاتین ملتلر هرشیده، قانونده، عادتده، اخلاقده اسکی رومانك

گینه‌ده فرانسه استیلاسی علیهنه کچنده اختلال ایتمش اولان گینه اختلالجیلرینك رئیسی

Le chef des révolutionnaires en Guinée.

حقیقة قادینك ملکیتی ایچون بورادهکی اساس تام روما قانونلرنده اولدیغی کیبدر :

« قادین جمیتك، حر مستقل اعضاسی دکلدر . چالیشماز . قوجه‌سی واردر . ییه‌جکنی ایچه‌جکنی او کتیریر . دیمك قادینك بر شیئه مالکیتنه حاجت یوقدر . اکر عارضی اوله‌رق وراثت صورتیله و یاخود یولیله بر شی الده ایدر ایسه، چالیشیرده بر شی قازانیرسه . بو ماللر اولك ماله، یعنی قوجه‌سنده‌ماله قاریشدیریلور. قادین بونلری ذره‌قدر صرف ایده‌من. ارکك ایسته‌دیکی کبی ملکیت حقنی قوللانه‌بیلیر. صاتار، آلیر، یاقار، ییقار. حقنك حدی یوقدر. قانون اوکا نه‌ایدیغندن سوآلده صورماز.»

یوکسلك، آلچاق، طوغری، یاکلش دستورلری آلتنده اسیر قالمشلردر .

زمانلر کچمش، عصرلر آتلامش، عرقلر، قانلر دکیشمش؛ سیاسی، دینی، بویوك انقلابلر اولمش، عالم یرندن دونمش، تجاری، اقتصادی یکی عالملر، یوللر چیقمش . بویله اولدیغی حالده، ارکك ایله قادینك برلشمه‌لرنده قادینك ملکیتی قانونلری، عادتلری دکیشمه‌مامش .

تام بوندن بر عصر اوللری ، بر انسانیت انقلابندن صوکرا ، فرانسه‌ده مشهور قود نا-پولیون یاپیلیر ایکن، رومالیلرك دستورلری ، قادینلرك ملکیتی حقنده‌کی قابلیتسزلکی ینه اساس اوله‌رق قبول اولونمشدر.

گینه یرلی اختلالجیلردن بر قاچ عادب

Quelques révolutionnaires indigènes en Guinée.

بوراده روما قانونلرندن بر از ایلری‌یه کیدیلدیکی، براز ترقی ایدیلدیکی البته کوریلور. قادین ایچون اساساً ملکیت حق قبول اولونیور. وراثت حقلری‌ده ذاتاً شیمدی براز کنیش. یالکز قادین اولنجه، قادینک مالی ارککک مالیله، قادینک وجودی ارککک وجودی ایله تصل قاریشیر ایسه اویله بربرلرینه قاریشیورلر. قادین ارکک تصل بر اولیورلرسهماللری‌ده، جانلری‌ده اویله بر اولویور. عائله ایچنده قادین مالی، ارکک مالی تفریقنه لزوم یوق. عائله حیاتنده ارککک مقصدی باشقه، قادینک مقصدی باشقه دکل که..

بو بر نظریه‌در که، چوق کیملرک دیدکلرینه کوره لاتین ذهنیتنه توافق ایدیور ایمش. حتی بو نظریه‌یی بو کون بیله مدافعه ایتمک ایستین پاریس حقوق معلملری آز دکلدر. یعنی قادین، ارکک ملکیتنی بربرلری ایچنده کورمک لازمدر. قادینه آیریجه بر ملکیت حقی ویرمک فضله‌در.

اما براز دقت ایده‌لم : بوراده قوجه‌نک کندی قوجه‌لق حقنی سوء استعمال ایتمسی احتمالی وار. ایی بر قوجه اولدیغی صورتده، قادین، ارکک ملکیتی قانون قوتیله برلشدیرلمه‌سه بیله، قادین کندیسی اوکا مال وملکنک اداره‌سنی حواله ایده بیلیر وبوصورتده قانونک قادین وارکک ملکیتنی زور قوت ایله برلشدیرمسنه لزوم قالمار. قادین، ارکک عائله حیاتنده بر یاشارلر، ایی کچینیرلر، بربرلرینی آکلارلر، امتزاج ایدرلرسه بویله قانون قوتنه حاجت اولمدیغی حالده، قادین وارککک هر دورلو قوتی برلشیر. مال وملک‌ده بر قوتدر، اوده برلشیر.

بر قادینک قوجه‌سی ایی اولمدیغی صورتده ایسه قانونک بو دوشونجه‌سی عائله‌یی ارککک حدسز استبدادینه حواله ایتمش اولور. ذاتاً اولکی حالده عائله ایچنده قانونک بو ماده‌سی قوتنه لزوم یوق ایدی؛ اولسه اولسه، فنا بر قوجه فائده‌سنه، کندی قاریسنک مالنی، ملکنی ییمک. بو اسیره افندیلک ایتمک ایچون بویله بر قانون ماده‌سنه لزوم اوله بیلور. عجبا قانونک ایستدیکی، کندی قاریسنک ملکنی و مالنی ییمکی و عائله‌سنی سفالته دوشورمکی قوران بر قوجه‌یه یاردم ایتمک واونک بو تخریبنه قانون اوکنده طوغری ومشروع سوسنی ویردیرمک ایچونمیدر؟

ایشته قادین ارکک برلشنجه هر حیاتده برلشمه‌لری لازم اولدیغی کبی ملکیت حیاتنده‌ده برلشمه‌لری لازم اولدیغی نظریه‌سی تطبیقاتده بو نتیجه‌یه وارییور.

لکن، نتیجه‌سی اعتباریله ضرری بللی اولان بو ملکیت برلشمه‌سی قاعده‌سی، دها باشده قبول ایدیله‌من: قادین مادامکه حردر وانساندر، حق برشیئه ملکیتی قبول ایدیلیور، بوحق هیچ بر زمان تحدید ایدلمه‌لی و نه‌سبله اولور ایسه اولسون غائب ایتدیرلمه‌ملیدر.

عائله‌یی قوتلشدیرمک ایچون قادینی ارککی هر شیده یاقینلاشدیرمق، منفعتلرینی برلشدیرمک لازمدر. اما بو مقصده قادینک ملکیت حریتنی ألندن آله‌رق، اونی اسیره دوندیره‌رک اونی قانون قوتیله هر شیده قوجه‌سنک امرینه اطاعت ایتدیره‌رک ایرمک کوچدر.

قانونلرك بو مقصدده ایزمه‌مدکلری تجربه ایله‌ده کوریلمشدر .

امادها صوکرا دقت ایدیله‌جك شی، قوجه‌سی اولی برقادین قوجه‌سی اولدقدن صوکرا ملکیت حقنی قازانمقده‌در. شیمدی ایستدیکی کبی

شهید حریت بیکباشی مرحوم مختار بکك اثنای شهادتده لابس بولندیغی البسهٔ عسکریه‌سی کچنلرده عائلهٔ محترمه‌سی طرفندن عسکری موزه‌سنه اهدا وایصال قلندیغی صره‌ده مراسمده حاضر بولنان ذواتك موزه داخلنده آلنان فوطوغرافلری (انکلتره اتحاد ورق طوبی مرقمدن احمد وتحمید) فوطو نجم‌الدین

L'uniforme que portait le lieutenant colonel Mouhtare Bey à ses derniers moments est offert au musée militaire par la famille du défunt. Officiers et dignitaires assistant à la céremonie

املاکنه تصرف ایتمکده‌در. فرانسه حقوق مدنیه قانوننك بو ماده‌سی خاطرلادارق بری دیبورکه : برقادینك کندی ملکیت حریتی مسرف ، مستبد قوجه‌سی الندن کری‌یه آله‌بیلمك ایچون بوتون یاپاجغی شی قوجه‌سنك

بر ساعت اول اولمسنه دعا ایتمکدر. عائله ایچنده بویله برنتیجه‌یی ویره‌جك اولان قانون حقوق نقطهٔ نظرندن نه‌قدر مضر ، عادی بر قانون ، نه‌قدر بینسز بر آدم ، جمیب محصولیدر .

دها صوکرا اولی اولمدیغی حالده رشد یاشلرینه ایرمش بر قادین‌ده بو حقه مالکدر ، ایستدیکی کبی مالنی اداره ایده‌بیلیر ، تصرفنه کیمسه قاریشه‌ماز. یالکز اولیر ایسه، اولندیکی کوندن اعتباراً بو حقنی غائب ایدر. نه‌دن اولدن برقادین بو حقه مالك اولیورده ، اولنجه بو

حقی ترك ایتمش اولویور؟ صوکرا ایکنجی قوجه‌سی اولن بر قادین طول قالوب ملکیت حقنه مالك اولدقدن صوکرا تکراراولنیرسه ، شیمدی مال وملکی ایکنجی قوجه‌سنك تصرفنه کچیور .

بو کوستریبورکه ، فرانسه‌ده قادین ایچون ملکیت قبول ایدلمش ایسه‌ده بویالانجی ومعناسز برملکیت قاعده‌سیدر . ملکیت حقی هیچ بر صورت ایله زائل اولمامق لازمدر . بوقسه بر ارکك ایله ازدواج ایدنجه مال وملکی تصرفنی ده اوکا کچیرمك ، قوجه‌سی اولونجه آیرلدقدن صوکراده تکرار بوحق تصرفی اله آلمق وتکرار اولیلنجه بو حقدن تکرار محروم ایدلمك ، بوقادینی نه تماماً وقانوناً اسیرکبی اعلان ایتمامك ونه‌ده اوکا بریودوم حق ویرمامك ایسته‌مه‌دن ایلری کلمکده‌در .

روماليلر ، قادینلرینه قانونلرك زه‌نیسندن چیقان دهشتلی دستورلری نصل تطبیق ایتدیلر ایسه ، رومالیلره وارث اولمق فکرنده بولنان ضربه‌کی لاتین قوملری‌ده تا یادیم عصر اولنه قدربو، عائله ایچنده قادینك ملکیتده‌کی صلاحیتسز. لکنی تطبیق ایله قادین، ارککی بو وجود یاپمق ایسته‌مکده ایدیلر .

ملکیتده هر حقی ارککه براقه‌رق شخصیتنی غائب ایدن قادینك بو حالی بر اسارت اولدیغی نهایت آکلاشیلدی، ابتدا انکلتره‌ده ، صوکرا آلمانیاده ، دها صوکرا ایتالیا واسپانیاده — بو رالری‌ده لاتین تأثیرینه معروض اولدیغی حالده — ، قادینك کندی ملکنه حق زیاده لشدیریلدی ، قوجه‌نك‌ده کندی قاریسی مالنه حدسز حق براز آزالدیلدی.

نهایت فرانسه‌ده « مال آییرمق » قاعده‌سی قبول اولوندی . بو ، ازدواج مقاوله‌نامه‌سنه قادینك فائده‌سنه بر ماده علاوه ایتمکدر . اکر ازدواج اولور ایکن ارکك « مال آییرمق » قاعده‌سنی قبول ایده‌جکنی وعدایدرسه ، قادینك کندی مالی تصرفه اهلیتسزلکی قالقاجقدر . یعنی ، شیمدی اوده کندی مالنی تصرفه اهلیت قازانه‌جقدر . قادینك حقی بو صورت ایله زیاده‌لشدیریلیور . فقط ، بونك اهمیتی ینه‌یك آز . بو،ولی قادینه ملکیت حقنده خدسز بر حق ویرمیوروقوجه‌سنی تصرفدن منع ایتمیور. شیمدی قوجه‌سی ینه اسکیسی کبی قاریسنك مالنه اونك اذنی منضم اوله‌رق تصرف ایتمکده وخبرسز، یولسز ایسه ایستدیکی قدر ینه فنالق ایتمکه قانون ایله یول بوله‌بیلمکده‌در .

حاصلی فرانسه حقوق مدنیه قانوننك ۱٤۲۰ ماده‌سندن اشاغی‌یه طوغری صایلان ماده‌لرده ارککه بو حقلر ویریلیور وقادین‌ده بوندن منع ایدیلیور :

« عائله‌نك مالی یالکز ارکك اداره ایدر. ایستدیکی کبی هر شیئی صاتابیلیر ، فراغ ایدر، ترهین ایدر ، قادیندن صورمغه بورجلی دکلدر. قادینك شخصنه عائد اولان شیلرده‌ده ارککك هر درلو تصرفه حقی واردر .

قادین هیچ بر زمان ، حقی « مال آییرمق » قاعده‌سی قبول ایدیلسه‌ده کندی مالنی وارککك ملنی قوجه‌سنك اذنی ومقاوله‌ده مساعده‌سی

المانيا ايمپراطوريننك صوك ويانه سياحتی — المانيا و اوستريا ايمپراطورلری ارابه ايله شونبرون قصرينه كيدركن

Le dernièr voyage de S. M. l'empereur à Vienne — Les deux empereurs allant en voiture au chateau de S. Chönbruns.

اولمدقجه بريسنه هبه ايده‌مز ، صاتاماز ، رهن ايليه‌مز . تجارت ايله مشغول اولان قادين حقی محكمه واسطه‌سيله آرامق ايچون‌ده قوجه‌سندن اذن آلمه بورجليدر.»

فرانسه‌ده قانونك بوقيدسزلكی، استبدادی ايله چوق غريب شيلر كوريلمش؛ كندی عائله‌سی خلقنك مال وملكنی صاتدقدن ماعدا، اوغللرينك قاريسنك روبالرينی صاتمغه قدر وارانلرك چوق بولونيور ايمش. بابيلان غريب برايستاتيستيقدن فرانسه‌نك غرب جنوبيسنده فقير، اورته حاللی عائله‌لر ايچنده يوزده بره ياقين بويله مصيبتلی قوجه‌لر اولديغی آكلاشيليور . فرانسه‌ده‌كی ملكيت حقنه طول ، ياخود اولنمامش اوله‌رق سربستجه مالك اولان بش ميليونه ياقين قادين وار ايمش. صوكرا فرانسه‌ده سنه‌ده ۹۰ بيكه ياقين ازدواج اولديغی حالده بونك ۷۰ بيكدن مصالحه‌سی مقاوله‌سز ايمش. يعنی قادين ملكنه كنديسی طرفندن مساعده ايدلمدكجه اركك قاريشمامسی شرطی پك آز مقاوله‌لرده ذكر ايديليور ايمش.

اك زياده غريبی شوكه، برقادين چاليشسه‌ده بر فابريقه‌دن، بر تجارتخانه‌دن بر اجرت السه، اركك بو اجرتی‌ده فابريقه‌يه مراجعت ايدرك قانونه استناداً كنديسی مالی ايمش، كندی الك

ترانس آتلانتیق قومپانیه‌سنك آزغین واپورلرندن برینك مارسلیا رختیمیله مصادمه‌سی نتیجه‌سی اوله‌رق خراب اولان رختیمدن برقسمنك منظره‌سی
Le quai de Marseille ravagé par un paquebot de la compagnie transatlantique.

محصولی ایمش کبی آله‌بیلور . ارککك هرشیده حاکم، افندی، قادین اسیر. واقعا ایکی سنه اول قادینك کندی ال امکی ایچون قانونه یکی برقید علاوه ایدلمش ، ارککك بوکا ساطی اولدقچه مع اولونمشدر. لکن قادینك قازانوب آرتدیروبده، بر بانقه‌یه ، قاصه‌یه یاتیردیغی پاره‌ری ، یاتیران قادین کندیسی تکرار کری‌یه آلمغه مقتدردکل ایکن. قوجه‌سی بونلری کوزلجه آله‌بیلمکده‌در.

شرقده‌قادینلرك‌ملکیتی حریتنك کنیشلکنه کوره ، فرانسه سناتورلرینك دوشونجه‌لرینی آکلامق نه کوچ کلیور ؛ انسانده فرانسه سناتورلرینك اویودیغنه شبهه پیدا اولویور . حقیقةً انسانك بدناً، فکراً، اخلاقاً، انسانیةً بویومسی ایچون اوکا حریت، مساوات لازمدر

قاعده‌سنی الك اول ایچه اوله‌رق بو فرانسه اعلان ایده‌بیلدیکی ، وبونی هرکون کویا ینه تکرار ایتمك ایسترکبی کوروندیکی حالده ، نه‌دن حریت بشریه‌یه بوقدر آچیق وآغیر زنجیرلر اوران بو کوفلی روما عادتلرینی طوتیور ؛ برعائله‌یی یوکسلتمك ایچون اونك ایکی اعضاسنی. قادینی ارککی برلکده یوکسلتمه‌لی؛ ارککك حریتی ومساواتی ایله نصل نشوونما بولور ایسه ، قادین‌ده جمعیت ایچنده تام ارکك کبی رغم‌ر فیزیولوژی اولدیغندن اویله نشوونما بولور یعنی اونك‌ده نشوونماسی حریتی ومساواتی ایله‌در . ارککی یوکسلتمك ، قادینی آشاغیلاتمق بوعائله‌یی ایندیرمك دیمکدر . قادینه‌ده حریت ، صوك درجه‌ده حریت ویرمك لازمدر . براقیکز ، اوده ایستدیکی کبی ایستدیکی کیمسه‌یی ، کندی فیزیولوژیك احتیاجنه یارایان ارککی حدسز برسربستی ایله آرایوب بولسون ؛ اونك ایله الك سربست صورتده برلشسون . بو اویله بربرلشمك اولملی که ، بوندن ایکی طرفك‌ده کندی شخصلری نشو ونماسنه برنقصان اولمسون . قادین برارکك ایله

برلشنجه ، بوزمانه قدر الده اولان قوتلرینی قابلیتلرینی غائب ایتمدکدن ماعدا ، بلکه آرتدیرملیدر . قادین اولندکدن صوکرا سربستجه دها اییچالیشملی وچالیشمه‌سنك محصولنی‌ده طوپلاملی ؛ دها اسكیدن قالمه برمالی وار ایسه اونی‌ده ایسته‌دیکی کبی اداره ایده‌بیلملیدر . عائله آهنکی بوایکی طرفك كمال حریتی ایله اوله‌بیلن برلشمه‌ده اوللیدر . ایشته اوزمان تمیز ، تندرست ، پاك ، هرشیدن سالم برعائله بولمق ممکن اولور .

روما قانونلرینی ، کندی ملتلری حالنه ، اوته‌سنی چکوب ، بریسنی چکوب اویدیرمقه چالیشان ملتلر آراسنده فرانسه الك ایلریده‌در . فرانسه‌نك قودناپولیونی ، دیکر ملتلرده قولایجه تقلید ایدیله‌جك ایی برمنبع وواسطه اولدی . اما آلمانیاده ، ایتالیاده ، اسپانیاده ، حتی انكلتره‌ده فرانسه حقوق مدنیه قانوننك تأثیری کوریلدی . فرانسه‌یی تقلید ایدن بوملتلر قادیننك ملکیتنی ارککك ملکیتی ایچنه صوقمق خطالرینی دها چابوق آكلادقلری ایچون ، اونلر کندی حقوق مدنیه قانونلرینی دها اول دوزلتدیلر . بزجه مهم اولان نهایت بوکونکی قادیننك ملکیت حقی اولدیغی ایچون ، الك مهم مملکتلرك زمانمزده قادین حقندمکی قاعده‌لرینی قیصه‌جه بوراده حکایه ایتمك ایسترز :

آلمانیا — اولا ، آلمانیا حقوق مدنیه قانونی قادینه ازدواج مقاوله‌سی زماننده ایسته‌دیکی شرطی تکلیف ایله قوجه‌سی ایله قوللشمکه حق ویریور . بوصورتده بر قادین کندی مال وملکننك اداره وتصرفنی کاملاً کندی النده براقمق ایستر وبونی شرط ایدر ایسه ، قانون آرتق بوراده ارککه هیچ بردرلو حق ویرمیور .

مقاوله اولمازوقادین برشرط قویمامش ایسه ، بوراده قانون حکمنی ایشته بو صورتده اجرا ایدییور :

۱ — قوجه قاریسنك منقول ، غیرمنقول مال وملکنی کندی اداره وملکیتی آلتنه آله بیلور .

۲ — بونلرك اداره‌لری واپشلدیلری قوجه‌نك حقیدر . قادین مالنك بوتون کلیرلری ارککك ملکیتی آلتنه کیرمکده‌در . اولی اولوب‌ده زنکین اولان بر قادین ، بو صورتده قوجه‌سنك صیقی صیقی تابعیتنده‌در بوحالده قادیننك قوجه‌سندن آلدیغی هر بش پاره بر هدیه‌در ، قادیننك کندی پاره‌سی ایله البسه‌سی ، ییه‌جکی ، ایچه‌جکی ارککك امری آلتنده‌در . قادیننك کندی باغ وباغچه‌سندن بر کول قوپارمسی ، بر چیچك قوقلامسی ارککك کیفنه کوره‌در .

۳ — قاری و قوجه‌نك ماللری یالکز ارککك حق ملکیتی آلتنده اولدیغی ایچون ، ارککك آلاجقلیلری قادیننك مال وملکنه‌ده اللرینی وزاته بیلیرلر . بوحالده قادین آلاجقلیلردن قورتلمق ایچون یالکز کندیسی بونك عکسنی اثبات ایده‌بیلملیدر .

٤ — ارکك کندی حال وقوتنه کوره قاریسنه ییه‌جکنی ، ایچه‌جکنی تدارك بورجنده‌در .

٥ — ارکك قادیننك مال وملکنی صاتاماز ،

اوكا بر دورلو نقصان كتیرمز وقادینك آیریجه رضاسی اولمدقجه ، باشقه دورلو تصرفلرده ده بولنه‌ماز . اركك هر حال وزمانده قادینك مال وملكنی تغییر اوغراتمغه واوكا طوقونمغه حقلی دكلدر . ایشته بو ماده فرانسه قانوننه نظراً آلمان قادیننه بیوك تأمینات ویرمكده‌در .

٦ — قادین هر زمان كندی مال وملكی اداره‌سنك نه صورتله اولدیغنی اوكرنمك ایچون قوجه‌سندن معلومات ایسته‌یه بیلیر و محكمه واسطه‌سیله ایشی تحقیق ایتدیره‌بیلیر .

٧ — قادین ، قوجه‌سنك كندی مالنی ییوب ایچدیكنی فنا ویولسز اداره ایتدیكنی كورونجه محكمه‌یه مراجعت ایله مالنك اداره‌سی وایشلدیلمسی حقنی قوجه‌سندن آله‌بیلیر .

٨ — قادین اركك آیریلنجه قادینك مالی‌ده اركك ملكیتندن چیقار ، صوكرا او اركك افلاس طوتولور ایسه . ینه قادینك ملكیتی كندینه دونر .

٩ — قادین كندی الی امكی محصوله سربستجه مالكدر . آلدیغی اجرتی ایستدیكی كبی صرف ایدر . اركك هیچ بر سبب وصورت ایله بو اجرته ال اوزاده‌ماز .

١٠ — قادینك ایشی آلتلری ، جوهرلری ، البسه‌سی ده اركك هیچ بر صورتله طوقونه‌میه‌جغی شیلردر . فرانسه ایله بوراده بیوك بر فرق وار دیمك اولور .

حاصلی آلمانیا حقوق مدنیه قانونی‌ده قادینی باشلوبجه بر اعضای جمعیت كبی صایه‌رق اوكا حدسز ملكیت حقی ویرمیور ؛ قادین اركك ایله برلشنجه بو راشمه سببیله ضعیف مخلوق بوراده‌ده آز چوق بر طاقم حقلرینی غائب ایدییور ، یالكز فرانسه‌ده ازدواج ایچنده قادینه ملكیت تصور ایدلمیور كبی اولدیغی وقوجه ایچون تصرفده حد تعیین ایدلمدیكی حالده ، بوراده هم قادینه ملكیت حقی قیلندن حقلر ویریلیور و هله تفتیش ایچون بیوك مساعده‌لر كوستریلیور وهم‌ده اركك ایستدیكی تصرفی ، قاریسنك مالنی صاتوب رهن ایتمسی الخ سربست براقیلمیور . بو آز فرق دكلدر .

اوستریا قانون مدنیسنه كلنجه : روما قانونلرینك تأثیریله . ازدواجده ایكی اعضادن برینی دیكرینه اسیر ایده‌جك درجه‌ده ، اركك حقنی آرتدیرمق وقادینده بر حق براقامق كبی مساواتسزلق اوستریاده یوقدر . طلاق قانونلرنده ملكیت مسئله‌لرنده . آنا بابانك اوغللری حقنده اساس قاعده اوله‌رق ، ایكی طرفك تماماً مساواتی قبول ایدلمشدر .

بوكا كوره . قادین اولدقدن صوكراده ، كندی شخصی مال وملكنك تماماً صاحبی قالنقده‌در .

یعنی قادین ایستر ایسه كندی مالنه اویله تصرف ایدر ، صاتار ، كرایه ویریر ، ایشلدیر ؛ وكندی الی وایشی فائده‌سی ، كندی محصولی كندی طوپلار ؛ بوراده قوجه‌سنك اذننه . رخصتنه لزوم یوقدر .

ازدواج اركك قاریسی مالنك اداره‌سنه حق ویرمكده‌در ، اما بوراده حق یالكز قادین مالی كلیرینك اداره‌سیدر . اركك هیچ بر زمان

وهیچ بر سبب ایله اصل سرمایه‌یه طوقونامازه قادین رخصتنی ویرمدکجه سرمایه‌یه طوقونمق ممکن اولمدیغی کبی، قادین قوجه‌سندن امنیتسزلك کوستریر ایسه، مال وملکی کلیری اداره‌سی‌ده قوجه‌سی الندن آله‌بیلور وکیفی اداره‌سندن قورتاریر.

قادین، قوجه‌سنك آلاجقلیلرینه کندی مال وملکی ایله جواب ویرمکه هیچ بر زمان بورجلی دکلدر. حتی اوستریاده قادین اسنه‌ارککلر بیله کندی ملکلرینی یاردیرماقده‌و بو یول ایله کندی آلاجقلیلرینك نتیجه‌سندن قورتیلمغه یول بولمقده ایمشلر.

آلمانیاده فرانسه‌نك تأثیری آزالمش ایسه‌ده اوستریاده تماماً بیترلمشدر.

بوکون انکلتره‌ده قادین، برایکی کوچوك قیدلر استثنا ایدیله‌جك اولور ایسه، هر زمان، ازدواجی ایچنده‌ده ملکیتنه مستقل اوله‌رق تصرف ایتمکه صلاحیتلی کورلمکده‌در. اما اوتوزبش سنه اول آنشلر بوسکوره‌ن بر آده بو انکلتره‌ده قادینك اولنیر اولنمز ارکك شخصیتی ایچنده کومولدیکی و آرتق بوندن قانون اوکنده باشلی باشنه یاشار بر انسان کبی دکل، برینك کولکه‌سی کبی صایلدیغی نظریه‌سی بویله تنقید ایدیبور:

« قادین بوکون قوجه‌سنه اسیردر. هله قانونلر اوکنده‌اسیرلرك اسیریدر. قادین معبدده قوجه‌سنه قارشی بوتون یاشادیغی مدتجه‌اطاعت ایده‌جکنی وعد ایدیبور وقانون قادینی بویله بر وعده‌جبرایلیور. یاپاسلر دیه بیلرلرکه، نه‌ایستیور-سکز؟ کورولتیکز نه‌در؟ بو اطاعت وعدی بر جنایت ایشلمك، بر جرم یاپمق ایچون اشتراکه راضی اولمق وقادین طرفندن بو جرمده قوجه‌سنه اطاعت ایدلمك دیمك دکلدر. ایشته بو طاعت وعدنده یالکز بو واکسیکدر.

قادین قوجه‌سی طرفندن اذن ویرلمدکجه هیچ برایش ایشله‌مامیلی، هیچ برشی یاپمامیلی قارا ئمامایدر. قادین قوجه‌سی رخصت ویرمینجه هیچ برمال وملك آله‌بیلمامایدر. برشی صاتون آنور ایسه . اله کچرسه، حق وراثت صورتیله برمال وملکه صاحب اولور ایسه، بونلر همان اونك اله کچر کچمز قوجه‌سنك اولملیدر.

حقیقت بویله اولدیغی حالده، انکلتره‌ده قادین ارکك مال وملکنك یالکز ارکك النده طوپلانمسی ویالکز اونك طرفندن کندی کیفنه کوره تصرف واداره ایدلمسی، اسارت تماماً حکم سوره‌ن مملکتلردن البته دها ضررلی وفلاکتلیدر. »

۱۸۸۳ سنه‌سندن بری انکلتره یکی دوره کیرییور، یکی توره‌ین «قادینلره حق» طرفداری قادینلر ایله برطاقم «قومونیستلرك قاملری یاردیمی ایله، پارلمنتو اعضاسندن بعضلرینك معاونتیله یاواش یاواش قادین ملکیتی حقنی زمان وحال قیدلرینه اهمیت ویرمیه‌رك شرطسز قبول ایدیبور. بوکونکی حال قیصه‌جه بویله‌در:

اولی قاین کندی مالنی صاتار. رهن ایدر یکیدن مال آلور، ایستدیکی کبی مالنی ایشلدیر، آرتدیردیغی پاره‌سنی قوجه‌سنك اذنی اولمدیغی حالده بانقه‌یه یاتیریر، تکرار چیقاریر، وکندی

اسنه اولان برشی . مال وملك هر حال وزمانده کندی ملکیتی ایچنده‌در. قوجه‌سنك ملکیتی ایله مناسبتی یوقدر. قادین استدیکی کبی دیله‌دیکی آدم ایله بر مقاوله امضا ایده‌بیلیر، حتی قوجه‌سی ایله‌ده محکمه‌لره حقنی آلمق ایچون مراجعت ایدر و بوراده قوجه‌سنك اذننه هیچ لزوم یوقدر .

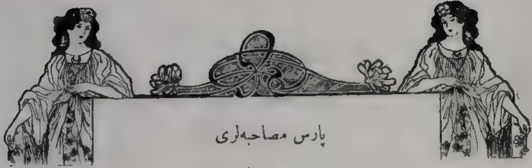
اسپانیا ، پورتکیز و ایتالیا مملکتلری‌ده « ملکیتی آیرمه » دستورینی قبول ایتمکه میل کوسترمکده‌درلر . اونلرك حقوق مدنیه قانونلری‌ده قودناپولیوندن آلمش ایسه‌ده بك چوق یرلری دکیشدیرلمش ، قادینك اسارتی براز خفیفلاشدیرلمشدر .

روسیه حکومتی ۱۸۳۵ سنه‌لرنده قادین ایله ارککك ملکیتنی آییرمشدر. روسیه قادینلری کندی مالارینك تصرف واداره‌لرنده ارککاره تابع دکلدرلر . کندی ال امکی محصوللرینی ایستدکاری کبی قوللانورلر منقول غیر منقول اموالی صاتا بیلیرلر . رهن ایده‌بیلیرلر . آوندیردقلرینی بر باشقه‌سنه یاتیریرلر ، تکرار کری‌یه آله‌بیلورلر .

آمریقا ایچون برشی سویلمکه لزوم یوقدر. اورا آدملری ذ قادینلری باشقه حیات تکیرمکده. باشقه دورلو دوشونمکده‌درلر . او سببله اورا قانونلرنده قادینك حدسز سربستلکی اساسدر.

حقوق مدنیه‌ده قادین ملکیتی جمعیت وعائله ایچون الك مهمدر . قادینك حریتنده‌ده الك بویوك ومهم بر طوتنان اولا . کندینه حاکم اولمق ایله بر اولان مال وملکنه حاکم اولمق لازمدر . بورایه قدر ویرلن ایضاحاتدن قادین عالمنك ملکیت حق صورت منشأی ، تحدیداتی ، بعض یرلرده کوردیکی تعدیلاتی آکلاشیلدی . نتیجه اوله‌رق دییه جکزکه ، قادین استقبال عالمنك میدانه چیقمسی ایچون ، قادینه ملکیت حقنی قیدسز و شرطسز اول باول آنملیدر . صوکرا وراثت حق قانونلرینه‌ده یاقلاشیلملی واوراده‌ده عدالت، مساوات ایسته‌نیلملیدر . بو نتیجه‌لر قادینه چالیشمق وسربست سربست کندی چالیشمه‌سی محصولندن فائده‌لنمکه یول ویریر. بو یولی بولمق یتمز . ایشته بوندن صوکرا « قادینلره حق » ایشنه باشلامق لازمدر. بورایه واریلدقدن صوکرا قادین چالیشمه‌سی — بول حریت ویرلمکله — ترتیب وقاعده آلتنه آلنملیدر وقادین‌ده سربست چالیشیر، کندی چالیشمه‌سی ایله کندیسنی بکندیریر بر ارقاداشی مساوی حقلی بر عضوی اولملیدر .

ارطغرل اوغلی



پارس مصاحبه‌لری

ورسای سرایی

پارسه کلن سیاحلر، زائرلر بو بیوك شهرك کزیله‌جك کوریله‌جك یرلرینی طولاشدقدن صوکره هرحالده جوارنده‌ده کوچوك جولانلر یاپمغه مجبوردرلر. چونکه جواری پاریسك کوزللکی، لطافت طبیعیه‌سیله دکل محتشم سرایلری، آثار عتیقه‌دن کلیسالری، قیمتدار موزه‌لری ایله‌ده شایان تماشادر. (سن قلو) نك پارقی، قات قات حوضلری، (فونتنبلو) Fontainebleau نك شاتوسی، اورمانی؛ (قومپیه‌ن) سرایی، (شانتیی) موزه‌سی وشاتوسی زیارت ایدلدکدن صوکره (ورسای) یه برکره اوغرامق طبیعی وضروریدر. فرانسه‌نك قرالیت زماننده قالمه اك محتشم، اك مکلف یادکاری اولان (ورسای) سرایی، موزه‌سنك احتوا ایتدیکی آثارك قیمت وندرتندن ماعدا موقعنك لطافتی، طرز انشاسنك کوزللکی. وباغچه‌لرینك روحفزا مناظریله هریاز بیکلرجه زائری جلب ایدن برجنت کوشه‌سیدر. مایسدن ایلول نهایتنه قدر ـ هله بازارلری ، بوتون حوضلرده‌کی قات قات فسقیه‌لرك صولری قویو ویرلدیکی زمان ـ بو باغچه‌لر اك کبار تووالتلرله دولار. کوللرنده قایقلر، استمبوطلر ایله کزیلیر. اورمانلرنده چیچکلر طوپلانیر، چمنلری اوزرنده یمکلر ییلیر. چوجقلر قوشوشور. وکنجلر اك نادر چیچکلر ایله بزنمش طرحلری ارەسنده قول قوله طولاشیر. بریاندن‌ده عسکری موزیقه‌سی لطیف هوالر چالار. سرایك خارجی بوقدر غلبه‌لق اولدیغی قدر داخلی‌ده دولیدر. فقط عددی یوزلری کچن صالونلری بر کونده نصل کزوب بیترملی. سرایك اوچ قاتیده موزه. اك آلت قات هیکللره، دیکرلری تابلولره حصر ایدلمش، بعض صالونلرده، بو سرایده قرالك اوطوردقلری زمانك حاللرنده براقلمش. مثلا: ١٤ نجی لوئینك یتاق اوطه‌سی. قرال بو اوطه‌ده اولمش. ١٦ نجی لوئی وزوجه‌سی ماری انطوانت ١٧٨٩ اختلال کبیرنده، سرایه هجوم ایدن خلقه بو اوطه‌نك بالقوننده‌ن کورونمکه وپارسه کله‌رك بعدما اوراده‌کی سرایلردن برنده اوطورمغی وعد ایتمکه مجبور اولمشلر. بو اوطه‌ده کورینن مزین یتاغی ١٤ نجی لوئینك خالیجی باشیسی «دەلو بەل» تمام اون ایکی سنه‌ده اعمال ایتمش. یتاغك ارقه‌سنده‌کی خالی حضرت ابراهیمك اوغلنی قربان ایدیشنی مصور اولوب غایت

ورسای سراینك منظرهٔ عمومیه‌سی

Vue générale du palais de Versailles.

قیمتداردر . یرده‌کی خالی وقتیله اختلال زماننده الدن چیقاریله‌رق المانیاده بالاخره ایتالیاده صاتیلمش. صوکره قرال لوئی - فیلیب بو خالی‌یی یکیدن صاتون آلمش. ذاتاً بو موزه باشدن اشاغی لوئی - فیلیپك احیا کرده‌سی . لوئی - فیلیپ بوتون وارینی یوغنی بو موزه‌یی وجوده کتیرمکه حصر ایتمش ، بو اغورده کندی کیسه‌سندن ۲٤ میلیون فرانقدن زیاده صرف ایتمش .

قرالیچه (ماری آنطوانت) ك اپارتمانیده اسکی حالنده‌در . هله کوچوك یتاق اوطه‌سنده قاریولانك اطرافنده‌کی اندام آیینه‌لری پك کوزلدر. ماری انطوانت بو اوطه‌یه ایلك دفعه اوله‌رق کیردیکی وقت اوطه‌نك صول کوشه‌سنده‌کی اینه‌یه باقمش ؛ آیینه‌ده خیالنی قفاسز کوره‌رك قفاسز حالده قورقمش . بونی بر حس قبل الوقوع صورتنده تلقی ایدنلر اولمشدر . چونکه قرالیچه ، معلوم اولدیغی اوزره ، کیوتین اوزرنده قفاسی وورلمق صورتیله ترك حیات ایتمشدر . مع مافیه قرالیچه‌نك بو رؤیته سبب آیینه‌لرك طرز ترتیب و وضعندن عبارت اولدیغی ، بوکون بیله عینی تجربه‌نك تکرار ایدیله بیلمسندن اکلاشلمشدر : بوکا بیتیشیك اوطه قرالیچه‌نك استراحت صالونیدر . قرالیچه ۱۷۸۹ ، ٦ تشرین اول کیجه‌سی سرای اهالی طرفندن هجوم و اشغال ایدلدیکی زمان بو صالونده ایمش. قپوده نوبت بکلین خدمه‌لرك ثبات و مقاومتی سایه‌سنده قرالیچه قاچمه وقت بوله‌بیلمش.

ورسای سرایی ۱۳ نجی لوئی زماننده

کوچوك برشاتودن عبارت ایمش . قرال آوه
جیقدیغی وقت دعوتلیلری ایله بوراده بولونور
ایمش اون دردنجی لوئی ایسه ورسایه ایجه‌یرلشمش
وفرانسه‌نك مقر حکومتنی اورایه نقل ایتمشدر.
بو رجانیت ۱۵ نجی و ۱٦ نجی لوئی زماننه قدر
دوام ایتمشدر. بومدت ظرفنده کوچوك ورسای
شهری طبیعتیله توسع ایدرك قوجه بر شهر اولمشدر.
فرانسه اختلال کبیری زماننده (ورسای) ك
نفوسی سکز یوز بیکی متجاوز ایمش . اون
التنجی لوئینك دعوته مجبور ایلدیکی مجلس ملی
ورسایده طوپلانمش ، مجلس اعضاسی اوچنجی
اجتماعلرنده مجلس قپوسنك بالامر قرلی قپانمش
اولدیغنی کوره‌رك طوپ اویونی صالوننده
بولوشمشلر و مملکته بر قانون مشروطیت بخش
ایتمدن اول ایرلمامسنه . بواعورنه فدای حیاته
اور دەیمین ایتمشلر ، ٥ مایس ۱۷۸۹ ده پارس اهالیسندن
قادین ركك یدی سکز بیك قدری بو ورسای
سراینه هجوم ایدرك قرالی پارسه کلمکه اجبار
ایتمشلر وبوندن صوکره ورسای اهمیتی غائب
ایتمش ، یالکز ۱۸۷۰ ده المانلرك فرانسه‌یی
اشغاللری صیره‌سنده پروسیا قرالی بوسرایه
ایمش و پرسیلیلرك یکی حکومته قارشی عصیانلری
اثناسنده موسیو (تیه‌ر Thiers) ومارشال
(مق ماهون) ورسایده قالدقلری کبی مبعوثان
مجلسی ده بوراده انعقاد ایتمش و (قومون)
وقوعاتی باصدیرلدقدن صوکره حکومت پارسه
نقل ایدلمشدر .

سرایه کیریش بر میداندن کیریلیر . بونی

ورسای موزه‌سنده مکلف بر غالەری

Une Galerie de musée de Versailles.

ورسای سراینك بر قسمیله پورتقال باغچه‌سندن بر منظره

Une partie du palais de Versailles et le jardin des Manges.

رسممزده کوریورسکز . میدانك ایکی طرفنده اون ایکی بویوك هیکلی واردر . بو هیکللر بورایه پارسده قونقورد میدانندن کتیرلمشدر . بونلر : ریشلیو ، بایار ، قولبه‌ر ، ماسه‌نا کبی فرانسه‌نك مشهور آدملرینك هیکللریدر . اورته‌ده اون دردنجی لوئینك بار کیر اوزرنده طونجدن بر هیکلی واردر . ایکی طرفده قورنت اصولی ستونلرله مزین دائره‌لر کوریلیر . مرمر دوشه‌لی اوفاق بر حولیدن کچیله‌رك سرایه کیریلیر . سرای اوقدر بویوك و قاریشیقدر که بوراده بر ایکی کله ایله خلاصه ایتمك ممکن دکلدر .

بو جهتله یالکز الك مشهور صالونلرندن بحث ایده‌بیله‌جکز . بو صالونلردن بری اون دردنجی لوئینك هفته‌ده اوچ دفعه اصیلزادکانی قبول ایتدیکی مرکول صالونیدر . طاوانی ، دیوارلری پك مزین اولان بو صالونك اشیاسی ، پرده‌کی خالیلری ، پنجره‌لرنده‌کی شام پرده‌لری اختلال کبیر زماننده الدن چیقارلمش . دیوارده « مرکولك مظفریتی » نامیله بر لوحه وار . بو رسم مشهور رسام لوموان Lemoine طرفندن سکز سنه‌ده یاپیلمش . فقط بو تابلو رسامك حیاتنه خاتمه چکمه‌سنه‌ده سبب اولمش . لوموآن بو تابلو ایچون بر چوق پاره و زمان صرف ایتمش ، اون دردنجی لوئی ایسه کندیسنه پك جزئی مکافات نقدیه ویردیکندن رسام یأسندن انتحار ایتمش . بو صالوندن صوکره « وه‌نوس » ، «دیان »، « آپوللون » صالونلری کلیر . بونلرکده طاوانلرنده ، دیوارلرنده بلا انتشار ، هو آس

ورسای سرایی موزه‌سنده آینه‌لی صالون
Le Salon du cristal de musée du palais de Versailles.

کی مشهور رسامرلك قیمتدار تابلوری واردر. بونلردن صوکره کلن آینه‌لی صالون حقیقةً برخارقه‌در.

بوصالونك رسمنی اشراید‌یورز. ۱٤ نجی لوئی شرفنه یاپلمش اولان بوصالون ۱۷ بیوك پنجره‌دن ضیا آلیر وبو ۱۷ پنجره‌نك مقابلنده غایت صنعتکارانه ایشلنمش آلتون چرچیوه‌لرله مزین ۱۷ اندام آینه‌سی واردر. وقتیله صالونده بولنان اشیا، ماصه‌لر، شمعدانلر، چراغدانلر، وازولر، پورتقال اغاجلری صندوقچه‌لری هپ صوم کومشدن ویا آلتون قاپلی کموشدن معمول ایمش. پرده‌لر آلتون ایشلمه‌لی بیاض شام قماشی ایمش.

۱۸۷۱ کانون ثانیده پروسیاقرالی بوصالونده رسماً آلمانیا ایمپراطوری اعلان ایدلمش و ۱۸۹٦ ده روسیه چاری ایکنجی نیقولانك فرانسه‌یه سیاحتنده بوصالونده بررسم قبول اجرا اولنمش.

سرایده برده‌اوپرا صالونی واردر. ۱۷۵۳ ده باشلانه‌رق ۱۷۷۰ ده اکمال ایدلمشدر. ۱۸۷۱ ده محاربه‌یی متعاقب انعقاد ایدن مجلس ملی بورده طوپلانمش و ۱۸۷٦ ده بوصالون مجلس اعیانه قلب اولنه‌رق مجلس ۱۸۷۹ ه قدر بوراده قالمشدر. بوصالونه یقین برده مجلس مبعوثان ویا قونغره صالونی واردر. ۱۸۷٦ ده مبعوثان بوراده طوپلانمش ومجلس مبعوثانك پاریسه نقلندنبری بوصالون قونغره‌یه حصر ایدلمشدر. یکی بر رئیس جمهورك تعیینی ایجاب ایتدیکی زمان اعیان و مبعوثان اعضاسی بوراده

طوپلانیر. ۸٦٥ پر واردر. ریاست موقعنك ایکی طرفنده (غوبلن) فابریقه‌سندن چیقمش ایکی خالی واردر که بو خالیلره بر میلیون فرانق قیمت تقدیر ایدلمکده‌در.

سرایك باغچه‌سنده مختلف ر ایکی بناده واردر. بونلردن بویوك و کوچوك تریانون دینیلن سرایلرده بر موزه‌جکدر. ورسای سرایی ۱٤ نجی لوئی‌یی خاطرلاتدیغی کبی کوچوك (تریانون)ده ۱٦ نجی لوئی‌نك زوجه‌سی ماری انطوانتی خاطرلاتیر. ۱٦ نجی لوئی بو کوچوك سرایك قرالیچه‌نك پك خوشنه کیتدیکنی کوره‌رك: «مادامکه چیچکلری سویورسکز، بن ده سزه بر بوکت تقدیم ایدیم.» سوزلریله بو سرایی اوکا ویرمشدر.

ماری انطوانت معیتی ایله برلکده سرایده پك ساده بر حیات کچیرمشدر. قرالیچه بوتون وقتنی مطالعه ایله، دیکیش ایله، باغچه‌ده اویون ایله کچیریر ایمش. سرایك جوارنده دکرمن، سودخانه، چفتلك کبی بنالر یاپدیرمش. گاه دکرمنجی، گاه سودجی قادین قیافتنه کیرر، باغچه‌ده اویله طولاشیر، چایرلر، چیچکلر اوزرنده اوطورور قوشوشیر ایمش.

اختلال کیرده قرالیچه سرایی ترکه مجبور ایدلدکدن صوکره بوراسی عادی بر میخانه حالنه کلمش، عوامه مخصوص بر بالو اولمش. فقط ۱۸۰۵ ده ناپولیون (تریانونی) زیارت ایدرك بو سرایك حکومته عائدیتنی امر ایتمشدر. ایکنجی ایمپراطورلق زماننده تریانونلر انکلتره قرالیچه‌سی وورتمبرغ قرالی طرفندن زیارت ایدلمش. و ۱۸٦٥ ده فلمنك قرال و قرالیچه‌سی شرفنه

ورسای سرایی باغچه‌سنده محتشم بر حوض

Un bassin au jardin du palais de Versailles.

ورسای سرایی باغچه‌سنده لطیف ، مصنع بر کوشه

Un pavillon du jardin du palais de Versailles

بوراده بر ضیافت ویرلمش ومچ اردوسنی المانلره تسلیم تهمتیله مظنون اولان مارشال (بازەن)ی اعدامه محکوم ایدن دیوان حرب ۱۸۷۳ ده بویوك تریانونده انعقاد ایتمشدر.

ورسای (موزه)سنك احتوا ایتدیکی آثار حقنده شقه بر مقاله‌مزده معلومات ویرر ومشهور تابلولردن بر ایکیسنك رسملرینی وضع انظار قارئین ایدرز.

- پاریس -

فائق صبری

نفایس اجتماعیه‌مزدن

واندالیزم نمونه‌لری

تاریخڭ « باربارلر » نام عمومیسیله تسمیه ایتدیکی شرق قبائلنڭ معموره‌لره ، متمدن مملکتلره ایتدکلری هجوملر جمله‌سندن اولمق اوزره واندالرده بشنجی عصر میلادیده قراللری ژنزه‌ریقڭ تحت اداره‌سنده اوله‌رق رومایه هجوم ایله ، شهری احراق و اون درت کون یاغما ایدرك بوراده موجود و هر بری صنایع نفیسه‌نڭ سرتاج افتخاری اولان آثار و مبانئ معظمه‌یی امحا و تخریب ایتمشلر ایدی . ایشته بو حال ، صنایع نفیسه‌نڭ و آثار علمیه‌نڭ قیمت و اهمیتنی تقدیر ایتمیه‌رك بونلری امحا و تخریبده آثار لاقیدی کوسترنلرڭ ، حق محافظه‌سنده اهمال ایدنلرڭ مسلکنه فرانسزجه‌ده « واندالیزم » اطلاق ایدلمسنه سببیت ویرمشدر .

ملتلرڭ ماضیسنی استقبالده یاشاته‌جق اولان آثاریدر . بناءً علیه آثار اسلافی حفظ و وقایه اخلافڭ ذمت مترتبه‌سیدر . بو ، بزم ایچون اویله محترم و مقدس بر وظیفه‌در که بز نامزڭ غبار نسیان ایله اورتولمسنی ایسته‌مزسه‌ك — که بونی هیچ بر فردڭ آرزو ایتمیه‌جکی طبیعیدر — بزده اخلاف نظرنده یاشامقلغمزی طلب ایدرسه‌ك — که بونی هرکسڭ کندی قدرنجه طلب ایده‌جکی بدیهیدر — اسلافمزڭ بزه براقدقلری هر نوع آثاری قیمتدار بر یادکار اوله‌رق حفظ ایتملی‌یز . بو وظیفهٔ حفظیه و تقدیریه بزم ایچونده بزم اثرلرمز ایچونده نسل آتیدن بونی طلب ایده‌بیلمك ایچون الزم ، تعبیر دیکرله منفعت متقابله‌مزه موافق و آنڭ ایجاباتندن اولدیغی کبی دیکر طرفدن بر وظیفهٔ مندماری ایجاباتندندر . چونکه افراد ایچون اولدیغی کبی جمعیتلر ایچونده بر حس مندماری اولملیدر . بر بشقه‌سنڭ اثرندن ، ایشندن مستفید اولان ، آندن ایولك كورن او اثر صاحبنه ، او ایلکی ایدنه قارشی بر حس مندماری ایله متحسس اولمق نصل بر وظیفهٔ اخلاقیهٔ فردیه ایسه جمعیتلر ایچونده بشقه جمعیتلردن کوردیکی ایولکلره قارشی عمومیتله بر حس مندماری ایله متحسس اولمق اقتضا ایدر . بو تحسس ایسه او جمعیتی ترکیب ایدن افرادڭ کندیلرندن اول کلمش بر جمعیت افرادینڭ آثار متروکهٔ سالفه‌سنه حرمتی بر وظیفه بیلملری ، آنلری اسلافدن نصل آلدیلر ایسه اویله‌جه اخلافه براقمی الزم و متحتم عد

ایتملری ایله اولور . دیمك كه شکر معروف ومنتداری بر وظیفهٔ فردیه اولدیغی قدر بر وظیفهٔ اجتماعیه‌در . بونك مقابلی وضدی ایسه بالاده عرض ایتدیكمز «واندالیزم»ه منجر اولور .

فکر تجدد وتأثیرات شخصیه‌نك ماهیت وقیمت عظیمه‌سنی هیچ بر وقت رد وانکار ایدنلردن دکلم . انجق بو فکر تجدد و دهای شخصی هیچ بر وقت بشریتده بر حال ابداع وایجاد شخصی درجه‌سنه واصل اوله‌مامشدر . بلکه بشریت اسلاف واجدادینك مکتسبات فکریه وعملیه‌سنی اخذ واستعمال ایدرك ، بونلری فکر شخصیسی ایجابندن اولان

اصلاحات وتجددات متصوره‌سی ایچون بر قدمه حالنده قوللانه‌رق یوکسلیور . دیکر طرفدن ایجابات خلقتدن اوله‌رق بشر بر قانون وراثته تابعدر ، آنده اجدادینك بوتون اخلاق ، اطوار ، افکاری وحتی تشکلات وخصائص عضویه‌سی تمثل ایدیور : بوکونکی بشریت ، دونکی بطنك ، اسلافك هر نوع محصولات ومزروعات مادیه ومعنویه‌سندن مستفیددر . دیر آخرله بوکونکی بشریتك رشیمی ماضیلرده اکیلمشدر ، حال حاضر بو رشیمك درجات متعاقبهٔ تکاملنك بر صفحه‌سندن بشقه برشی دکلدر . ایشته ماضینه بو درجه‌یه قدر مربوط ،

سیواس صنایع مکتبی طلبه‌سی وهیئت تعلیمیه‌سی

Les professeurs et les élèves de l'école d'industrie de Sivas.

ماضیسندن بو درجه مستفید اولان بشریت ایچون ماضیسنی بیلمه‌مك ، تقدیر ایتمه‌مك ، بونی اونوتمق طولاییسیله حال حاضری ده بیلمه‌مکی ایجاب ایدر. ماضی ایله علاقه‌سنی کسن بو ماضینك نه اولدیغنی تقدیر ایده‌میه‌ن ، کاملاً اونودان بر جمعیتده رشته مدنیتك منقطع اوله جغنی

اسکیشهر مکتب اعدادی ملکیسی طلبه و معلمینی
Les professeurs et les élèves de l école préparatoire civile d'Eskichéhir

عقلاً حکم ایده بیلورز. چونکه بویله بر فرضیه‌ده جمعیت النده متوارث وفقط ناقص و محتاج اصلاح بر اثر اولوبده آنی اصلاح واکمال، تعدیل وتصحیح ایتمکی دوشونه جك برده یکی باشدن تأسیسه صرف ورزش و مساعی ایتمسی لازم کلورکه بو تشبث بالطبع مساعیسنك بویوك بر

قسمنی باع وافنا ایدر . ماضی ایله علاقه‌سنی کسدیکی سویلنه‌ن فرانسه انقلاب جمعیتی ، ژاپونیا جمعیت حاضره‌سی حقیقت حالده ماضیسنی تنقید ایدرك آنك فنا نقطه‌لرینی تعدیل ایتمش اولمقدن باشقه برشی یاپمامشلردر .

ایشته آثار قدیمه‌نك محافظه‌سندن مقصد بودر : بونلری کرك مربی فکر ووجدانی صفتیله کمال حرمتله صاقلامق ، کرك آتیاً کندی آثارینك ده محافظه ایدیله بیلمسنی اخلافدن طلب ایتمك ایچون آنلره قارشی بر نمونهٔ متمادی ارائه ایتمك ...

بو ایضاحاتی محیطمزی ماهیتی آکلاشیله‌میان

بر «محافظه‌کارلق» نسبیم فکر بنك وزان اولدیغی برصره‌ده یازدیغم ایچون علاوه‌یی لازمه‌دن عد ایتدم؛ محافظه‌کارلق، هانکی معناسنده تلقی اولنورسه اولسون، ایستر آثار سابقه‌یی محافظه، ایستر عنعنات سالفه‌یی ادامه، ایستر تشکیلات ماضیه‌یه تمسکده اصرار شکلنده اولسون هپ بونقطهٔ اساسیه‌دن انحراف ایتمه‌ملیدر، محافظه‌کارلق، هرنه‌شکلده اولورسه اولسون، ماضی‌یه مربوطیت تامه ایچون اختیار ایدلمه‌ملیدر. آنك تجساربندن، آنك آثارندن استفاده ایدلمك ایچون آنی تدقیق مقصدینی تجاوز ایتمه‌ملیدر. عالمده هرشی بر تحول وتبدل قانون عمومیسنه تابع ایکن ماهیةً الزیاده تحوله معروض اولان تشکیلات اجتماعیه‌یی ثابت و برقرار فرض ایتمك عقلك وعلمك قبول ایده‌میه‌جکی بر خطای فاحشدر. مملکتك صنوف گزیده‌سی تشکیل ایدن علماك ورأس‌کارده کلرك وظیفهٔ اصلیه‌لری بوتحولاتی طریق ترقی‌یه منجر اوله‌جق بر صورته تحویلدن عبارتدر، اصل ومکن اولان معنای حقیقیسیله محافظه‌کارلی جمیت خواه وناخواه قبول واجر ایدر، بونك ایچون قانون وضع ایتمکه، پروغرام چیزمکده احتیاج یوقدر: بر جمیتی بر دنبره ماضیسندن تفرید وتجریده نه‌قدر صرف جهد واقدام ایتسه‌ك کوشش بی‌فائده‌در، بوتجرید آنجق قانون تکامل ایله تحصل ایدر. دیکر طرفدن شوراسی‌ده اونوتمامه‌لیدرکه محافظه‌کارلق قوتنك غلبه‌سی مملکتده سائق ترقینك مغلوبیتی دیمکدر. محافظه‌کارلق شکل سابقك ادامه‌سی دیمك اولمسنه نظراً بوحال ترقی‌یی ایستمه‌مك ایله مساویدر.

حالبوکه محافظه‌کارلق آثار اسلافه حرمت وآنلردن عبرتبین اولمق درجه‌سنده قالدقجه فکر تجدد وترقی‌یه مخالف اولمش اولماز.

آثار اسلافی حفظ وبشریتك بویوك ساعقلرینك، بویوك متفکرلرك نام‌لرینی ابقا خصوصنده‌کی بووظیفهٔ اجتماعیه‌یی مع‌التأسف جمیتلر حقیله‌ولایقیله‌ایفا ایتمه‌مشلردر. انسانیته نافع برچوق اختراعات مفیده‌نك کاشف ومخترعلری الیوم بشریت ایچون مجهولدر. هله بز شرق اقوامی بوخصوصده‌پك کری قالمشز؛ برچوق بویوك عالم ومتفکرلرمزك یوم وتاریخ تولد ووفاتلرینی، آثار مؤلفه‌لرینك تاریخ تألیفنی ضبط وقید ایتمه‌مشز؛ حتی برچوقلرینی غائب ایتمشز. هربری ماضینك آبدات ذی احتشامندن، بدایع صنعتدن معدود، موجودیتیله افتخار ایده‌جکمز اجدادیمزك آثار نفیسه‌سندن مملکتمزی اسکان ایدنلرك متروکات عتیقه‌سندن عبارت اولان نیجه عتیق وقیمتدار اثرلرك برچوغنی تخریب وافنا ایتدك، وهرکون بوسلسلهٔ تخریباته بر قاچنی دها ادخال ایدیورز.

اوکوستك وصیتنامه‌سندن عبارت اولان مشهور «آنسیر کتابه‌سی» آنقره‌ده بر کوشه‌ده اونودیلوب قالمش، برچوق اقسامی وهن وتخریبه اوغرامشدر؛ بوتون تاریخی قلعه‌لرمزك اوزرنده برر حزین کلبه ویا اوت بیغینی کورمه‌مك قابل دکلدر؛ نیجه قیمت معماریه‌یی حائز جامعلر، مدرسه‌لر، شمدی بر طوله قادینك کلبه‌سی

دوقتور قودس و موسیو قایده‌ل نامنده ایکی بالونجی ایله برابر المانیاده ایشته‌تین شهری حوالیسنده
بر کوله سقوط ایدن (هیلده براند) بالوننك صودن چیقارلمسی
Le dirigeable Hildebrand Submergé après sa chute à un lac aux environs de Stettin.

ویا تتمه‌سی تشکیل ایدیور. ادرنه‌ده طرز انشای،
کتابه‌لری نفیس بر اثر صنعت اولان بعض
سبیللر واردر که لطیف صاشدری سیاه بر
قهوه جینك سرمه‌یه صنعتنك تأثیر سوادیله قیمت
اصلیه‌لرینی غائب ایتمشلردر. یارین اوراده قهوه
جینك بر طابو سندیله حق قرار اکتساب ایتمسنه
انتظار ایتملی‌یز. حلب ملحقاتنده قدیم ابنیه آثار،
تهرملر بر کوبلینك یا کلبه‌سیدر ویا حودتلاسیدر.
بعلبك قصه‌سنك هرخانه‌سی وهر باغچه‌سی بر
بنای معماری اوزرنده مؤسسدر مع مافیه
بزده‌کی بومینی تدقیق ایچون او قدر اوزاقلره
قدر کیتمکده حاجت یوق، بومصر، معیوب
اعتیاده اولان مجلوبیتمزی ستانبوللرك محیطندن
تشاعد ایتمدن کشف ایتمك مشکل دکلدر: بیزانسك
هرری بر وقعهٔ تاریخیه‌نك شاهدی احتشامی
اولان برج وباروولری اوزرنده بر آشیان غراب
کبی جبرکین بر کلبه تأسیسنده مسامحه ایتمشز.
ایمپراطور «مارسیه»نك بقیهٔ آبده‌سی اولان قیز
طاشی دونه کلنجه‌یه قدر بر حمام مشتملاتی
میاننه داخل اولمشیدی. چرچر حریق هائلی
عمومی بر میدانلمه‌یه ادخاله سبب اولدی؛
«سردیوس» طرفندن پدری بویوك تئودوس
نامنه رکز اولنان بر آبده‌دن عبارت اولان
عورت طاشندن ایسه شمدی اثر قالمامشدر؛
«بالاتیرن» سرینی انقاضی الیوم آیوان سرایك
کهنه‌قلدیرملرینی، کهنه‌خانه‌لرینك تمل طاشلرینی

تشکیل ایدیور ؛ عثمانلیلرك پك پارلاق بر دور احتشاملرینك شاهد ذی حیاتی اولان روم ایلی حصارینك، هر برجی اوزرنده برکلبه تأسیس ایتمش ، قدیم مازغاللرینك یرینه فبریق حاملی برر پنجره قائم اولمشدر ؛ دها دون یکی جامع سبیلنك یانی باشنده تأسیسنه مساعده ایتدیکمز اخشاب بر بنا ایله او اثر نفیس معماریلك طعمهٔ لهب اولمسنه میدان ویرمدکمی ؟

❦

حیات عمومیه‌ده بو واندالیزم میللك دها آچیق وبارز صفحه‌لرینی هر کون کورورز : آناطولی شمندوفر قومپانیه‌سنك حیدر پاشاده تأسیس ایتدیکی غار قادینلره مخصوص انتظار صالوننده‌کی جسیم ماهون ماصه‌نك سینه‌سی ایلك هفتهٔ کشادنده بر چوجغك ید تخریبنده تخریش ایدلدی ، شمدی بو ماصه اوزرنده‌کی ناقابل ازاله بر چیزکی قیمتی بنی مشدد ؛ شرکت خیریه‌نك ، ادارهٔ مخصوصه‌نك قامارالرنده‌کی ماهون ماصه‌لر اوزرنده صف منوریت سیغاره‌لرینی یاقمق ایچون سوردکلری کبریت ضربه‌لریله هر دقیقه یکی بر رخنهٔ تخریب آچلدیغنی کورمکله متألم اولمامق قابل دکلدر . شمندوفر قومپانیاسنك ونجی صف واغونلره تفریش ایتدیکی خالیلرك اوزرنده آدیم باشنده یانمش بر کبریت ویا سیغاره بقیه‌سنه تصادف ایدرسکز . اوکلرده کیدن کبار ذات ، پنجره کنارنده‌کی کوللکلره تنزل

(هیده براند) بالونی فضاسنده سقوط ایدرك وفات ایدن دوقتور قورسك جسدینك کولدن چیقارلمسی
Le corpe du Dr: Couis mort à la chute du dirigeable Hildebrand.

آلمانیانك رایشتاغ مجلسنده سوسیالیست فرقه‌سی رئیسی اولوب اخیراً وفات ایدن موسیو سینگرك
برلینده اجرا اولنان جنازه مراسمی - بو مراسمه تقریباً یوز بیك کشی اشتراك ایتمشدر !
Les funérailles de Mr: Singer, chef du parti socialiste a Reichstag allemand.

ایتمه‌رك بر طور لاقیدی ایله فیرلاتدیغی بو آتشپاره‌نك خالی اوزرنده غیرقابل تلافی برضرر ایقاع ایتدیکنی کوردیکز . بو جرم بدیعی مرتکبی ایسه بو یانیق پارچه‌سنك بوتون بر ملتك حس بدایعپرستیسی نامنه بر لکهٔ سیاه تشکیل ایده‌جکنی تفکردن پك اوزاقدر . خانه کزی بویادیکز ، اوطه کزك دیوارلرینی تزیین ایدیکز . هفته‌ لکمه‌دن بر چوجغك بر جام پارچه‌سیله ویا بر مسافرك بر کبریت چوقاسیله بوراسه بر خط آچلدیغنی کوره جکسکز . اوچنجی سنه‌دوریهٔ شهریاری‌یی تبریك ایچون طوله باغچه دکی بوقاره‌کی صالونده اجتماع ایدن اعیان ومبعوثان محترمه‌دن ، رجال دولتدن بریسنك ذات حضرت شهریاری اوکنده ایراد نطق ایدنلری کورمك ایچون ظریف برقولتوغه بصه‌رق یوکسلدیکنی کوردم . حس تجسسی سکیبی ایله ایندیکی زمان بر تیق لاستیکندن نفوذ ایله کهنه بوطینده بر ایدن چامورلو قولتوغك قیمتدار ایپك دوشه‌مه‌سی اوزرنده ابدی بر لکهٔ تخریب براقشیدی ...

قاضی کوی واپورینه یتشمك ایچون آرابه‌جیسنه سرعت امرینی ویرن بربك افندی آرابه‌جینك یایا قالدیرمی - وکوزل وظریف یکی قالدیرم - اوزرندن آرابه سورمه‌ قارشی

اظهار ممنونیتدن منع نفس ایده‌مه‌مشدی . .

اوروپا مکتوبلرینك برنده جاهد بك نه كوزل سویلشیدی : عمومی باغچه‌لرده‌كی طرحلرك چیچكلرینه بوقدر چوجقلردن هیچ بری ال دوقوندیرمازه حالبوكه هپ‌ركباشنده‌دره وموسمی اولمق اعتباریله هپ منتظر اولملی‌یز ، بر مسافر چوجغی كجدیكی یرلرده باغچه‌نك چیچك موجودلرینی قوپارمقله اكتفا ایتمز ، بلكه اغاجلرك داللرینه، چیچكلرك فدانلرینه، هیچ اولمازسه یاپراقلرینه دست تعرضی دراز ایدر ، والده‌ویا دادی خانم چوجغی صوصدیرمق ایچون بو چیچكی ، بر دالی ، بر فدانی فداده تردد ایتمزلر ...

ایشته بو تربیهٔ اصلیه‌یی آلدقدن صكره بویودیكمز زمان بوتون آثار نفیسه‌یه قارشی بر واندالیزم حسی ایله متحسس اولویورز ؛ و آز چوق نفیس بر اثر صنعته‌قارشی تجاوزك فنالغنی تقدیر ایده‌میورز ؛ اعتراف ایده‌لم كه اساساً كوچكلكدن بری واندالیزم تربیه‌سی آلیورز ....

ـ قاضی كوی ـ ۳ مایس سنه ۳۲۷

بدیع نوری

عبدالله اسعد بك افندی‌یه

عرض تشکر [*]

۲۸ نومرولی رسملی کتابده «قادینلریمزك موقع اجتماعیسی» سرنامه‌سیله محرر مقالهٔ کزیده‌نزك مطالعه‌سندن متولد مسرت قلبیه‌مزی تعریف ایتمك امکان خارجنده‌در. حقوق نسوانی مدافعه‌یه تخصیص ایدیلن قیمتدار صحیفه‌لرده به پارلاق حقیقتلر مندمجدر. او سطرلرك مطالعه‌سی — ازلیدنبری مضطرب اولان — بتون قادینلرك قلبنده عظیم بر منت وشکران اویاندیردیغنه امینم.

انقلاب مسعودیمزك قادینلره‌ده بر حصهٔ استفاده تأمین ایده‌جکی محقق عد ایدلمشدی فقط مع التأسف اویله اولمادی. احوال جاریه بر ملتك تعالیسنه یالکز انقلاب سیاسینك کفایت ایده‌میه‌جکنی، اونی ادامه ایچون انقلاب اجتماعی‌یه احتیاج شدید ایله مفتقر بولندیغمزی اثبات ایله‌دی.

وطنمزك سلامت وسعادت حقیقیه‌سیله علاقه‌دار اولان بو مهم مسئلهٔ اجتماعیه ارباب عرفانمزجه هیچ بر دقیقه نظر دقتدن دور طوتلمامالیدی. حیفا که نسوانك ترقیسنه طرفدار اولانلر اقلیتده قالیور. قادینلرك اولرنده محصور یشامه‌لرینی تجویز ایدنلر اکثریتی تشکیل ایدییورلر. غالبا دوشونمه‌یورلر که قادینلریمزك محیطی خانه‌لرینك دیوارلرندن عبارت بولنان بر ملت هیچ بر وقت تعالی ایده‌مز. دائما سوء تفسیره میدان ویرن تستر نسوان بحثی ده هر وسیله‌دن نکس ایدر بر مرض مزمن حالی اکتساب ایدییور. بو بابده مقامات عالیه‌دن صدور ایدن امرنامهٔ رسمیلر ناموسلی قادینلرك قلبلرنده نه درین یاره‌لر آچیور. عزت نفسی حریتدار

---

[*] ۲۸ نومرولی نسخه‌مزده نشر اولنان (قادینلریمزك موقع اجتماعیسی) عنوانلی مقاله‌دن طولایی رجال و نسواندن بعض ذوات کرام طرفندن کوندریلان و حقمده التفات و توجهی متضمن بولنان متعدد مکتوبلر آلدم. بو لطفکار ذواته ابراز وابدال بیوردقلری آثار توجه و نزاکتدن طولایی من صمیم القلب عرض تشکرات ایلرم.

شو وسیله ایله بر جهت مسعوده‌یی ده علاوةً بیان ایتمك ایسترم که او ده بکا کلان مکتوبلرك همان نصفنه قریب بر مقدارینك ارککلر طرفندن کوندرلمش اولمسیدر. قادینلرك حقوق طبیعیه وانسانیه‌سنه قارشو صنف رجالك بیکانه قالمادقلرینی بویله ریاضی بر قطعیت ایله کورمك آتی ایچون بر فأل خیر عد اولنمغه سزادر.

خانم افندیلر طرفندن کوندریلان اثرلردن اوچ دانه‌سی کمال ممنونیت وتشکرله بو صحیفه‌لره درج ایدییورز. بو خانم همشیره‌لرمه صورت مخصوصه‌ده تشکر ایتمکی قیمتلی بر وظیفه عد ایدرم.

عبدالله اسعد

ایدیلن بیچاره نسوان اسلام معروض قالدقلری ضمنی . علنی حقارتلر التنده ازیلەرك مأیوس ومفتور ، دوچار اولدقلری شایان نفرین معاملەلردن بیزار ، شکسته خاطر ، منزویانه برحیات یشایورلر . هرتشبثلرینه جاهلانه ، متعصبانه برتعنده سدچکنلر ، وطنه ، ملته ، بورجلی اولدقلری وظائف مقدسەنك ایفاسنەمانع اولیورلر . ایستەیەرك بو ممنوعیته انقیاد ایتمك بیلسەکز نه قدر مشکلدر . بزی تشجیع ایدەجك حکیمانه بیاناتکزه حیران اولمامق قابل دکلدر .

« طوپلانیکز ، کوچك ، بیوك ، هیئتلر ، جمعیتلر تشکیل ایدیکز ، عائلەلریکز آرەسنده تلقیناتکزله ، خارجده نشریاتکزله حقوقکزی طانیمق ایستەمەین دماغلرمزه نفوذ ایدیکز » دییورسکز . بو صمیمی سوزلری بتون موجودیتمزله تطبیق ایتمك الك معز املمزدر . جمعیتلر تشکیل ، صنایع خانەلر تأسیس ایتدك ، فقرای نسوانك ترفیه وتربیەسنه چالیشیورز لکن تشبثلریمزك یالکز وطنه ناچیزانه برخدمتدن بشقه برماهیتی یوق ... مساعیمز حقوقمزك مدافعەسنه ، حریتمزك استردادینه برفائده تأمین ایدەمیور . عائلەلریمز آرەسنده خصوصی قونفرانسلرله تنویر افکاره چالیشیورز ؛ خارجده نشریاته نه امکان متصور ، نه محیط مساعد ... جرائد یومیه قارئین بازیلرینه — هرنەدنسه — معکس اولەمیور . برمدتجك ساحهٔ مطبوعاته زینتساز اولان مجموعهٔ نسائیەلرده برربرر افول ایتدی . بوابدی صباعلردن متحصل تأسفمزی تعدیله همتله بزی متسلی ایدییورسکز ، معتبر رسملی کتابك صحیفەلری املریمزك تطمیننه ، املریمزك تهوینه مدار اولەجق صورتده حاضر بولندیرەجقکزی ، حتی اقتضای حاله کوره برغزته چیقارەجق درجەده فداکارلقدن بیله چکنمیەجککزی تبشیر ایدییورسکز . ایشته محضا بولطف کرانەنك بخش ایتدیکی انشراح و جسارتله شو سطرلری قارالامغه جرأتیاب اولدق . حقمزده ابذال بیوریلان توجهاتك متشکری بز فقدم .

فی ۱۱ مایس سنه ۳۲۸ — الابنت — جمعیت خیریهٔ نسوانیه نامنه

ذکیه

قادینلرك موقع اجتماعیسی مناسبتیله

عبیدالله اسعد بك افندی‌یه

بیوك برتهالك واستعجال ایله صوك انتشار ایدن رسملی کتابك مقالەلری نظر تدقیقدن کچیرمکده ایکن کوردوم بر دنبره براستاد ماهرك کمال اعتنا ایله چیزمش اولدیغی بر جملهٔ حقیقت واعتراف قارشیسنده طوردی ، قلبم تترەدی ؛ ازیلدی .... قادینلر !.. بوشمدی‌یه

قدر هيچ دوشـونولمامش ، يالڭز بكلردن بك فرقسز عد ايديلان بو زواللى مخلوقلر ..
آنلر ايچون آرتق منور فكرلى كنجلرمزڭ قلملرى بيله يورومه‌يور . حقلرينى تسليمده
حقوقلرينى مدافعه‌ده برصداى شكايت واستمداد اولسون يوكسه‌لمه‌يور . مظلم ، قرايتلى
دورلرده دوچار غدر اولان ؛ سفالت دقيقه‌لرى‌يشايان وطنڭ بو فداكار ، بو محترم وجودلرى ،
بو كزيده والده‌لرى : شمس حريتڭ طلوع عاليه‌ده كنديلرينه بر حصهٔ منفعت ومشاركت
بوله‌ميور مأيوس ومفتور اوليورلر ..

رجالمزده ، بو سيئيلرى ، بو اهماللرى ايله نه‌درين بر اوچوروم ، نه‌چيقلماز بر يوله ساپدقلرينى
دوشونه‌ميورلر ! ..

وينه دوشونه‌ميورلركه قادينلرى بهره‌دار علوم ومعارف اولميان بر ملتڭ تربيهٔ
عموميه‌سندن نقصان كوريلور . حقوق انسانيه وطبيعه‌سندن حقيله استفاده ايله‌ين بر قادين وطنه
متين ، ايى اخلاقلى وهر درلو شائبه‌دن عارى بر قلب ، حسن نيت صاحبى بر وجود تقديم ايلر .

اويله ايسه كليڭز همشيره‌لرم ! بزده اركڭلرمزڭ ترك قادينلرينڭده موقع اجتماعيلرينى
تحكيمه قياملرينى تمنى ايله‌يه‌لم .

آغوش صاف وصميميتمزده پرور شباب كمال اوله‌جق استقبال ياورولرينڭ تربيهٔ
ماديه ومعنويه‌سنده يوزمزى قيزارتاجق اوفاجق بر لكه‌يه تصادف ايله‌مه‌مك ايچون بتون
قوتمزه ، بتون وارلغمزه ، بتون سويتمزله محيطڭ لطف ومساعده‌سى درجه‌سنده دردلرمزى
المرمزى دوكمكه ، قلبلرمزى آچمغه شتاب ايده‌لم .

محترم همشيره‌لرم ! حقوق نسويه وطبيعيه‌مزى استحصاله شمديلك نه صورتله موفق
اوله‌جغمزى بيلير ميسڭز ؟ بزه دائما خدمت ودلالت ايليه‌جكنى تبشير وستونلرينى هر زمان
بزم ايچون آچيق بولنديره‌جغنى بو صوڭ نسخه‌سنڭ كزيده بر مقاله‌سيله وعد وتكرار ايدن
« رسملى كتاب » مز صحيفه‌لرينه فلا كتلرمزى ، المرمزى توديع ايدرك ...

عثمانلى نسوانڭ مدار افتخارى اولان مقتدر الار ، محترم محرره‌لر ! يازيڭز ! ..
يازيڭزكه آتيمزك صاف دماغلرينه قادينلغڭ تزيين ومهتز الدريله تزيين ايدلمش بر صحيفهٔ
فتوحات وموفقيات ترك ايله‌يه‌لم ..

شمدى اوزريمه غايت قيمتدار بر وظيفهٔ مقدسه ترتب ايله‌يور :
موقع اجتماعيمزڭ وخامتنى انظار بصيرته ارائه خصوصنده هيچ بر فداكارلقدن
چكنمه‌ين وحتى بتون قوتيله صرف مساعى ايله‌يه‌جكنى تكرار ايدن محرر ذى اقتدار
عبدالله اسعد بك افندى‌يه صميم روحمدن قوبوب كلن بى‌پايان تشكرلرمى تقديم ايله‌مك ...

ـ سلانيك ـ مكتب ترقى عاليه قسمى معلمه‌لرندن

عاليه

قادينلر دردلرمزدن ..

رسملی کتابك بیوك بر تهالكله بكله دیكم ۲۸ نومرولی نسخه سنك انتشارینی غزته لرده كوردیكم حالده اوكون بونی موزع براقامشدی ؛ الكسوديكم بر غزته نك مطالعه سندن هیچ اولمزسه بویله یكرمی درت ساعت مهجور قالدیغم تحقق ایدنجه قویتو ، راطب هیچبلكلر ایچنده كورلتیلی بر سكوت یشایان اعصابم فوران ایتدی ؛ دادیمی یقلادم ، ایضاحات ایستهدم ؛ دادی دیدم ، رسملی كتاب نیچون كلمدی ؟

بوزوالی حلیم قادینجغز بیوك بر سكونتله جواب ویردی : انسان حالی ، بلكه دالغینلغنه تصادف ایتمشدر ...

آرتق بتون بتون كوپوردم : دالغینلقمی دیدم ، عجبا بكمك اقدامنی ، صباحی طنيني نه ايچون اونوتمدی ؟ ...

— آخانمجغم ، یازین كتیرر ، اوقورسلك ، بر كون كیچ قالسه نه اولور ؟

— عجبا بكمك غزته لریده بر كون كیچ قالسه نه اولور ؟ یوقسه بن آدم دكلیم ؟ دیدم ..

دادیم، معناسز نظرلرله باقیدقدنصكره یاندن آیریلدی، بنده اودامه چكیلدم؛ بو پك ممكن اولان حادثه نیچون بوقدر موجب تأثر اولیوردی ؟ بونی اكلایه مدم .

ایكندی اوستی رفیقه لرمدن ب .. خانم كلدی ، اننه لرمزی باش باشه براقدق بزده اودامزده ماصه نك كنارینی اشغال ایتدك ؛ هوائی برقاچ سوزدن صوكره : رسملی كتاب چیقدی ، اوقودكمی ؟ دیدی .

اینلتیلی بر عصبیتله یووق ... ، دیدم ، غزته جی كتیرمه مش ...

— اووو .. دیدی ، نه لر .. نه لر ... كورمملیسك ؟ بو كره ده كوزمه ایلیشدی ، بردانه آلدم كوپری یه كلنجه یه قدر اوقودم ، قادینلر ایچون مهم بر مقاله وار ..

— امان همشیره ، دیدم ، ینه یكی بر حقارتمی ؟..

— یوق جانم ، بالعكس !..

وبا كتلرك آره سنه كمال اعتنا ایله یرلشدیریلمش اولان كتابی الهرق یانمه اوطوردی .

ایشته ، دیدی ، باشلیورم : قادینلریمزك موقع اجتماعیسی ... نه ؟.. بزده اولمیان برشی ، جنت عنقاقوشی كبی اسمنی ایشیدوبده كندیسی كوره مدیكمز برشیقه لق ! مع مافیه كمال دقتله دیکله‌یورده ؛ بو پارلاق صحیفه لرك سینه سنه التجا ایدن بو یتیم حقیقتلرك ابین

مضطربانه‌سی بتون هویت وموجودیتمی چوق‌درین زلزله‌لرله صارصیور، فکراً ، روحاً اوقدر متهیج بولنیوردم که مقاله بیتدیکی زمان اوست اوسته بیغیلان مرارت حیاتی یکی بر آجی ایله تکرار یشامش اولدم.

صوکره رفیقه‌مله ، حیاتك اڭ بیوك واڭ آجی معنالریله طولو ، بر جهان افاده ایدن استفهامکار نظرلرله بر ثانیه باقیشدق ... بو نظرلرده هر شی، هر شی واردی : تعجب ، مسرت ، یأس ، الم ، اضطراب ، امید ، خسران ، مرحمت ، توکل ...

کیجه دوشنیوردم؛ بو صحیفه‌لر نه بیوك بر حس انسانیت وسودای حقیقتله یازلمشدی. قوجه بر مملکت و نصفی همان همان نور عرفاندن محروم ، انسانلقدن محروم ، حقوقندن محروم سورونور کیدر ، سفالتلر ایچنده چیرپینیر دورورکن حق و عدالتدن و وجدان وفضیلتدن دم‌ووران برسوری انسانلر کوزملك اوکندن گچیوردی که هم کندی اطرافلرینی، کندی محیطلرینی کورمه‌ین بو ابتدائی، بسیط فکرلی زواللیلره هم‌ده بو متوکل ومعصوم قادینلره و کندیمه قادینلغمك اڭ اینجه وشفوق مرحمتیله آجیدم ..

بز قادینلر بوکون اونوتولمشز .. فقط ظن ایدیله‌بیلیرمی که الی‌الابد بو غیر مشروع محکومیتلر آلتنده یشایه‌بیله‌جکز ؟. بوکا قناعت ایدن ، اینانان ساده دللر نه قدر چوق اوورسه اولسون شونی ایچه تقدیر ایتملیدرکه نور وحقیقتك یوکسلدیکی یرلرده جهل وظلمت دائما رجعت ایدر ؛ حقك حکمران اولدیغی یرده سفیللر مغلوب اولور ...

اسـاملغمزی مدافعه ایتمك ایچون بتون همشیره‌لرمك عین فکر واملی پیشنده قوشملری نه‌قدر لازم.. بو نقطه‌یی کوزلرمزك اوکندن بر آن بیله اوزاقلاشدیرمامل‌یز؛ آعیر ، تدریجی بر تکامل اڭ طبیعی بر ترقیدر ؛ فقط توقف رجعت وانقراضدر .

بیوك بر وظیفه قارشیسنده بولندیغمری بزه تکرار خاطرلاتمق کبی خاطری‌صاییلیر بر جسارت کوسترمش اولان محترم عبیداه بکه اڭ صمیمی تشکرلرمی عرض ایتمکی چوق دکرلی بر وظیفه عد ایدرم .

ـ قاضی کوی ـ

وسیمه نعمت

تضاد

محرری : عزت ملیح

مابعد —

ماقسیم نلیدوف ایله ناشد قلوبه کلدکلری زمان هر کس ، بیوك صالونك اطرافنه طوپلانمش ، اورته‌ده رقص ایدن بر ضابط ایله برقادینی تماشا ایدییور بولدیلر . ناشد ، یکنسق بر مقام ایله آل جیره‌رق رقصه رفاقت ایدن سیرجیلرك آراسنه صوقولدی ؛ متجسس ، صبیرسز بر نظرله اطرافی آراشدیردی و روحنی بر عقدهٔ شعر ایله أسیر ایتمش اولان بر جفت کوزك تبسم محبتکارینی بولدقجه مستریح اولمدی . میلیجا اونانك تا اوبر طرفنده ، قیر بیقلی ، اوزون بویلی بر ضابطك یاننده دوریبور ، اوتکیلر کبی اوده دائمی سیر ایدییوردی . نازك بیاض کردانی آجیق براقان آجیق رنك ماثی البسه‌سیله ، قومرال صاچلرینك ایچنده جاذب بر نقطهٔ آتشین تشکیل ایدن قویو قیرمزی بر کل ایله ، وبالخصوص برشرارهٔ شوخ ذکا صاچان کوزلریله میلیجا بو آقشامده اوقدر مقاومتسوز بر صورتده کوزه‌ل ایدی که اوبیاض کردانی اوزون اوزون اوقشایوب اوپمك ، او قومرال صاچلری چوزه‌رك اونلرك لیل رایحه‌دار وحریرینه کومولمك ارزوسی ناشدك قلبی شدتله خیرپالادی . لکن ناشد ارزوسنك تطمینی بالطبع ایلری‌یه براقدی وساکن کوروتمك ایسته‌ین بر چهره ایله ، حاضرونه باقه‌رق طانیدقلرینه آشنالق ایتدی . صوکره کندیسی‌ده ، رقص ایدن ضابط ایله قادینی سیر ایتمکه باشلادی . بو ، پك شایان دقت بر رقص ملی ایدی . ناشد ، فکراً باشقه برچوق شیله مشغول اولدیغی حالده ، بوشن وغریب حرکاتی دقتله ، حتی ذوقله تعقیب ایلمکدن منع نفس ایده‌مدی .

اسپانیول دانسلری اوملکتك بیوك وسیاه کوزلی أسمر قادینلری کبی ناصل بر حرارت و بر شهوت ایسه ، فرانسزلرك مثلا « مونونه »

کی رقصلری ناصل پارس قادینلرینککنه مماثل بر اینجه‌لکی ، بر ظرافتی حائز ایسه ، روسلرك بو قاریشیق ومشکل دانسلری ، بر آز جانبازلغه بکزه‌ین بو سریع دونمه‌لرله صیچرامه‌لری ، دنیانك اك مدهش اختلالجیلرینی یتشدیرمش اولان روس زمرهٔ نسوانك جیادت وجسارتنی، چوبکلك وقیدسزلغنی خاطرلاتییوردی. ناشد، بوکا مماثل برطاقم مقایسه‌لر یاپه‌رق اشغال ذهن ایتمکله برابر ، رقص بیتنجه ممنون اولدی .

زیرا میلیچا ایله قونوشمق ایچون ، اونکله کوروشه‌رك بو آقشام مفکره‌سنی قاپلایان یأس انکیز ملاحظاتی داغیتمق ایچون صبرسزلانییوردی. او درجه‌ده‌که محبه‌سیله صالونك بر کوشه‌سنده یالکز قالیرقالمز: — میلیچا، بنی سوییورمیسك؟ دیدی. دونکی کبی بکا مربوطمیسك؟ قورقویورم ؛ حسیاتنك تبدلندن بیلمه‌م نه قورقویورم !

میلیچا بر آز متحیر نظرله ناشده باقدی:

— شبهه‌می ایدییورسك؟ بنم عشقم بویله هر کون دکیشیر بر اکلنجه ، قولایلقله قیریلیر بر اویونجاق دکلدر ، ظن ایده‌رم . أوت ناشد، سنی سوییورم ؛ دائما سنی دوندن دها زیاده لکن یاریندن دها آز سوییورم .

ناشد سؤالی صورارکن آله‌جغی جوابی هر حالده بیلییوردی . لکن ، بیلمم قاچنجی دفعه اوله‌رق ، بو تأمینات سودایی میلیچانك آغزندن ایشیتمکه محتاج ایدی . میلیچانك طاتلی سوزلری ، برچوق آجی حسلرله طولو قلبنه بر نفس انشراح ویرییوردی . صوکره...

دنیانك بوتون عاشق ومعشوقه‌لری کبی ، ناشد فکرنده دائمی بر شبهه بسلییوردی : عجبا بنی حقیقةً سوییورمی ؟ بر آز لاقید اولمغه باشلامدیمی ؟ بکا تمامیله صادقمی ؟ یارین نه اوله‌جق ؟ بنی بو حرارتله سوه‌جکمی ؟ یوقسه..

ناشد بو حالت روحیه‌یی تحلیل ایده‌ر وبك طبیعی ، بك انسانی بولوردی . عصرلردنبری یازیلان بیکلرجه اثره رغماً ، دها لایقیله تنویر ایدیله‌مه‌مش اولان عشقك ، او ابدی واسرار انکیز قوتك قارشیسنده هپمز قورقو ، اندیشه وشبهه ایله قاریشیق تعریف ایدیلمز بر حس دویارز . برطرفدن « بویوك عشق » ك قدسیتنه ایناغمق ایسته‌ر ، دیکر طرفدن ایسه حسلرمزك نه‌درجه‌فانی ومتلون اولدیغنی کوره‌رك بالمجبوریه تردد ایده‌رز ، متصل : « آه ، عجبا ؟ » استفهام مدهشی اوکنده بولونورز . او زمان ، ایناغمق احتیاجنك قلبمزی بوغولادیغنی حس ایده‌رك باغیریر ، یالواریر ، دیله‌نیرز :

— سویله ، الله عشقنه ، سویله ... بنی سوییورسك ، دکلمی ؟ بو وجود یالکز بنم ؛ بو کوزل آلنك آلتنده‌کی فکرلر هپ بکا عائد؛ ألك تماس محبتکاری ایله ضربانی دویدیغم شو قلب ، هپ بکا دائر حسلرله دولو دکلمی ؟ رجا ایده‌رم ، بنی ایناندیر . اویله بر نظرله اعماق روحمه نفوذ ایت ، اویله بر سسله : « أوت » دی که آرتق شبهه ایده‌مه‌یم ... فقط قابلمی ؟ أمین اولمام ایچون بیلیرمیسك نه لازم ؟ سن یانمده واوزاقده ایکن دوشوندکلریکی ،

حس ایتدکلریکی ؛ هپسنی ، هپسنی ، بر کتاب صحیفه‌سنده کبی کوروب اکلامق !

شو دقیقه‌ده ناشد ، بو علت اشتباهك آثار ونتایجنی کندی شخصنده بردها تجربه ایده‌رکن وقتیله سومش اولدیغی بر قادینك سوزلرینی خاطرلیوردی .

بر کیجه ، سویشمه‌لرینك هیجانلی دقیقه‌سنده ، بر حساسیت مفرطه‌یه مالك اولان اوقادین ، حرارتلی کوچوك اللریله ناشدك عادتا بوغازینی صیقمش : « آه ، سنی اولدورمك ایستیوردم ؛ دیمشدی . زیرا انجق اوزمان ، بندن صوکره باشقه‌سنی سومیه‌جککه امین اوله‌بیلیرم ! » وعلاوه ایتمشدی که :

— ناشد ، حیرت ایتمه ؛ چیلدیردم ظن ایتمه . . سنی اویله برقوران بر عشق ایله سوییورم که قیصقانجلغم غریب ، خائن بر حس اولیور . یالکز کوروشدیکك قادینلری دکل ، أفکار ومشاغلکی‌ده قیصقانیورم . ماضیده مطلقا سومش اولدیغك ونجه مجهول اولان قادینلره قارشی ناصل قوتلی بر کین بسلیورسه‌م ، اطرافکده‌کی قادینلرك هپسندن ، حتی استقبالده طانیه‌جغك قادینلرك هپسندن ، هپسندن نفرت ایدییور ، قورقویورم . قورقویورم که سنی جذب ایدوب آلماسینلر ! وبوقورقو ، بو شبهه‌دن قورتولمق قابل دکل .

ناشد ماضینك مبهمیت ظلامتندن کلن بو سوزلری دوشوندی ؛ برمدت صوصدی ومیلیچا بو سکوته حیرت ایده‌رك : « نه دوشونیورسك ؟ » دیه صوروبجه . او خاطره عشقك کوستردیکی حقیقت روحیه‌یی کندیسی‌ده یوکسك سسله تشریحه باشلادی :

— عشقده شبهه وقیصقانجلغك نه مهم بر موقع طوتدیغنی دوشونیورم . ایشته بنی سودیککی بیلیورم ؛ اوورته‌ده حسیاتنی اثبات ایده‌جك برچوق دلائل وار ؛ مراق ایتمه هیچ بر سبب یوق . . . مع‌مافیه شبهه وقورقو ایله دولو اویله دقیقه‌لرم اولیورکه تعریف ایده‌مم !

میلیچا ، کندیسی کبی شن وظریف بر کنج قیزك پنبه دوداقلرندن صادر اولدیغنه بر آز حیرت ایدیله‌جك بر صدای جدی وحزین ایله جواب ویردی :

— . دنیاده بزی اقناع وتأمین ایده‌بیله‌جك شیلر اوقدر نادرکه بو شبهه‌کی ، بوقورقویی پك طبیعی بولورم . اعتراف ایده‌رم که بن‌ده قورقو و شبهه‌دن آزاده دکلم . فقط نه بأس وار ؟ ! احوال روحیه ایله اشتغال ایدن محررلرك دیدیکی کبی ، شبهه و قیصقانجلق بلکه عشقك أك مهم نکهبانیدر ؛ عشقی جانلاندیریر ، اویوشمقدن منع ایده‌ر . أساساً عشق مطلقا قیصقانجلغی تولید ایده‌رسه ، قیصقانجلق‌ده بعضاً ، پك خفیف اولان بر حس انجذابی قوتلی بر سودایه تحویل ایده‌بیلیر .

— دوغرو ، فقط هرحالده بو نظریه‌نك ایکنجی قسمی بنم حسیاته تطبیق اولنه‌مز .

— کیم بیلیر . . . هر حالده عشقده قیصقانجلق ، بالطبع مفرطانه اولمامق شرطیله ، پك فنا برشی دکلدر ، أمین اول فضله أمنیت

واعتماد نهایت عشقك اولومنه سبب اولور . مثلا هرشیدن اوزاق برلانهٔ هجرانك تنهائیسنه اوزون مدت مقاومت ایده‌بیله‌جك سودالره پك کوچ تصادف اولنور .

او صره‌ده ، ناشد قلوبه کلدیکی زمان میلیجانك یاننده کوردیکی اوزون بویلی ، قیر بیقلی ضابط یانلرینه کلدی وکنج قیزه خطاباً :

— دانس ایتمیورمیسکز؟ دیدی . سزك کبی مکمل رقص ایدن برقیزك کوشه‌یه چکیلوب اوصلو اوصلو قونوشمسی جائز دکلدر . بزلری محروم ایدییورسکز . باخصوص بویله مقدس برکونده کولمك ، اوینامق ، اکلنمك شرطدر . دوشونکز ، بوکون تاریخمزده پك مهم اولان بر وقعه‌نك سنهٔ دوریه‌سیدر . واو وقعه باطومك آلنمه‌سندن عبارت دکل ؛ او وقعه اك مدهش دشمنمز ترکلرك اولومی وبزلرك آرتق سربست یاشایوب یوکسلمسیدر .

روس ضابطی حرارت حسیاتنك وبلکه بر آزده حرارت مشروباتك تحت تأثیرنده اوله‌رق کمال نشئه ایله سویلیوردی . ناشد ، قنا برسلهٔ حقارت یمش کبی قیزاردی ؛ کوزلری ، منع ایده‌مدیکی برنظر خشمین ایله روس ضابطنه دیکلدی . میلیجا ، ناشدك نظرنده‌کی حدتی قولایلقله اکلادی وهمان ضابطك سوزینی کسدی :

— طانیشمیورسیکز . ظن ایده‌رم ؛ بیکباشی پوتومکین . . . ناشد بك ، عثمانلی ضابطلرینك اك مترقی واك پارلاقلرندن بری ...

ناشد ، مجبوری برتبسمله ألنی اوزاتدی . پوتومکین ، تورك ضابطنك ألنی صیقارکن :

— عفو ایدرسیکز ، دیدی . غیراختیاری اوله‌رق یاپدیغم بو خطادن دولایی بنی معذور کوریکز .. سزی طانیمیوردم . کیم اولدیغکزی بیلسه‌یدم بالطبع او طرزده سویله‌مزدم . ناشد اولا : « برشی دکل . استغفرالله ... » دییه مقابله ایتدیسه‌ده عدم ممنونیتنی ، عصبیتنی تماميله کیزله‌مکه موفق اوله‌میه‌رق علاوه ایتدی :

— أساساً طلب عفو ایده‌جك نه وار ؟ دوشوندککزی ، حس ایتدککزی بیان ایتدیکز . مسئله بوندن عبارت ! احتمال بم برتورك اولدیغمه واقف اوله‌یدیکز ، حسیاتکزی تزاکةً افشا ایتمزدیکز . لکن حقیقتده فکر وحسکز ینه عینی اولمیه‌جقمی ایدی ؟

پوتومکین بوغیرمنتظر سوزلرك قارشیسنده برازشاشیردی وبر ثانیه ترددایتدکدن صوکره جواب ویردی :

— بحثی پك نازك برجهته سوق ایتدیکز . بو نقطهٔ نظردن قونوشمه‌مز مناسب اولماز ، ظن ایده‌رم . بربریمزی رنجیده ایده‌جك شیلر سویلیه‌بیلیرز ...

میلیجا بویله بر مناقشه‌نك باشلامسنی هیچ ایسته‌میوردی . بحثی همان قاپاتمغه چالیشدی وپوتومکینه خطاباً :

— آرتق کافی ... دیدی . یکدیکریکزی طانیدیکز ؛ اکلاشدیکز ؛ فضله‌له مباحثه‌یه نه‌لزوم وار ؟ هم بن بر آز رقص ایتمك ایسترم . سز بکا دمین تکلیف ایتمه‌مشمیدیکز ؟

فقط ناشد بحثك قاپانمسنه راضی دکلدی. دوام ایتمسك ، قلبنده قاپاران مرارتی قسماً اولسون دوکمك ارزو ایدییوردی :

— رجا ایدەرم ، مادموازل نلیەونا ، مساعده بیوریکزده موسیو پوتومکینه بر ایکی سؤال صورایم . تلاش ایتمەیلم ؛ غوغا ایتمەیز. مدنی ایکی آدم أك چتین ، أك نازك بر مسئلەدن کمال سکونتله بحث ایدەبیلیر فکرندەیم . —

روس ضابطنه توجیه کلام ایتدی :— باطومك روسلر طرفندن آلنمسی تورکلرك تاریخ وفاتیدر ، دیدیکز . عجبا بو سوزکز حقلیمیدر ؟ بدایت ظهورندنبری بیکلرجه دفعه‌لر فوق‌العاده‌ی اثبات ایتمش اولان قوجه بر ملتك اولومنه بوقدر چابوق حکم ایتمك عجبا دوغرومیدر ؟

— بنم فکرمده اولسه‌کز بیله شبهه‌سز اونی اعتراف ایتمز وایده‌مزسیکز ... لکن بزلر ، قومشومز اولان دولتك احوالنی أییجه تدقیق ایتدکدن صوکره ، باخصوص اوتوزسنه‌دنبری نه مدهش بر انحطاطده بولوندیغنی آچیقدن آچیغه کوردکدن صوکره ، آرتق اونك اولومنه حکم ایتمکده معذوروز .

— یاکیلیورسیکز . هم فنا حالده یاکیلیورسیکز ... سنه‌لردنبری مع‌التأسف دوام ایدن سوءاداره‌یه رغماً ، عثمانلیلر ینه متین وقویدر. بوکون بر محاربه اولسونده اکلارسیکز ، عثمانلیلر شمدی‌یه قدر اویله خارقه‌لر یاپمشلردرکه اونلردن اصلا قطع امید ایدیله‌مز ؛ اونلردن دائما ، دائما قورقولور !

پوتومکین ، ناشدك کوزلرنده پارلایان شرارهٔ جدتی ، سسنده تردین معنای عصیانی پك اعلی فرق ایتدی و ، ساکن دورامق ارزو ایتمکله برابر ، عینی طرزده مقابله ایلمکدن منع نفس ایده‌مدی :

— وقتیله یاپمش اولدیغکز بویوك ایشلری ، پارلاق خارقه‌لری بیلییورز . عسکرکزك جسارت وعلو جنابنی تقدیر ایدییورز ... لکن کوردیکز بر جسارتله ، زور بازو ایله دنیانی فتح ایتدیککز زمانلر کچدی . او پارلاق خارقه‌لرکز هپ ماضی‌یه عائد .. بوکون فتوحات یالکز جسارت وقوتله یاپیله‌ماز . بوکون اصل لازم اولان شی ، بوتون معنای وسیعیله مدنیتدر ، یعنی عقل : چالیشمق ، معلومات ، فن و بونلرك نتیجه‌سی اولان ثروت ... روسلر ، پك ترقیپرور و پك حر بر حکومته صاحب اولمامقله برابر ، بو حقیقتی تسلیم ایده‌رك چالیشدیلر وحالا چالیشیورلر . حالبوکه سزك حالکز معلوم . عسکرکزك جسارتی موقع فعله قویه‌بیله‌جك مقتدر آمرلرکز وارمی ؟ اردوکز انتظامسزلق وعطالت ایچنده پریشان اولمیورمی ؟ صوکره ده یالکز اردوبی دکل ، تکمیل ماتی لظر اعتباره آلەلم ؛ وطنکزك هر طرفی جهالت ، تعصب ، فقر وضرورتله مملول ! منابع ثروتکزدن استفاده ایده‌بیلویسکز ؟ صنایعکز ، تجارتکز ، حتی زراعتکز نره‌ده ؟ بو شرائط داخلنده ناصل یاشانیر ؟ نیجه قابل دکل ... بوکونکی عمرکز ، دیکر دولتلرك عدم ائتلافی سایه‌سنده تمادی ایدن بر احتضاردن عبارتدر . اولومدن بدتردر . بلکه بر آز آغیر اولان بو سوزلری سویلمکه

بی سزاجبارایتدیکز . . . بالذات سزك حیتکزدن ، اقتدارکزدن ، غیرتکزدن شبهه ایدمم . لکن تورکیه‌ده سزك کبی قاچ کیشی بولونور؟ ذاتاً سزك کبی بر چوق کسه اولسه‌یدی ، او مسکنتی ، او سفالتی چکمزدیکز !

ناشد بوکا مماثل بر طاقم آجی ملاحظاتی قاچ دفعه کندی کندینه تکرار ایتمشدی . دها دمین بولوواردە وطننك وخامت استقبالی دوشونه‌رك متألم اولمامشمیدی؟ فقط او سوزلری بر اجنبینك ، باخصوص بو آقشام بر روس ضابطلك آغزندن ایشیتمك کندیسنه پك فنا تأثیر ایتدی . روحنده اویله وحشی حسلر اویانیوردی که کندیسنی ضبط ایتمسه مناسبتسز بر شی یاپاجق ، مخاطبنی طوقاتلایه‌جقدی ؛ وحدتندن یکزی اویله صارارمشدی که ، مباحثه‌یی صبرسزلق واندیشه ایله تعقیب ایدن میلیجایه سوزه قاریشدی :

— رجا ایدرم ، دوام ایتمه‌یکز . بویله مهم مسئله‌لری حل ایتمکله اوغراشمه‌نك صیراسی‌می؟ هم . . .

بو سفر ناشد میلیجایه جواب ویرمه‌دن سوزینی کسدی و پوتومکینه خطاباً ، یاواش لکن عصبی وسرت بر سسله دیدی که :

— بن و بنم کبیلر ، هیچ بوکونکی حالمزی فنا کوربیورز . بزی بو مرتبهٔ ضعفه کتیره‌ن خائنلری ، ممکن اولسه . پارچه‌لامه‌یه حاضرز وامید ایدییورزکه بر کون بوکا موفق اوله‌جغز . لکن مستبد بر پادشاهك مجنونانه اجرا آتیله ،

خائنانه ضربه‌لریله أزیلمش قالمش اولان بر ملته اونو دیه‌مزسیکز . زیرا خوف ودهشت ایچنده سکوت ایدوب سوروکله‌نن او ملتك داماولرنده‌کی قان سلطان سلیمانلرك ، یاوز سلطان سلیملرك قانیدر . بوقان بلکه قورقو ایله اویوشمشدر . لکن او اصلا صولامامز . یالکز اونك رنك حرارتی میدانه چیقاراجق بر قوت ، بر قیویلجیم لازم . یا بن مملکتك بر کوشه‌سندن جسور ، قوی ، مؤثر بر فریاد یوکسلدیکنده کورورسیکز . اولمش فرض ایتدیککز او قوجه قومك ناصل بر هیجان ایله ، ناصل بر فعالیت ایله اویانه‌جغنی کورورسکز . وأمین اولکز ، وطنمزك اوزرینه چوکمش اولان سکوت موت آراسنده بوتون قلبلرك بکله‌دیکی او فریاد مقدس ایشیدیله‌جکدر . تورکلر بو حالده قالەمز . اونلر جهانده اشغال ایتمش اولدقلری موقعی پك یاقینده‌ینه آلیرلر . زیرا اونلرك هویتنده اویله بیتمز توکنمز بر ثروت حیات ومتانت واردرکه تمکن دکل محو ایدیله‌من . اوروپا دولتلری تورکلردن قورتولدق ظن ایتمسینلر؛ یاقینده میراثمزه قونا جقلرینی خاطرلرینه کتیره‌مه‌سینلر !

ناشد باخصوص شو صوك جمله‌لری تلفظ ایده‌رکن قارشیسنده‌که اویله بر نظر عنف وشدتله باقیوردی که « سز ، روسلر میراثمزه قوناجغکزی خاطرکزه بیله کتیرمه‌یك ! » دیمك ایستدیکی قولایلقله اکلاشیلیوردی . بو سفر مقابله ایده‌رکن ، پوتومکینك سسنده بر شمهٔ استخفاف واردی .

— حالکزی بیان دیکر دولتلرك آمالنی پك بیلمم . لکن بزسزدن برشی قوپارمق نیتنده دکلز . بز آله جغمزی ذاتاً آلدق . آلمزده کی واسع ممالکی أیی اداره ایله اونلردن لایقیله استفاده ایتمك ، قوتمزی ، ثروتمزی ، سعادتمزی قات قات تأمین ایدر . اونك ایچون سزه قارشی آرتق هیچ بر آرزوی فتوحاتجویانه ده بولنه‌مییی دوشونمه‌یز !

— پك اعلی دوشونویورسکز .. حالا کوزکز آق ده‌کرده ، حالا کوزیکز استانبولده‌در ! فقط اصل دوغروسی شوکه ارزوکزی موقع اجرایه قویمانك امکانسز اولدیغنی نهایت اکلادیکز وقطع امید ایتدیکز .

— احتیاجمز یوق ، دییورم ؛ یوقسه ..

— هیچ ، هیچ برشی یاپامازسیکز .

— هرحالده بزه مانع اوله‌جق سزدکلسکز . بوش لاقیردی سویله‌مه‌یك . بو پریشانلغکزله بزم قوته قارشی ناصل دورابیلیرسیکز ؟ فقط دوام ایتمیه‌لم ، بوکیجه بزم مسافرمز اولدیغکز ایچون سزه بو کبی آغیر حقیقتلری سویله‌مك نزاکته مغایردر .

بوتومکینك بر آز مستهزی اولان بو سوزلری ناشدك غضب وحدتنی تشدید ایتدی .

— شونی بیلیکزکه ، دیدی . سز ، روسلر دائما قارشیکزده تورکلری بوله‌جق و اونلردن قورقاجقسیکز . بیلیکزکه اونلر برکون ، بیلمم نه وقت ، لکن مطلقا برکون سزدن مدهش بر صورتده اخذ انتقام ایده‌جکلردر . او زمان ، بلکه موسیو بوتومکین و ناشد اولمش بولونه‌جق ؛ فقط ینه او زمان قارشی قارشی‌یه کله‌جك اولان بر عثمانلی ضابطی ایله بر روس ضابطنك مباحثه‌سی بوتون بوتون باشقه اوله‌جقدر !

ناشد عادتا باغیرییوردی . أیسکه صالونك بو کوشه‌سی تنها ایدی . مع‌هذا سسلری ایشیده‌ن بر قاچ قادین وارکك دونوب باقییوردی . میلیجا صبر ایده‌مدی ؛ ناشدك قولنه کیردی :

— « یتر ، یتر ... آرتق ایکیکزده فضله اولدیکز ... هایدی باقایم ! » دییه‌رك اونی سوروکله‌دی . ناشد و بوتومکین بویله بربرندن اوزاقلاشیرکن ، غیرقابل ضبط ، مدهش برکین ایله ، ساکتانه باقیشدیلر .

مسامره‌نك قسم متباقیسنده ناشد دونوق وساکت دووردی . میلیجا ، برشی اولمامش کبی ، متبسم و خندان ایدی . او مناقشه‌یه دائر آغزندن بر سوز چیقمدی . یالکز ، صباحه قارشی ناشددن آیریله‌جغی وقت :

— بو آقشامکی حادثه پك جانمی صیقدی . متأسف و محزونم .. دیدی . فقط سن ده نیچون عناد ایدوب دوام ایتدك ؟

ناشد همان سوزینی کسدی :

— رجا ایده‌رم ، بوندن بحث ایتمیه‌لم ... پك وطنپرور ویك نازك دوستلرك وارمش ؛ تبریك ایده‌رم !

میلیجا بو پر حرارت و پر ستم خطابه‌ساده‌جه :

— ناشد ، حقسزلق ایدییورسك ... لکن ،

یارین اوزون اوزون کوروشورز ؛ کندکده اکلارسك ! » دییه جواب ویردی .

اوت ، ناشدحقسزدی؛ وقلوبدن چیقوب ده متفکر وبطی آدیملرله اوینه عودت ایدەرکن بو حقسزلغی دوشونیيور ، کندی کندینه قیزییوردی . لکن قباحت کندیسندەمی ایدی؟ بوتومکین ایله ایتدیکی مباحثه اثناسنده اویله قیزمش ، اویله مذبذب اولمشدی که ... وناشد ، صباحك هوای جیدینی ایچەرك ، کوکده صوك بر نظر احتضار ایله آچیلوب قپاناق ییلدیزلره باقەرق یورورکن ، بو کیجەنك تفرعاتنی برر برر خاطرلییور ؛ مملکتنه وملتنه عائد حسیاتنك نه درجه شدتلی اولدیغنی کوریيور ونفسه قارشی شونی اعترافه مجبور اولییوردی که : « ملتم نوع بشردر ، وطنم روی زمین . » دیمك بلکه قولای ، فقط جاذب اولمقله برابر شیمدیلك بشریت ایچون خیالی اولان بو دستور فلسفی‌یه حسیات و حرکاتنی توفیق ایتمك هر حالده پك کوجدر ..

— مابعدی وار —

بیلمجه حلی

کچن نسخه‌مزده‌کی بیلمجه‌نك صورت حلی

[دوغان ، طوغان ، صو ، آن در]

ارکنکاردن طوغری حل ایدنلردن قرعه ایله ادرن کوینده رضوان بك برنجی ، سلطان احمدده یوز باشی صدرالدین بکك مخدومی عرفان بك ایکنجی ، فنسار یولنده احمد فخری بك اوچنجی مکافاتی قزانمشلردر :

طوغری حل ایدنلردن بروجه آتی ذوات اوچ قارت پوستال قزانمشلردر .

قدرغه ولادتخانه‌سنده دوقور برهان ، منتشا نجم‌حریت قرائتخانه‌سی صاحبی محمد واسم ، دفترخاقانی نظارتی قیودخاقانیه‌قلمی کتبه‌سندن م . عزت‌سکوتی بشکطاشده‌آفتاب معارفدن عابدین‌اسعد . دارالفنون عثمانی ادبیات شعبه‌سی منتهی صنف مداوملرندن علی ، پره‌شوه‌ده متقاعدین عسکریه‌دن قول اغاسی حاجی محمد رفیق ، نازلیده قواص زاده محمد ، بروسه اعدادیٔ عسکریه‌سندن قره‌حصارلی مصطفی خلوصی ، فریق فواد پاشا زاده رضوان فواد ، ریزه‌ده حریت مغازه‌سی صاحبی عثمان ، ادرنه اعدادی عسکری ایکنجی سنه‌دن کوملجنه‌لی توفیق ، مغنیسا پوسته خانه کاتبی عارف جابی . قرانلقده ساعتجی سلوبلی محمد بروسه اعدادیٔ عسکریه‌سندن بوزعادلی سید احمد ، اسکدار اتحادوترقی‌نمونه مکتبی شاکردانندن ٥٦٧ نومرولی قاضی‌زاده علی‌نظام‌الدین ، رسومات‌مدیریت‌عمومیه‌سی امور حسابیه برنجی شعبه‌سی کتبه‌سندن محمد مظهر . استانبول سلطانی لیسه (۱) حسن خیری حقوق فاکولته‌سی منتهی صنفندن ادرنه‌لی مصطفی جودت غرامش مال مدیری مصطفی نائلی سلانیك مکتب سلطانیسی اوچنجی صنف طلبه‌سندن ٥١ نومرولی عبدالرحمن نحانی صامسون ثریاکی زاده ، استیناف محکمه‌سی ضبط کاتبلرندن علی کمال ، فاتح جواری فیض الله افندی مدرسه‌سنده طلبهٔ علومدن قریقی احمدتوفیق . ارضرومده طقوزنجی‌قول اوردوقوماندان یاوری یوزباشی ع . سامی ، قاضی کوینده مصرلی اوغلنده سعاد ، پرشتنه قرائتخانهٔ اخوت مستأجری صالح ، مهندسخانهٔ همایون آغر طوپجی طلبه‌سندن کاید البحرلی جمال لدین . صبه‌ده قوللئر‌امر طلبه‌سندن رضوان‌بجان ، قونیه بیطار مفتش معاونی حسین حسنی بك افندیلردر .

برر قارت پوستال قزانانلر بروجه آتیدر :

اونیه رشدیه مکتبی مأذونلرندن عارف حکمت ، ده‌یجوزده رشدیه منتهی صنف شاکردانندن ۲۸ نومروده محمد عادل زبره اتحاد وترقی قلوبنده عثمان نظمی اورفاده کایدلی راغب قاکلیجه‌ده ساکن پرشته‌لی محمد بشار ، بیروت عسکری خسته خانه‌سی اوپراتوری طبیب‌قول اغاسی عمرلطفی ، کدك پاشاده مکتب حقوق مداوملرندن لقوو کلی حسین عونی ، حفاده حجاز تمور یولی حرکت مأمورلرندن م . اسعد . قوجه مصطفی پاشاده مدیم قره‌جه صولی احمدحلمی مناستر اعدادیٔ عسکریه‌سی ایکنجی سنه‌سی شاکردانندن ناصلیچلی خلیل‌ابراهیم ، آیدین محاسبه قلمی معاملات کاتبی‌علی‌رضا ، اجزاجی مکتب‌عالیسی طلبه‌سندن ، طوسیه‌لی محمد منیب ، بایزید مرکز رشدیه‌سی ابتدائی اوچنجی صنف طلبه‌سندن ٦٣٩ نومرولی‌محمدناظم ، ارکان‌حربیه مکتبی طبیبی بهاءالدین ،

تجارت مکتب عالیسنده اماسیه‌لی خلیل کامل ، مکتب سلطانی طلبه‌سندن ۹۹۴ نومرولی م . جلال ، صنایع نفیسه مکتبی مداوملرندن ۸۹۱ نومرولی ، محمود جلال‌الدین ، وانده مکتب رشدیه ایکنجی سنه شاگردانندن بصری یکتا . مناستر ده قیالر قضاسی بلدیه اجزاجیسی علی حکمت ، اسکدارده شمسی پاشاده محمد انور ، صاری یارده دره بوینده ۶۷ نومرولی خانه‌ده جمال ، ایاستفانوسده ادیب اسعد بك ، افندیلردر .

خانملردن طوغری حل ایدنلر نامنه چکیلان قرعه‌ده برنجیلکی بیروتده مرحوم عطاءالله افندی کریمه‌سی راضیه ، ایکنجیلکی جامعیچه‌ده ع . رعنا اوچنجیلکی بیوکدره‌ده عفت خانم افندیلر قزانمشلردر .

طوغری حل ایدنلردن اوچ قارت پوستال قزانانلر : شهر امانتی قارشوسنده زاهده ترمین . اسکدارده طوغانجیلر جاده‌سنده فرعیه کاشف ، قاسمده مصطفی احسان بکك کریمه‌سی رقیه شکرن ، ساقز مهندسی حرمی رقیه ، قاضی کوینده مادام ساخ بشکطاشده نزیهه کمال ، یادکار ترقی مکتبی عالیلر شعبه‌سی معلمه‌لرندن عالیه . قزل طوپراقده صبریه حمدی ، مقری کوینده اجلال نورالدین ، قاضی کوینده حنکار امامنده م . ح اسکدارده ف . د . نوردوور ابتدائی طالباتندن ذکیه ، بشکطاشده بیکباشی طلعت بك کریمه‌سی ح . سنیحه ، آیدینده حکومت جوارنده ابتدائیه اناث مکتبی معلمهٔ رابعه‌سی ثانیه ، اسکدارده نوح قپوسی جاده‌سنده ملازم نهاد افندی کریمه‌سی سانحه نهاد ، بشکطاشده مرحوم فاضل بك کریمه‌سی عفیفه ، قاضی کوینده فاطمه زهرا مقریکوینده فاطمه بهین ، اسکوبده مالیه مفتشی اسماعیل بکك خانه‌سنده عزیزه ، قاضی کوینده نظمی پاشانك کوچوك کریمه‌سی کلثوم ، مکتب حقوق مدیری عادل بکك کریمه‌سی امیده اورته کویده عطیه ، دفترداره‌ده فطنت برین ، مقری کوینده امةالله فریده ، قزل طوپراقده امینه یگانه . مولوخانه قپوسنده نعمت وفاء عطوف بکك خانه‌سنده ملاحت ، قاضی کوینده یل دکرمننده ناظمه ، چنبرلی طاشده صبیحه . سودلیجه‌ده بنت ابو المفاخر فاخره ، خلیجی اوغلندن حیدر بکك کریمه‌سی مائل خانم افندیلردر .

آثار منتشره :

خلوقلك دفتری

بو آی توفیق فکرت بك افندینك بو عنوانله انتشار ایدن جداً علوی ونفیس براثرلری هیچلکلر ایچنده اویوپان عالم ادبیاتمزه یکی بر حیات ، یکی بر حرکت ، یکی بر رونق ویردی ، کوچك ، ظریف بر جلدك صحائفی آره‌سندن بوتون روح موجودیتی جلب وجذب ایدن بو . بویوك ومستثنا شعرلر جداً برر بدیعه‌در .

استاد محترمك بو جداً نفیس اثرینی بوتون قارء وقارئه‌لرمزه کمال اهمیتله توصیه ایدر ، وعالم ادبیاتمزه بویله بر آبدهٔ شعر وصنعت اهدا بیوردقلرندن طولایی کندیلرینه بالخاصه عرض تشکرات ایلرز .

(خلوقلك دفتری) اون غروش فیأتله صاتیلمقده‌در .

قادین دیلی

محترم و فاضل محررلرمزدن محمد بها بکك بالاده‌کی عنوان آلتنده کوچك حکایه‌لردن متشکل نزیه ونفیس براثرلری موقع انتشاره وضع اولنمشدر ، قارئلریمزه صورت مخصوصه‌ده توصیه ایدرز .

تاریخ آداب اللغة العربیة

تتبعات واسعه‌سیله مصرك الك فاضل بر سیماسی اولان « الهلال » صاحبی جورجی زیدان افندینك بو عنوانلی مهم براثری انتشار ایتمشدر . ۳۲۰ بیوك صحیفه‌دن متشکل اولان بو برنجی جلد عصر جاهلیتله خلفای راشدین وامویلر زماننده‌کی ادبیات عربیه‌نك الك مهم صفحاتنی تثبیت ایدن تدریجی براثر قیمتداردر . لسان عربه واقف اولوبده ادبیات عربیه حقنده اك کنیش معناسیله بر وقوف تام ایدینمك ایسته‌ینلره بو اثر مهمی حقیقةً بلا تردد توصیه ایدر وبر نسخه‌سنی بزه اهدا ایتمك لطفنده بولنان مؤلف محترمی‌ده بو موفقیت عظیمه‌سندن طولایی تبریك ایدرز .

توسال عثمانی – (اوچنجی سنه)

اکرم رشاد وعثمان فرید بك افندیلر طرفندن ۱۳۲۷ سنه‌سنه مخصوص اوله‌رق ترتیب وتألیف قلنه‌رق (اقبال کتبخانه‌سی) معرفتیله نشر اولنان بو مهم توسالی بوتون قارئلرمزه توصیه ایدرز . برچوق

معلومات نافعه ومهمه‌یی لایعد رسملری محتوی بولنان بو نسخه ۲۸۰ بیوك صحیفه‌دن متشکل اولوب پك نفیس برصورتده طبع ایدلمشدر .

فیئاتی ۱۰ مجلدی ۱۵ طشره‌یه ۱۲ و ۱۷ غروشدر .

فرانسزجه ترکجه

مجموعهٔ مکالمه

لسان تدریساتنده مهم موفقیتلر تأمین ایتمش اولان (ج مس قونور) طرفندن تألیف وراغب رفیق بك افندی طرفندن ترجمه ایدیلان بومهم مکالمه مجموعه‌سنی فرانسزجه قونوشمق ایسته‌ینلره صورت مخصوصه‌ده توصیه ایدرز . اثر ، غرامرك قولایجه اوکرنیلمه‌سی ایچون امثله ، احتیاجات بشریه‌نك هر قسمنه عائد محاورات ، مخابرات نمونه‌لری ، ضروب امثال وتعبیرات مأنوسه کبی برچوق موضوعلری محتوی بولنمقده‌در . راغب رفیق بکی ، وطابع غیور حسین افندی‌یی جداً تبریك ایدرز . اثر ظریف بر جلد ایچنده ۱۰ غروش فیئاتله صاتلمقده‌در .

امل یولنده

علی فخری بك افندینك امل یولنده . . عنوانلی براثری انتشار ایتدی دورسابقده کچیرمش اولدقلری محبس ومنفا حیاتنك بوتون صفحاتنی کوسترن بومصور اثر جداً شایان تدقیق ومطالعه‌در استانبولده توقیفات ، باب ضبطیه ، ترسانه ، طاش قیشله ، ییلدیز ، طبیه ، بشکطاش قره‌غول محبسلری ، طرابلس غرب قلعه محبسی ، طرابلس غرب منفا حیاتی ، فراولر ، شهدای مجاهدین وسائره‌یه عائد ونظر عبرت وبصیرتله اوقونمسی لازم برچوق وقایع وحادثات امل یولنده‌نك صحیفه‌لرنده لطیف براسلوب ایله تثبیت ایدلمشدر .

مطالعه‌سنی قارئ وقارئه‌لرمزه جداً توصیه ایدرز . فیئاتی ۱۲ بچق غروشدر .

کوبلك

ادبی ، علمی برچوق مباحث مهمه‌یی احتوا ایتمك اوزره نزمیرده انتشاره باشلایان بورفیق جدیدمزی تبریك ومظهر موفقیت اولمسنی تمنی ایلرز .

یکی مکتب

اسکوب دار المعلمین رشدیه‌سی هیئت تعلیمیه‌سی طرفندن نشر ایدیلان بو مجموعهٔ شهریه‌نك ایلك نومروسنی بیوك برمسرتله آلدق .

هر صحیفه‌سندن باشقه برفیض نبعان ایدن رفیق محترممزك وطنه ، اولاد وطنه پك جدی ، پك نافع خدمتلر عرض ایده‌بیله‌جکنه ـ بو نسخه‌نك شهادتیله ـ جداً قانعز . مظهر موفقیت اولمسنی تمنی ومنتظماً مطالعه‌سنی علی العموم معلمین کرامله مکتب طلبه‌لرینه خاصةً توصیه ایدرز . نسخه‌سی التی پاره سنه‌لك آبونه‌سی ۱۵ غروشدر .

مجموعهٔ ابو الضیا

مجموعهٔ ابو الضیا ـ نك انتشاره باشلادیغنی بوتون قارئ وقارئه‌لرمزه تبشیر ایدرز . دورسابقده اوزون مدت نشر اولنه‌رق بالاخره اوحکومت ظالمه‌نك پنجهٔ قهری آلتنده ازیلمش اولان بو مجلهٔ قیمتداری ، شمدی ینه اوخصوصی وقاریله ، او جدی وصمیمی سیماسیله آره‌مزده کورمك بویله برمنبع نور وفضلك ازیلدیکنی ازیله‌میه‌جکنی بالفعل مشاهده ایتمك جداً بیوك بر سعادتدر . بالذات فکر وروحمزده برچوق مسعود انطباعلر براقمش اولان مجموعهٔ ابو الضیانك تکرار انتشارینی عمیق برمسرتله قارشیلار ، مظهر موفقیت اولمسنی تمنی ایله برابر مؤسس محترمی ابوالضیا توفیق بك افندی‌یی ده تبریکه مسارعت ایلرز .

صفحات

شاعر محترم محمد عاکف بکك « صفحات » عنوانی آلتنده ملی ، اجتماعی واخلاقی شعرلردن متشکل نفیس براثری ساحهٔ مطبوعاتی تزیین ایتمشدر .

بوجدی ومفید مجموعهٔ اشعاری کنجلره ، ادبیاتی سون ذواته صورت مخصوصه‌ده توصیه ایتمه‌یی لازمهٔ قدرشناسیدن عدایده‌رز .

حیات وشباب

سلانیکك الك کزیده کنجلرندن احمد حمدی وم . ذکریا بکلرك شایان تقدیر برمقصد معزوله مشترکاً

تحریر و انشر ایتدکلری بو مفید و جدی اثری قارئلرمزه خصوصیله بوتون کنجلره کمال اهمیتله توصیه ایدرز .

« حیات و شباب » کنجلری جدی و متین بر تربیه ایله یتشدیرمك و حیاتله موفقیتکارانه چارپیشه‌جق بر قوتله تجهیز ایله‌مك ، انسال مستقبله‌یی فعال و متشبث وطن و انسانیته مفید بر عنصر یاپه‌بیلمك ایچون لازم کلن وسائطی کوسترر جداً مفید و بی نظیر بر اثردر . یالکز شو قدر سویله‌یه‌بیلیرزکه بزده تربیهٔ شباب ایچون بو درجه مفید بر اثر یوق کبیدر . خدمت واقعه‌لرندن طولایی سلانیکك بو محترم و منور کنجلرینی تقدیر و تبریك ایده‌رز .

حسن ملول

کنج شاعرلرمزدن ادرنه مکتب سلطانیسی ادبیات معلمی اسکیجه‌لی محمد صدقی بکك بو نام آلتنده رقیق و نفیس شعرلردن متشکل بر اثر ادبیسی انتشار ایتمشدر . قارئلرمزه صورت مخصوصه‌ده توصیه ایده‌رز .

آننا قاره‌نین

« آننا قاره‌نین » ك ، بو محتشم و معظم رومانك دردنجی و صوکنجی جلدی‌ده انتشار ایتدی . آوروپانك اون دوقوزنجی عصر ادبیات و فلسفه‌سنده مهم و مستثنا ایزلر بیراقان « تولستوی » ك شهرت ادبیه‌سنی بر درجه دها اعلا ایله‌ین بو اجتماعی و اخلاق ، فلسفی و حسی اثر معظمی بتون قارئلرمزه کمال جدیتله توصیه ایده‌رز . و آوروپانك اك مشهور مخلدات صنعتندن معدود بولنان مدنی و مترقی لسانلرك کافه‌سنه نقل ایدیلن بویله نفیس و معظم بر اثرك لسانمزده ترجمه ایدلمسندن طولایی افتخار ایلرز .

بیك دورت یوز صحیفه‌دن متشکل بو کوزل و مفید رومانی نزیه و ساده بر اسلوبله ترجمه ایده‌رك کتبخانهٔ عرفانمزه اهدا ایتدکلری ایچون رائف نجدت و صادق ناجی بکلری و اثری پك نفیس بر صورتده طبع و نشره موفق اولان طابع غیور ابراهیم حلمی افندی‌یی تبریك ایتمکی وجیبهٔ قدرشناسیدن عد ایله‌دك .

مخابرهٔ علنیه

احمد رفیق بك افندی‌یه :

تکلیفکزی نظر دقته آله‌جغز ، ممکن مرتبه فضله ایضاحات ویرمکزی رجا و توجهکزه تشکرلر ایدرز .

چاملیجه‌ده نائله خانم افندی‌یه :

اشارت بیوردیغکز مهم نقطه‌لری اونوتمش دکلز . صره‌سی کلنجه بو اخطاراتکزدن استفاده ایده‌جکز . لطفکزه متشکرز .

شیشلیده لمعان خانم افندی‌یه :

مطالعاتکزه تماماً اشتراك ایدییورز ؛ نوطلریکزی کورمك شبهه‌سز موجب استفاده اوله‌جقدر . التفاتکزك منتداری‌یز .

سلطان احمدده فخرالدین عاصم بك افندی‌یه :

بحث ایتدیککز مسئله‌یه دائر نه قدر چوق ایضاحات ویررسه‌کز او قدر منتدارکز اوله‌جغز . تکلیفکزی شمدیلك بالضروره ایفا ایده‌میه‌جکمزه متأسفز . توجهکزه تشکرلر ایدرز .

سرفیجه‌ده ادریس بك افندی‌یه :

لطفاً آدرسکزی بیلدیریکز .

قبوس فوطوغرافخانه‌سی

استانبول شعبه‌سی

مکملیت — نفاست — اهونیت

Photographie Phébus

هایدن

صوك موده قازميرلى

انكليز مقرامه‌لرى

تپه باشى

نومرو ١٢

هایدن

انكليز مغازه‌سى اركك، قادين و چوجقلره مخصوص انواع درلو صوك موده

قوماشلر و سائره بك اوغلى درت‌يول اغزى نومرو ٤٧٩

هایدن

اركك‌لره مخصوص

حاضر و اسمارلامه كوملك

ياقه غراوات و سائره

غلطه ويووده نومرو ٨٧

درسعادت سركه‌جيده راللى خانده درتسيان مطبعه‌سنده طبع اولنمشدر.